

キ注意ノ事

三九四

第四百四十七條及第四百四十八條

第五百六十四號 辯明ナキ陪審官ノ不參、罰金

第五百六十五號 上訴附 遲延ノ辯明

第四百四十九條及第四百五十條

第五百六十六號 補缺陪審官ヲ以テ不參者ノ代任ヲ命スル事附
補缺陪審官ノ不足ノ場合

第五百六十七號 正員陪審官十六名以下ニ減少セル事、周年名簿
ニ就キ新抽籤ヲ行フ可キ事

第五百六十八號 會審名簿ノ確定ノ組成及ヒ署名ノ事

第四百五十一條

第五百六十九號 被罪人ニ名簿ヲ交通スル事

第四百五十二條

第五百七十號 陪審官ニ宛タル裁判長ノ演詞、其利益

一、陪審制度ノ性質及ヒ成色、其一般ノ利益○日本ニテハ其特
殊ナル利益アル事

二、此裁判權ノ位儼

三、四、事實ノ問題ト法律ノ問題トノ根基上ノ分離

五、時トシテハ其不可分ナル事

六、主タル問題及ヒ從タル問題ノ事

七、辯論ヨリ生シタル問題

八、未必條件附即チ附從ノ問題

九、應答ニハ然又ハ否トノミ謂フ可キ事、時宜ニ依リ分割ヲ爲
ス可キ事

重罪ノ裁判 要旨

三九五

- 十、陪審ヨリ裁判長ヲ招請スル事
 - 十一、十二、陪審ニ宛テタル其他ノ本分ノ諭告ノ事、出廷ノ綿密ナル可キ事、外聞秘密
 - 十三、抽籤又ハ撰擇ヲ以テ定メタル陪審ノ統議職
 - 十四、辯論ノ實ニ重要ナル事
 - 十五、十六、心證ノ組成、自由ナル事、單純ノ申立ヲ爲シテ理由ノ開陳ヲ爲ス可カラサル事
 - 十七、十八、時宜ニ依リ減輕ノ情狀ノ隨意ノ申立○此點ニ附キ弊害アル事
 - 十九、制規ニ適スル陪審判定ノ威力
 - 二十、陪審官ニ法律カ措ク所ノ信用
- 第四百五十三條

第五百七十一號 陪審官ノ宣誓ノ文例、其體裁ノ單純ニ民事上ナル事

第四百五十四條

第五百七十二號 各事件ニ就キ裁判陪審ノ抽籤ヲ爲ス可キ事

第五百七十三號 辯明ナキ陪審官ノ不參、罰金○再犯附上訴

第四百五十五條、第四百五十六條及第四百五十七條

第五百七十四號 理由ナキ忌避、其利益

第五百七十五號 被罪人及ヒ檢察官ノ權利

第五百七十六號 被罪人數名ナル場合

第四百五十八條

第五百七十七號 忌避セラレサル十名ノ陪審員ヲ以テ組成セル

裁判陪審名簿

重罪ノ裁判 要旨

第四百五十九條

第五百七十八號 選延ス可キ事件ノ爲メ準備ノ處置、補缺陪審官及ヒ補缺陪席員

第四百六十條

第五百七十九號 裁判陪審名簿ノ署名

第四百六十一條

第五百八十號 院、陪審、檢察官、書記及ヒ被罪人ノ各自ノ坐席

第四百六十二條

第五百八十一號 辯明ノ開始、被罪人ノ人違ナキヲ檢證スルカ爲メ之ニ附ス可キ問

第四百六十三條

第五百八十二號 召喚セラレタル證人ノ呼込並ニ退去ノ事〇辯

論ニ立會フタル人及ヒ召喚セラレサル人ニ就キ裁判長ノ獨斷權

第四百六十四條

第五百八十三號 公訴狀ノ朗讀

第四百六十五條

第五百八十四號 被罪人ノ訊問〇其白狀、取消又ハ牴觸ノ事

第四百六十六條

第五百八十五號 證據ノ事項並ニ之ヲ駁撃スルノ權ニ附キ被罪人ニ爲ス可キ諭告ノ事

第四百六十七條

第五百八十六號 人證ノ順序、時宜ニ依リ民事上ノ利益ニ關スル人證ヲ挨拶スル事

第四百六十八條

第五百八十七號 陪審官ヨリ證人及ヒ被罪人ニ詢問ヲ爲スハ裁判長ニ籍ル可キ事

第四百六十九條

第五百八十八號 自己ノ意見ヲ知ラシメタル場合其結果

第四百七十條

第五百八十九號 各負責證人ノ陳述後被罪人ニ爲ス可キ裁判長ノ詢問

第四百七十一條

第五百九十號 陳述後證人ノ出廷○時宜ニ依リ訟廷ヘ之ヲ再召スル事

第四百七十二條

第五百九十一號 被罪人ノ在廷ヲ止メテ一證人陳述スル事○此點ニ附キ被罪人ノ擔保ノ事

第四百七十三條

第五百九十二號 被罪人及ヒ證人ニ心證物件ノ提示ヲ爲ス事

第四百七十四條

第五百九十三號 訴答ノ順序、求刑、辯護、復答○最後ノ言ハ被罪人又ハ其辯護人ニ屬スル事○辯論ノ終結

第四百七十五條

第五百九十四號 五箇ノ原由ノ爲メ辯論ノ再開ヲ爲ス可キ事

第四百七十六條

第五百九十五號 裁判長ノ約述、其諸條件ノ事○佛蘭西ニ於テ近時其廢止セル事○陪審官ニ爲ス可キ最後ノ告知ノ事

第四百七十七條

第五百九十六號 時宜ニ依リ約述ヲ次會ノ訟廷ニ推延スル事、其理由

第四百七十八條

第五百九十七號 陪審ニ下付ス可キ諸問題ノ事、被罪人及ヒ主タル事件並ニ從タル事件ニ關スル分離ノ事

第四百七十九條

第五百九十八號 事實ノ指定ハ其法律上ノ定義ヲ以テス可キ事
第四百八十條

第五百九十九號 罪責ノ總體ノ問題、草案ノ新制附佛蘭西ニ於テ

起リタル疑議、其答

第六百號 時宜ニ依リ辯明又ハ無責任ノ特別ノ問題ヲ爲ス可キ

事

第四百八十一條

第六百一號 場合ニ依リ故意即チ意思ノ總體ノ問題ヲ爲ス可キ事

第四百八十二條

第六百二號 十二年以上十六年以下ノ幼者ニ就キ事理辨別ノ問題ヲ爲ス可キ事

第四百八十三條

第六百三號 被告人若クハ被害者ノ民法上ノ身分其他一身上ノ資格ニ係ル豫先ノ問題

第六百四號 再犯ノ形狀

第六百五號 官吏ノ資格

第四百八十四條及第四百八十五條

第六百六號 抗辯ノ憑據即チ不受理ノ申立、法律ノ點ハ獨リ院ニ
ノミ委任ス可キ事

第六百七號 管轄違

第六百八號 公訴ノ不受理

第六百九號 公訴ノ消滅、特赦、既決裁判、期滿免除○重罪ノ時日陪
審ニ屬スル事實ノ點

第四百八十六條

第六百十號 辯論ヨリ生シタル問題

第六百十一號 (壹) 主タル事件ニ附帶セル新事件ニ係ル問題

第六百十二號 (貳) 同種類ノ一他ノ犯罪ヲ構成スル新ナル情狀
ニ係ル問題

第六百十三號 (參) 公訴狀中ニハ單ニ未遂犯トシテ掲載セラレ

タル重罪其實既遂犯ナル時又ハ既遂犯トシテ掲載セラレタル
者其實未遂犯ナル時

第六百十四號 被罪人單ニ其重罪ノ從犯タルニ非スシテ其正犯
ナル時又ハ正犯タルニ非スシテ單ニ從犯タルノミナル時

第四百八十七條

第六百十五號 辯論ヨリ生シタル問題ノ下付ニ關スル異議ノ事、
此事項ニ附キ院ノ判定ノ事○補缺豫審ヲ行ヒ又時宜ニ依リ他
ノ陪審ニ其事件ヲ移ス事

第四百八十八條

第六百十六號 未必條件附即チ附從ノ問題、種々ノ適用

第四百八十九條

第六百十七號 減輕ノ情狀ニ附テハ問題ヲ下付セサル事

第六百十八號 此事項ニ附キ裁判長ノ諭告ノ事、制裁

第四百九十條

第六百十九號

問題書ノ屬文及ヒ朗讀、裁判長ヨリ檢察官及ヒ被
罪人ニ答辭ヲ促ス事○異議アル時ハ院其判定ヲ爲ス可キ事

第四百九十一條

第六百二十號

辯論ノ再開及ヒ補缺豫審ヲ爲ス可キノ場合

第四百九十二條

第六百二十一號

他ノ訴訟書類ヲ添ヘスシテ問題書ヲ陪審ニ交
付ス可キ事

第四百九十三條

第六百二十二號

陪審ノ評議○聽訟ノ中止

第四百九十四條

第六百二十三號

陪審ノ獨處

第四百九十五條

第六百二十四號 説明ノ爲メ陪審ヨリ裁判長ヲ招請スル事、檢察
官及ヒ辯護人ノ立會

第四百九十六條

第六百二十五號

抽籤又ハ陪審官ノ撰擇ニ依リ指定セル陪審長

第四百九十七條

第六百二十六號

陪審相互ノ討議○投票ノ秘密ナル可キ事

第四百九十八條

第六百二十七號

各問題ニ附キ投票ニ然又ハ否ト書ス可キ事○
時宜ニ依リ問題ノ分離ヲ爲ス可キ事

第四百九十九條

第六百二十八號 減輕ノ情狀ニ附キ投票ノ事、六名以上ノ多數ナ
キ場合

第五百條

第六百二十九號 制規ノ多數〇投言ノ相半

第五百一條

第六百三十號 白紙票、字體讀ミ難ク、曖昧又ハ制規ニ適セサル票
片

第五百二條

第六百三十一號 投票ノ點檢〇投票ノ記入及ヒ朗讀、陪審申立書
ノ署名〇票片ノ毀棄

第五百三條、第五百四條及第五百五條

第六百三十二號 陪審ノ訟廷へ復席スル事、陪審長陪審申立書ノ
朗讀ヲ爲ス事

第六百三十三號 被罪人ノ再召、書記ノ新朗讀

第五百六條

第六百三十四號 有罪ト認定セラレタル被罪人ノ事、法律ノ適用
ニ係ル辯論ノ事

第六百三十五號 法律ニテ罰セス又罰ス可カラサル惡爲ノ種々
ノ例

第六百三十六號 奴隸賣買ノ事ニ附キ送付ノ事

第六百三十七號 既ニ院ニノミ委任スル旨ヲ示シタリシ法律上
ノ點ノ事、就中管轄違ノ抗辯ノ憑據ノ事

第五百七條

第六百三十八號 損害賠償ニ係ル辯論ノ事

第五百八條、第五百九條、第五百十條及第五百十一條

第六百三十九號 遅延シテ覺知シタル陪審ノ或ル申立ノ瑕瑾ノ

事附 其一ハ訟廷ニ於テモ猶ホ改正ヲ施スヲ得ル事

第六百四十號 其他二三ノ無効

第六百四十一號 臨末ノ問題ニ附キ更ニ評議ヲ遂ク可キ事、此事

項ニ附キ院ノ審判ノ事〇改正シタル陪審申立書ノ全部ノ朗讀

第五百十二條

第六百四十二號 罪責ノ申立、處刑若クハ不問ノ審判

第五百十三條

第六百四十三號 單純ナル輕罪タル罪責、陪審ノ管轄

第五百十四條

第六百四十四號 判定ヲ即時又ハ次會ノ訟廷ニテ爲ス事

第五百十五條

第六百四十五號 無罪責ノ申立、無罪〇損害賠償ノ事

第五百十六條

第六百四十六號 辯論ニ因リ發顯シタル附帶ナラサル犯罪、所轄

裁判官ニ送付ヲ爲ス可キ事

第五百十七條

第六百四十七號 破毀上告

第五百十八條

第六百四十八號 抗傳裁判〇陪審アラサル事

第五百十九條

第六百四十九號 辯護人アラサル事〇差支ノ正當ナル理由ノ辯

明

第五百二十條

第六百五十號 略式ノ手續、諸書類ノ朗讀

第五百二十一條

第六百五十一號 民事擔當人之カ爲メ聽許シタル辯護ノ方法

第五百二十二條

第六百五十二號 時宜ニ依リ補缺豫審ノ爲メ送付ヲ爲ス可キ事

第五百二十三條

第六百五十三號 時宜ニ依リ宥恕又ハ減輕ノ情狀ヲ附シテ處刑
言渡ヲ爲ス事○不問、免訴、無罪○損害賠償ニ附キ判定ノ事

第五百二十四條

第六百五十四號 重罪ノ處刑言渡ノ場合ニ於テハ財產預ケ置キ

ヲ繼續スル事

第五百二十五條

第六百五十五號 輕罪ノ處刑言渡、財產預ケ置キノ解放○故障ノ
權

第五百二十六條

第六百五十六號 破毀上告ノ權ハ一切ノ關係人ニ與フルモ抗傳
ノ受刑者ニハ與ヘサル事

第五百二十七條

第六百五十七號 現在ノ被罪人ト抗傳ノ被罪人トアル場合、訴訟
手續及ヒ審判ノ合一ナル事○場合ニ從ヒ陪審申立ノ分離ト不
可分トノ事

第五百二十八條及第五百二十九條

重罪ノ裁判 要旨

四一三

四一二

第六百五十八號 捕ニ就キタル抗傳者、處刑言渡ノ當然無効ナル事

第六百五十九號 再次ノ訴訟手續

第五百三十條

第六百六十號 無罪言渡、訴訟入費〇罰金

第四百三十一條

〔第五百四十六號〕 本條モ亦前二章ノ首ニ在ル所ノ各條ト等シク重罪審院ハ如何シテ訴ヲ受理スルカヲ指示スル者ナリ
本條ニ據レハ重罪審院ノ訴ヲ受理スルハ偏ヘニ送付ノ言渡又ハ裁判管轄規定ノ訴ニ依ル者ニシテ檢察官ノ發スル所タリトモ決シテ直接ノ召喚ニ依ル者ニ非サルナリ蓋シ豫メ諸證據ヲ審理セスシテ之ヲ陪審ニ附スルニ於テハ遂ニ失當ナルコ拘ハラス無罪ノ言渡ヲ

以テ其公訴ヲ終ルノ恐レ有リ又被告人ハ證據不充分ニシテ無罪放免セラル、トモ一度ヒ重罪審院ヘ召喚セラレタル時ハ其復歸スルニ方リ其名譽殆ント常ニ毀損セラル可キナリ是ヲ以テ公訴ノ爲メ又被告人ノ爲メ豫先ノ審理ヲ常ニ必要ト爲ス
玆ニ豫審廳ノ送付ノ事項(第二百四十六條註解第三百五十三號)ニ於テ垂示シタル佛蘭西法ト日本法案トノ著大ナル差異ヲ復說セン
佛蘭西ニ於テハ豫審判事諸證據ニ依リ其事件重罪ヲリト思量スル時之ヲ重罪審院即チ會審院ニ送付セスシテ控訴院ノ問擬局ニ送付ス抑該局ハ會審院ニ送付ス可キヤ否ヤヲ詮議スルヲ即チ重罪ノ問擬チ爲スヲ以テ其主タル職掌トス是レ此稱アル所以ナリ〇又該院ハ恰モ日本ノ控訴院刑事局ノ如シ豫審判事ノ判定ニ對シ控訴廳ノ職掌ヲ行フ者ナリ然レモ是レ行ハサル可カラサルノ控訴ニシテ證

據ノ此再次ノ詮議ハ必ス遂ケサル可カラサル所ノ者タリ○日本ニ於テハ院ヲシテ依然控訴院ノ通常ノ職掌ヲ保持セシメ被告人或ハ檢察官ニ於テ之ニ訴ヲ受理セシムル者トス是レ蓋シ控訴權ハ前ニハ裁判所會議局ニ故障ヲ起スノ權アリ後ニハ破毀上告ヲ求ムルノ權アレハ被告人モ社會モ共ニ控訴ノ權能ヲ有スルノミコテ各充分ナル保障ヲ有ス可シト思惟セシニ由ル○此新制タル既ニ第二百四十六條ニ於テ簡略ニ之ヲ辯明シタリ

第四百三十二條

〔第五百四十七號〕本條ハ第一ニ上訴期限ノ經過又ハ該上訴ヲ行ヒ盡シタルニ因リ重罪審院ヘノ送付言渡最早攻撃シ得可カラサル者ト爲リタルヲ假定ス○是レ即チ公訴狀ト稱スル頗ル重要ナル一箇ノ文書ノ屬文ヲ爲ス可キノ時ナリトス該狀ニ記載ス可キ事柄ノ

ビエース
レダクシヨ

アクト、グツキニヤシヨ

若キハ次條ニ於テ詳カナリ

本條ニハ該狀ノ屬文、控訴院ノ檢事長ニ委ヌルヲ以テ原則トスル旨ヲ云ヘリ是レ豫審判事又ハ會議局ノ送付言渡ニ對シ控訴院ニ控訴スル者ナカリシ時ト雖モ亦同一ナル可キ所ナリトス

蓋シ訴訟書類ハ第二百九十一條ニ據リ必ス該法官即チ檢事長ニ送付シテ之ヲ重罪審院ニ回送セシメ以テ該法官ニ自カラ公訴ヲ維持セシメ又ハ其補員ノ一人ニ之ヲ維持センヲ命セシムル者トス其屬文ハ以下二箇ノ場合ニ於テハ必ス檢事長又ハ其補員ノ一人ニ於テ之ヲ爲ス可キ者トス

第一 重罪審院、控訴院ト同一ノ場所ニ開應シタル時

第二 其事件院ノ職權ヲ以テ起訴セル所ニシテ且ツ檢事長ノ論結モ亦彈劾ニ在ル時(第二百九十二條第二項)

之ニ反シテ控訴院檢事長ノ論結ニ反スルニ拘ハラズ職權ヲ以テ事件ヲ起訴シタル時ハ公訴狀ノ屬文最早檢事長ノ掌トル可キ所ニ非ストス

蓋シ此場合ニ於テ有罪ノ證據ノ要略タル斯ク重要ノ書類ヲ起訴ノ據ル所ナシト信スル法官ニ委子サルハ本然至當ノコトナリトス左レハ此際ニハ豫審ニ於テ起訴ノ任ヲ受ケタル院ノ裁判官、公訴狀ノ屬文ヲ掌トリ加之ス重罪審院ニ於テ其趣旨ヲ維持ス可キ者トス
(第二百九十二條第三項)

訟廷ニ於テ公訴ヲ維持スルノ任ヲ重罪審院所在ノ地ノ檢察官ニ委子サルモ亦理會シ得可キ所ナリトス蓋シ該檢察官タル原ト其階級、檢事長ノ下ニ在テ其支配スル所ナレハ我輩カ茲ニ論究スル場合ニ於テハ其獨立ノ必要ナル條件ニ乏シカル可キナリ

且ツ夫レ檢事長ノ意見ニ拘ハラズ起訴ノ權ヲ控訴院ニ與フル以上ハ其自然ノ結果ハ之ヲ聽納セサル可カラズ○加之ス此權タルヤ院ニテ之ヲ用フルコト固ヨリ稀ナリ況ンヤ其檢事長ノ意見ニ反スル時ノ若キニ於テチヤ又檢事長トテモ其抵抗遂ニ院ヲ制遏スル能ハサルヲ知ラハ敢テ抵抗ヲ爲サ、ル可シ
レジスタンス

其他ノ場合ニ於テハ檢事長自カラ公訴狀ヲ作ルトモ又ハ其補員ノ一人若クハ重罪審院ニ於テ公訴ヲ維持ス可キ政府ノ目代ニ之ヲ委任スルトモ其隨意タル可キ者トス

第四百三十三條

[第五百四十八號] 法律ハ本條ニ於テ公訴狀ノ主要ナル目的ヲ指示ス○其屬文ニ就テハ敢テ制限ヲ立テス官吏ノ所見ニ委ヌル者ナリ是レ須ラク注意スヘキ所ノコトナリ○抑此文書タル如何ニ重要ナリ

ト雖モ原ト他ノ豫審書類就中主トシテ重罪審院へノ送付言渡若クハ審判ニ其力ヲ假ル者ナレハ法律ニハ其反則ノ廉アルトテモ爲メニ此書類ノ無効タル可キ旨ヲ命セス唯、院ニ於テ其朗讀ヲ爲スニ方リ重大ナル脱漏アルコトヲ覺知スルコト有ラハ其補正ヲ請求スルヲ得可シ而シテ之ヲ補正スルハ檢察官ノ職掌不可分ノ故ニ即時、院ノ檢察官ニ於テ之ヲ行フ可シ

公訴狀ノ主タル目的トスル所即チ左ノ如シ

第一 屬文ノ任ヲ受ケタル官吏ハ殊ニ事實ノ適實、明瞭且ツ整齊セ^レル記述ヲ爲スヲ旨トス可シ口調ノ雅美、文章ノ脩飾ノ若キハ該官吏ノ敢テ求ム可キ所ニ非ス是レ唯、^{エラニー、チラトワール、ステール、ボンプ}檢察官ノ訟廷ニ於テ其求刑ニ附キ辯論スル時ニ在テノミ或ハ適當ナルコト有ル可キ所ナリ

又主タル事實ノ記述ノ外、公訴狀ニハ豫審中發顯シタル加重ノ情狀

並ニ法律上ノ宥恕ヲ指示ス可シ加之ス減輕ノ情狀ニシテ其成色判^{カラシクテ}然タル者訴訟中現出スルコト有ラハ併セテ之ヲ指示ス可シ蓋シ茲ニ所謂ル減輕ノ情狀トハ陪審ニ於テ認ムルコト有ル可キ減輕ノ情狀若クハ輕罪裁判所ニテ認ムルコト有ル可キ減輕ノ情狀ニ非サルナリ何トナレハ陪審及ヒ輕罪裁判所ニテハ其認ムル所ノ減輕ノ情狀ハ果シテ如何ナル點ニ存スルヤヲ指定スルニ及ハサル者ナレハナリ○若シ公訴狀ニ訴訟中被罪人ノ爲メ減輕ノ情狀アル旨ノミヲ記載シ敢テ之ヲ指定セサル時ハ其公訴狀ハ其適確ノ性質ニ悖リ陪審ニ對シテ妥當ヲ欠ク者ト謂ハサルヲ得ス

第二 被罪人、其共犯及ヒ從犯ノ指示ハ之ヲ緊要ナリトス其各人ノ犯罪ニ干預セル性質及ヒ程度ノ指定モ亦法律ニ望ムカ如ク緊要ナル所ノコトス○茲ニ法律ハ被罪人ノ指示ト事實ノ開陳トヲ分離ス

付ノ言渡ヲ爲シタル時ハ送付ヲ言渡シタル裁決ノミヲ記載ス可シ
敢テ否認サレタル裁決ヲ記載スルニ及ハス

控訴院ノ彈劾ニ因リ送付ノ行ハレタル時ハ特ニ其旨ヲ記載ス可シ
公訴狀ニハ固ヨリ之ヲ作リタル官吏署名捺印ス可キ者トス

第四百三十四條

〔第五百五十號〕 夫レ公訴ナル者ハ其實送付ノ言渡若クハ送付ノ審
判ニ根據スル者ニシテ陪審ノ面前ニ引致ス可キ被罪人ノ誰ナルヤ
又其裁判ニ附ス可キ事實如何ナルヤヲ知ルハ必ス此公訴狀ニ據ル
者ナリ○左レハ此點ニ附キ公訴狀中ニ記載スル所送付言渡書若ク
ハ審判書ニ記載スル所ヨリ多キ時ハ其効ナキ者トシ又不盡遺漏ア
ル時ハ辯論中補填ス可キ者トス

第四百三十五條

〔第五百五十一號〕 夫レ一人ニシテ數多ノ附帶コンチグスニ非サル重罪ニ附キ
訴ヲ被ムルコト有ル可ク又實際其例少ナシトセス此場合ニ於テハ敢
テ數箇ノ送付言渡ヲ爲シ又數箇ノ公訴狀ヲ作ルニ及ハス却テ刑法
草案第一百十二條ニ定メタル數罪俱發ノ際刑罰混同ノ規則ヲ適用ス
ルニ容易ナラシムルカ爲メ同一ノ訴訟ヲ以テ此種々ノ重罪ヲ併セ
裁判スルヲ優レリトス○然レモ其重罪ノ行ハレタルヤ各々大ニ其摸
樣シムルヲ異ニシ其性質亦別異ニシテ檢察官之ヲ唯一ノ辯論ニ附スル時
ハ遂ニ或ハ陪審ノ注意ヲ亂サンコトヲ苦慮スルコト無シトセス○此場
合ニ於テハ檢察官各別ニ公訴狀ヲ作り以テ順次之ヲ同一ノ陪審ニ
附スルコトヲ得可シ但シ別異ノ陪審ニ附ス可カラス○此際ニ在テハ
最モ重大ナル公訴ヨリ始ムルヲ當然トス
又檢事長ニ於テ分離ゼレシヨヲ爲スニ必要ト信セサル時ハ重罪審院長ヨリ

重罪ノ裁判

之ヲ發言スルヲ得而シテ若シ檢察官之ニ抗拒セサル時ハ其旨ヲ命スルヲ得可シ

若シ其重罪附帶ナル時ハ到底分離ヲ爲スヲ能ハサル者トス

第四百三十六條

〔第五百五十二號〕 公訴狀ハ殊ニ被罪人ニ對シ提出セラレタル諸證據ノ開陳ナレハ其辯護ヲ準備スルヲ得ルニ足ル可キ時間前ニ於テ之ニ共送達ヲ爲スヲ至當ナリトス又被罪人數名アル時ハ各自ニ該狀ノ謄本ヲ交付ス可シ○且ツ夫レ豫審ハ之ヲ密行スルカ故ニ被罪人既ニ其重罪審院へ移サレタルヲ知ルト雖モ未ダ己レニ對シ舉ケラレタル證據ハ之ヲ詳知セサルヲ有ル可キヲ以テ右ノ送達ハ實ニ必要ノ者ナリトス

第四百三十七條

〔第五百五十三號〕 院長ノ訊問ハ被罪人公訴狀ノ趣ヲ承知シタル後ニ非サレハ行フ可カラサル者トス○加之ス院長モ亦該狀ノ趣ヲ承知シ且ツ其他一切ノ訴訟書類ヲ檢閲シタルヲ要ス○二三ノ論者ハ此再次ノ訊問ノ利益ノ有無ニ附キ疑議ヲ起シタリト雖モ之ヲ辯明スル敢テ難キニ非サルナリ

抑、裁判長ノ此訊問タル豫審中ニ行ハレタル訊問ト對照スルニ於テハ參考ノ爲メ有益ナルヲ有ル可キ者ナリ蓋シ被罪人熟慮ノ餘或ハ悔悟ニ因リ此時ニ至ル迄ハ隱蔽シタリシ所ヲ白狀スルヲ有ル可ク又之ニ反シ以前ノ白狀ヲ取消スヲ有ル可キナリ舊白狀ノ取消ハ未ダ必シモ其効力ヲ滅殺スル者ニ非スト雖モ亦陪審ノ爲メニハ査定ノ一元素ヲ成ス者ナリ

又裁判長ノ訊問ハ之ニ委テタル辯論ノ指揮ヲ行フニ附キ之ニ裨益

チ與フル者ナリ先ツ第一ニハ之ニ因リ被罪人ノ人ト爲リチ知得シ、其固執スル所ノ要點何レニ在ルカ又其精神、氣質如何其性果シテ溫柔ニシテ誠實、悔悟ノ念アルカ將タ強暴、慥悍ニシテ飽ク迄テ實チ吐カス又ハ沈黙セント決意シタル者ナルカチ知ルチ得可キナリ是チ以テ裁判長豫メ訊問チ遂クル時ハ能ク陪審ノ爲メ時間チ省キ之チシテ強暴ノ演劇ニ參シ又ハ謀計、奸策ニ出タル無言ノ強鯁チ傍觀スルチ免カレシムルチ得可キナリ

又若シ其會審中被罪人數名ナルカ又ハ裁判長ニ於テ差支アル時ハ一名若クハ數名ノ被罪人ノ訊問チ陪席判事ノ一名ニ委ヌルチ得而シテ該陪席判事ハ之ニ其報告チ爲ス可キナリ

第四百三十八條

〔第五百五十四號〕 凡ソ被罪人自カラ其代理人チ撰定セサル時職權

チ以テ之カ爲メ代理人チ命スルハ歐洲普通ノ法制ナリ而シテ日本ニ於テモ被罪人ニ其辯護ノ爲メ與ヘタル他ノ保障ト牴牾セサルノ故チ以テ之チ採用スルニ躊躇セサリシ

職權チ以テ命セラレタル代理人ノ職務ハ重大ナル理由アルニ非ス
 ノハ登簿代理人ヨリ之チ辭スルヲ能ハサル者ナリ○代理人ハ罪責アリト信スル等ノ口實チ以テ之チ拒ムヲ能ハサル者ナリ○被罪人ヨリ撰定セラレタル代理人ト雖モ亦右ノ理由チ以テ拒絕チ爲ス可カラサル者ト爲ス若シ拒絕チ准ルスニ於テハ豫審中又ハ裁判長ノ訊問中自カラ有罪ナリト承服シタル被罪人ハ遂ニ代理人チ有セサルニ至ル可シ是レ然ル可キ所ノトニ非サルナリ是ニ由テ之チ觀ルニ刑事ト民事トノ間ニハ一大差異ノ見ル可キ者アリ即チ民事ニ於テハ自カラ重シスル代理人ハ其至當ト認メタル訴訟ノ外敢テ承引

スルニ及ハサル者ナリ

實ニ被罪人ノ冤枉インサンズタルヲ信セサルノ代言人ハ陪審ヲ瞞着スルヲ力

ム可カラス殊トニ罪責アルヲ自己モ確信シ又公衆モ洽チク知ル

ノ被罪人ノ無罪言渡チ得テ虚名ヲ博セント欲スルカ若キ意チ有ス

可カラス例之ハ故殺ノ場合ニ疎虞、正當防禦若クハ精神錯亂等ヲ訴

フル是ナリ蓋シ代言人ハ其職業上ノ義務ヲ擔任スルノ故ニ其社會

ニ對スル一般ノ本務ヲ免カル、者ニ非サルナリ○然レモ罪責アル

ヲ信スル自己ノ意見ニ拘ハラヌ其爲スチ得可ク又爲サ、ル可カ

ラサル所ハ誠實且ツ熱心シテ被罪人ノ爲メ若シ多少理由辯明タル

可キノ事實ナキヤ不問若クハ減輕ノ宥恕ナキヤ又其事件ノ刑法上

ノ責任、歸責ノ一切ノ諸條件ヲ具備スルカヲ査閱スルニ在リ又減輕

ノ情狀レスボンサビリテ、エンブユダビリテニシテ法律ニ指定ス可キ者ニ非サルモ陪審ニ向ヒ證明ス可

キ者ハ須ラク之ヲ明示スルヲ要ス若シ之ヲ明示セスシテ唯、其存在

スル旨ヲ述フルニ止マル時ハ到底其責罪ヲ減輕スルコ力アル辯護

ノ方法タルヲ能ハサル可シ左レハ強盜罪ノ重惡ヲ減スルカ爲メ貧

困ノ旨ヲ申立テ謀殺若クハ故意ニ出タル毆打創傷ノ場合ニ於テ醉

狂ノ旨ヲ申立テ猥褻ニ係ル重罪ノ場合ニ於テハ其平生惡例ノミチ

見聞シタルヲ其家族ノ教育宜シカラサルヲ申立テ國事ニ關スル

罪ノ場合ニ於テ政治上熱心ノ爲メニ誘ハレタルヲ等チ申立ルチ得

可キナリ○又職權ヲ以テ命セラレタル代言人ハ罪責アルヲ確信

スルトモ猶ホ檢察官ト刑ノ適用ヲ論辯セサル可カラス

〔第五百五十四號ノ二〕 其裁判所ニ登簿ノ代言人ナキ本條ニ制定セ

ル設例ハ新法頒布ノ初年ニ在テハ殊更敢テ實際之レ無キニ非サル

ナリ

ナリ

ナリ

ナリ

ナリ

初メ此場合ニ於テハ裁判長ニ其市府ニ名望アルノ人ニ辯論ヲ命スルコトヲ許シ以テ被罪人ヲシテ辯護人ヲ有スルコト能ハサラシメ又ハ近隣ノ市府ノ代言人ヲ召喚シ爲メニ開庭ノ遅延ヲ來スノ二箇ノ弊ヲ避ケンコトヲ試ミタリ然レモ其法遂ニ行ハレザリシ又其裁判所ノ判事ニ被罪人ノ辯護ヲ任スルカ若キモ檢察官ノ差支ノ際其職掌ヲ兼務セシムルト異ナリテ准ルス可キ所ニ非サルナリ(第六十三條及第七十條)何トナレハ代言人ハ豫審ノ處分ト雖モ之ニ非難駁撃ヲ加ヘテ以テ辯護ノ路ヲ覓ムルヲ得ルコト其場合少ナカラサル者ナルニ裁判官ニ授ルニ斯ル職務ヲ以テスルハ決シテ妥當ノコトニ非サレハナリ

是ヲ以テ遂ニ最近ノ民事裁判所ノ代言人ヲ召喚スルコトニ決セサルヲ得ザリシナリ是レ概テ其事件ヲ會審ノ終末ニ推延セサルヲ得サ

ラシムル者トス

加之ス實際ニ於テハ重罪審院所在ノ市府舉トクボラ代言局ノ設ナク登簿代言人アラサル以上ハ近隣ノ市府ノ代言人中始メテ其業ニ就ク者必ス各三箇月毎トニ開庭ニ先タチ自カラ重罪審院ニ來リ職權ヲ以テ命セラレシカ爲メ裁判長ニ登簿ヲ乞フコト有ル可キヤ殆ント必然ナリ○斯ノ如キ場合ニ於テハ該代言人ハ豫メ其管轄地ノ控訴院ノ代言局ニ至リ登簿ヲ乞フコト可ナリト爲ス

法律ハ訊問ト辯護ノ開始トノ間三日ノ猶豫アラシキヲ望ム此期限

エンタルブル

タル若シ法律ニテ訊問ヲ許シタル時ニ至リ直ニ之ヲ行ヒタル時ハ夫ノ第四百三十六條ニ制定セル五日ノ期限内ニ其一部ヲ包含セラ

ルハニ至ル可キナリ

斯ク新ニ三日ノ期限ヲ與ヘタル所以ハ被罪人ヲシテ之ニ附シタル

代言人ト相ヒ商議スルヲ得セシメ又代言人ヲシテ訴訟書類ヲ取調
ヘ辯護ヲ準備スルヲ得セシムルカ爲メナリトス

第四百三十九條

〔第五百五十五號〕凡ソ代言人被告人ノ撰定セルト職權ヲ以テ命セ
ラレタルトテ問ハス辯護ノ半途ニ於テ差支チ生シ又ハ疾病ニ罹リ
或ハ正當ノ理由アルカ爲メ被告人ノ拒絕スル所トナルヲ往々之レ
無シトセス是等種々ノ場合ニ於テハ職權ヲ以テ一他ノ代言人ヲ指
定シ以テ其代言人ノ缺ヲ補ハサル可カラス而シテ之カ爲メニハ或
ハ其事件ノ中止ヲ爲シ又ハ他ノ陪審ヘ送付ヲ爲スニ至ルヲ有ル可
シ○此結果タル其不都合ナルヲ實ニ甚シト雖モ被告人ノ辯護ノ權
ハ之ヲ貴重ス可キノ故ニ必スヤ採可セサルヲ得サル者トス
此處ニ須ラク回想スヘキ者アリ抑、檢察官ハ原ト公訴原告人タリト
アツキユヰトス

雖モ亦裁判所(茲ニ所謂ル裁判所トハ重罪審院ト陪審トヲ併稱スル
者ナリ)ト等シク專ハラ誠意ヲ以テ事實ノ發見ヲ力メサル可カラス
是ヲ以テ總テ其諸負責ヲ滅殺、破却シ或ハ其一部ヲ滅殺、破却ス可キ
者ト認メタル事柄ハ勿論縱カニ罪責ニ附キ疑チ生スルヲ有ル可キ
者ト雖モ猶ホ之ヲ明示スルヲ以テ其本分ナリトス○此點ヨリ觀察
ヲ下ス時ハ檢察官タル亦被告代言人ノ職ヲ掌トル者ト謂フモ敢テ
不可ナルニ非スト雖モ其實法廷ノ本分タルノミ○殊ニ檢察官ノ此
本分ヲ行フ可キハ被告代言人辯論中改撰セラル、カ又ハ其不熟練
タルノ證ヲ顯ハシタル時ニ在リトス

第四百四十條

〔第五百五十六號〕代言人ノ撰定ノ事ニ附キ訊問、促答ヲ爲ス可キト
時宜ニ依リ職權ヲ以テ指定ヲ爲ス可キトノ兩様ノ方式ハ之ニ立會
エンタルヘラシヨシ

シタル院ノ書記之カ調書ヲ作り裁判長ト共ニ署名捺印ス可シ
辯護中代言人ノ交迭ニ關スル臨時事件ハ之ヲ公判始末書ニ記載ス
可シ

第四百四十一條

〔第五百五十七號〕 若シ被罪人第四百三十六條及ヒ第四百三十八條
ニ循ヒ五日及ヒ三日ヲ通算シタル期限ノ經過前辯論ノ席ニ引致シ
ラレタル時ハ捱延ヲ請求スルヲ得可ク而シテ其之ヲ請求スル時ハ
之ヲ聽許スルヲ要ス○其裁判長ヨリ訊問ヲ受ケス又ハ第四百三十
九條ノ場合ニ於テ辯論ノ中止ヲ行ハサリシ時亦同シトス○然リト
雖モ被罪人敢テ要求ヲ爲サス辯論ヲ開始セシメ又ハ繼續セシメタ
ル時ハ辯論ノ早キニ失スル開始又ハ其繼續ヲ止メンコトヲ要求スル
ノ權ヲ失フ可シ○之ニ反シテ辯論中多少ノ時間代言人ヲ欠ク時ハ

處刑言渡ノ際ニハ之ヲ以テ訴訟手續ノ全部ヲ無効トスルノ原由ト
爲ス可シ

第四百四十二條

〔第五百五十八號〕 院附屬ノ留置場へ被罪人ヲ押送スルト裁判長ノ
訊問トノ間ニ經過スル些少ノ時間中ハ被罪人恰モ密室監禁ノ有様
ニシテ裁判長ノ允許ヲ得サレハ何人タリトモ外人ハ勿論其撰定シ
タル代言人トモ通接スルヲ得ル者トス○此位置タル外人ノ爲メニ
ハ尙ホ辯論終結ニ至ル迄テ繼續スル者ナリト雖モ代言人トノ通接
ニ至テハ訊問後直ニ之ヲ許ス者トス

第四百四十三條及第四百四十四條

〔第五百五十九號〕 被罪人已レニ對シテ召喚セラレタル證人ノ氏名
ヲ知ルハ時宜ニ依リ其訊問ヲ拒ミ又ハ之カ駁撃ヲ準備スルカ爲メ

必要ナリトス○右ノ通達ハ少ナクモ聽訟ノ一日前ニ於テ之ヲ爲ス可シ

檢察官及ヒ民事原告人モ亦被罪人ノ請求ニ依リ召喚シタル證人ノ氏名ヲ通知セラル可シ

被罪人及ヒ民事原告人ニ證人ノ氏名ヲ報知スルニハ法式ニ循フタル通達書ヲ以テスルモ檢察官ニハ書記ノ通知書ヲ以テスルヲ足レ

リトス是レ既ニ掲出シタルコト有リシ法式ノ節略ナリトス（第二百七十七條、第二百八十一條、第三百九十八條）

〔第五百六十號〕定期内ニ該通達若クハ通知ヲ缺クト雖モ之カ爲メ強チ召喚シタル諸人ノ訊問ヲ妨クル者ニ非ス裁判長ノ命令アリ又ハ允許アル時ハ單ニ事實參考ノ名義ヲ以テスル時ハ之ヲ訊問スルヲ得可シ但シ對手人ニ於テ其忌避ノ權ヲ拋棄シ宣誓ヲ行ハシメ證

人トシテ之ニ陳述ヲ爲サシムルコトヲ聽認スル時ハ此限ニ在ラス

第四百四十五條

〔第五百六十一號〕前數條ノ條例ハ概テ會審ノ開始ニ先タツ者ナリト雖モ亦各被罪人ニ關スル辯論ニ先タツ可キ期限ヲ遵守セシ時ハ開廳後ニ至リ之ヲ履行スルモ有効ナリトス○蓋シ閉廳ニ近キ日ニ於テ出廷ス可キ者ニ就テハ其來著及ヒ訊問開廳後ニ在ルモ敢テ不都合アルコト無シ

嘗テ第一篇第四章(第九十一條)ニ於テ會審名簿へ撰定記入ノ爲メ當選シタル陪審ハ會審ノ開カル可キ場所へ其日時ニ徵集セラル可キ旨ヲ言ヘリ

本條ニハ右ノ日時到着シタルコトヲ假定スル者ナリ

此時ニ於テハ裁判長第八十六條ニ依循シテ指定セラレタル二名ノ

陪席員ヲ隨ヘ會審ノ開始セル旨ヲ公ケニ宣言シ以テ會審ノ開始ヲ爲ス者トス

此第一回ノ訟廷ヲ稱シテ法律ハ「正式ノ訟廷」ト云フ是レ該訟廷ニ於テハ陪審ノ呼上ケ及ヒ會審名簿ノ確定ノ組成アルノ外陪審官ニ告ルニ其義務及ヒ權利ヲ以テスル裁判長ノ演詞アリ又陪審官ノ宣誓アルカ故ナリ○佛蘭西ニ於テハ第一回ノ訟廷ニ未タ此正式アラス唯、會審名簿ヲ組成スルニ止マリ且ツ陪審官ノ宣誓ノ若キモ各事件毎トニ之ヲ行ハシメ(第三百十二條)陪審ニ論告ヲ爲スハ裁判長ノ掌トルニ非スシテ各事件毎トニ其評議室ニ於テ陪審長之ヲ行フ(第三百四十二條)而シテ其論告ハ該評議室ニ之ヲ揭示スルト雖モ實際陪審長ノ之ヲ朗讀セサルヲ最モ多ク陪審官モ常ニ之ヲ讀過スルヲ無シ

日本ニ於テハ第一回ノ訟廷ニ於テ陪審ニ宛テタル演詞ヲ爲シ以テ之ニ一層ノ正式ヲ加フルヲ要スト信シタリ而シテ誓詞ノ如キモ一度ヒ之ヲ宣ヘタル以上ハ以後一切ノ事件ニ適シ敢テ各事件毎トニ改行スルニ及ハサル者ナリ○蓋シ法官ノ其職ニ就クニ方リ宣誓スルヤ其職務ヲ勤績スル一切ノ時間ノ爲メ一度ヒ之ヲ爲スニ過キス然ルモ陪審官モ亦臨時ノ法官トシテ任セラレタル者ナレハ其宣誓一ニシテ能ク全會審中之ヲ束縛セサル可カラス

右差異ノ結果トスル所ハ被罪人等ノ在廷セサルニ在リ是レ蓋シ被罪人ハ此際ニ未タ忌避ヲ行フヲ能ハス又陪審ノ宣誓ハ齊シク會審中ノ一切ノ事件ニ關スル者ナレハ佛蘭西ニ於ケルト異ナリ敢テ特ニ「在廷被罪人某」ニ附キ爲ス者ナリト指示セサル者ナレハナリ○然レハ被罪人ハ開庭調書ヲ檢閱スルヲ得加之ス其代言人等ニ於テ

訟廷ニ職務上ノ坐席ヲ有スルニ因リ宣誓ノ遺漏若クハ反則アルモ之ニ對シ充分ノ保障アリトス

此訟廷タル法律ニ特ニ明言セル如ク公開ス可キ者ナルヲ勿論ナリ

又陪審官ハ其第一ノ抽籤ニ當リタル順序ニ從ヒ書記其氏名ヲ唱ヘ

テ之ヲ呼上シ可シ○此用心タル其他ノ氏名呼上ニ附テモ亦法律ノ

等シク守ル所ニシテ各陪審官ヲシテ遂ニ能ク氏名ノ順列中其位置

ヲ記臆スルニ至ラシム可ク從テ陪審官ノ注意ヲ容易ナラシメ事務

ノ處辨ヲ迅速ナラシム可キナリ

第四百四十六條

〔第五百六十二號〕 法律ハ先ツ二十名ノ正員陪審官中一人モ呼上ニ

應セサル者ナク又陪審ニ關シ(制定セラル可キ)特別法ニ照シ無能力

若クハ抵觸譯者按スルニ抵觸トハ一人ニシテ同時ニ均シク兩職ヲ兼務スルノ難キヲ謂フ即チ既ニ他ノ職ヲ務ムルヲ以テ

陪審官タルヲ能ク係ル者ナキヲ以テ一人モ之カ代任ヲ命スルニ及

ハサルヲ假定ス此時ニ方テハ抽籤ノ際組成シタル儘ニテ會審名

簿ヲ即時ニ確定ス可キ者トス

該名簿ニハ裁判長及ヒ書記署名捺印ス可シ○此場合ニハ第一ノ抽

籤ノ際ニ於ケルト異ナリ敢テ檢察官吏ノ署名捺印ヲ要セサル者ト

ス(第九十條)○是レ第一ノ抽籤ハ法廷ノ一般ノ事務ノ性格ヲ有シ檢

察官未タ訴訟關係人タルノ資格ヲ以テ之ニ參セサル者ナレハナリ

○然ルニ本條ノ場合ニ至テハ檢察官訴訟ニ參與シ且ツ被罪人在廷

セス又其代言人未タ論結ヲ爲スヲ能ハサルカ故ニ檢察官ハ其名義

ヲ以テ此處分ニ預カルヲ得可カラス

〔第五百六十三號〕 前段ニ被罪人ノ代言人ハ在廷スルモ猶ホ未タ訴

訟ニ取掛ラサルヲ以テ其論結ヲ下スヲ能ハスト言ヘリ○然リト雖

旨ヲ通知シ以テ時宜ニ依リ其宥恕ノ辯明書ヲ可成速カニ院ニ差出
 ス^{エグスキューズ}ヲ得サシム可シ此場合ニ於テハ其辯明ノ理由ノ輕重ニ從ヒ罰
 金ノ全額又ハ一部ノ返附^{ルミーズ}ヲ爲ス^ルヲ有ル可シ
 但、會審終結ノ後ニ至テハ院其管掌ノ事件ヲ完結シ其權限窮盡スル
 ヲ以テ罰金ノ返附ヲ爲ス^ルヲ能ハス○然レモ單、此一事ヲ以テ其陪審
 官ニ其宥恕辯明ノ利益ヲ剝奪スルハ至當ニ非サルカ故ニ控訴院へ
 其趣ヲ訴フル^ルヲ得ル者トス

〔附言〕 第三百四十四條ニ闕席ノ證人ノ遲延シテ宥恕ノ辯明ヲ爲
 シタル場合ニ附キ之ト類似セル條例ヲ設ケタリ○然レモ該條ニ
 ハ控訴院へ上訴スルノ權アル^ルヲ記載セサリシカ須ラク之ヲ補
 填スヘキヤ敢テ疑ヲ容ル可キ所ニ非ス
 宥恕ノ辯明ヲ爲サ、ル陪審官ノ氏名ヲ周年名簿ニ復ヒ編入セシム

ル法律ノ處置ハ罰金ノ一部ヲ返附スルニ過キサル時ハ決シテ其効
 ヲ失フ^ルヲナシ加之ス罰金ノ返附全額ニ係ル時タリトモ該處置ヲ行
 フ^ルヲ得就中其陪審官ノ差支繼カニ一時タルニ過キスト認メタル
 時ノ若キハ其差支ノ爲メ全ク之ニ其負擔ヲ免カレシメ自餘ノ者ヲ
 シテ之ニ代ラシム^ルヲ有ル可カラス
 此場合ニ於テハ其罰金原ト院ノ言渡ス所ナルニ因リ之ニ對シ控訴
 ヲ起ス^ルヲ能ハサルナリ
 然レモ破毀上告ニ至テハ法律ニ違背ノ廉アル時ハ陪審官モ檢察官
 モ共ニ之ヲ行フ^ルヲ得ル者ナリ是レ罰金ヲ科セラレタル陪審官制規
 ニ循テ徵召セラレサル時又ハ五拾圓以上或ハ貳拾圓以下ノ罰金ヲ
 言渡シタル時又ハ終末ノ會審ニ闕席シタル陪審官ノ氏名ヲ翌年ノ
 名簿中ニ編入ス可キ^ルヲ命シタル時ニ於テハ行ハル、^ルヲ有ル可キ

所ナリトス○抑終末ノ會審ニ闕席シタル陪審官ノ氏名ヲ翌年ノ名簿中ニ編入スルノ處分ハ敢テ其當ヲ得サルニ非ス且ツ佛蘭西法典(第三百九十一條)ニモ之ヲ採用シタリト雖モ翌年ノ徵集事務ヲ繁雜ナラシメサランカ爲メ本草案ニハ之ヲ准可セス

第四百四十九條及第四百五十條

(第五百六十六號) 會審名簿ヲ組成スルカ爲メ周年名簿ヨリ二十名ノ正員陪審官ヲ抽出スルノ外尙ホ四名ノ補缺陪審官ヲ定メ以テ第一ノ呼上ニ應セサル陪審官ニ代ラシムルヲハ第八十九條ニ於テ既ニ之ヲ述ヘ又前段ニ之ヲ復言セリ○此補缺陪審官ナル者ハ重罪審院所在ノ市府内ニ其住居ヲ有スル者ナリ○但シ爾後ノ訟廷ニハ不參ノ者アリト雖モ敢テ該陪審官ヲ以テ之ニ代ラシムルニ及ハス佛蘭西ニ於テハ補缺陪審官第一ノ訟廷ニ闕席スル者ト爾後ノ訟廷

ニ闕席スル者トニ齊シク代任スルノ兩様ノ務アルニ因リ毎日陪審官ノ呼上ノ際ニ在廷セサル可カラス然レモ其無用ニ屬スルヲ太タ多シトス

日本ニ於テハ該陪審官ハ最初ノ訟廷ニ出頭スルノミコテ普ク終始ノ呼上ニ應スル者トスト雖モ其院所在ノ市府内ニ住居ヲ有スル者タル可キ條件ニ至テハ之ヲ保存シタリ何トナレハ或ハ出席セサルヲ有ル可キ陪審官ヲ遠隔セルヲ或ハ甚シカル可キ地ヨリ召集スルハ至當ノヲニ非サレハナリ

四名ノ正員陪審官闕席スル時ハ舉トク補缺陪審官ノ名簿ノ員數ヲ取り盡クス可シト雖モ其場合タル蓋シ稀ナル可シ○又正員陪審官四名以上ノ闕席アル若キハ尙ホ一層稀ナル可シ然レモ若シ其場合ノ現出スル時ハ其員數減シテ十六名迄ニ至ルモ可ナリ敢テ之カ爲

メ更ニ抽籤ヲ行フニ及ハス唯忌避ヲ行フヲ得可キ員數中缺員ノ數ヲ減少シ會審中各陪審官ノ出廷ノ度數一層増加スルヲ免カレサル可シ

〔第五百六十七號〕 然レモ若シ八名以上ノ陪審官闕席シ爲メニ自餘ノ員數十六名ニ滿タサル時ハ即チ補缺陪審官ノ周年名簿ニ就キ補充ノ抽籤ヲ爲シ以テ更ニ陪審官ノ數ヲ二十名ニ滿タシム可シ
此抽籤ハ其訟廷ニ即時ニ重罪陪審官ノ行フ可キ者トス而シテ重罪陪審院ハ豫メ該周年名簿ヲ備ヘ置キ以テ第九十一條ニ制定セル徵集ヲ爲ス可キナリ

右新陪審官タル原ト其市府内ニ住居チ有スル者ナルヲ以テ法律ハ公廷ノ延緩トシテ緩カニ三日ヲ猶豫スルニ過キス延緩ノ日ヨリ第三日ニ至ラハ則チ之ヲ開クヲ要ス

從來在廷セル陪審官ニ至テハ更ニ之ヲ徵集スルヲ必要トセス

〔第五百六十八號〕 延緩ノ期限ヲ經過スル時ハ更ニ呼上チ爲シ會審名簿ニ裁判長及ヒ書記ノ署名捺印ヲ爲シテ之ヲ確定ス可シ

第四百五十一條

〔第五百六十九號〕 抑被罪人ハ陪審官ノ若干名ニ對シ忌避ヲ行フノ權アルカ故ニ會審名簿チ之ニ送達スルハ必要ノヲナリ而シテ此點ニ附キ其代言人ト商議スルヲ得ルカ爲メ法律ハ該送達ヨリ其出頭ス可キ聽訟ニ至ル迄テ少ナクモ二十四時間ノ猶豫アラント命ス〇是ヲ以テ訟廷開始ノ式日ニハ何等ノ事件チモ裁判スルヲ能ハサルナリ左レハ辯論ノ第一ノ訟廷ヲ開廷式ノ翌日ニ於テ開カント欲スル時ハ開廷式ヲ早朝ニ於テスルカ又ハ次回ノ訟廷ノ時刻ヲ少シク遅延セサル可カラス〇其他次ノ訟廷ニ至テハ復タ此點ニ附キ

困難ヲ生スルコトナカル可シ○又開廷式ヲ土曜日ニ行ヒ第一ノ訟廷
ヲ月曜日ニ開クコトモ得可シ

被罪人ニ與フル名簿ノ送達書ニハ審ニ陪審官ノ氏名ヲ記載ス可キ
ノミナラス亦其人違ナキ様充分ノ指定ヲ爲ス可シ

名簿ノ送達ナキモ後ニ至リ被罪人敢テ要求、苦情ヲ述フルコト無ク從
テ前段ニ述ヘタル裁判陪審ノ組成セルニ於テハ此反則ノ廉ハ自カ
ラ匡正セル者ナリ最早之ヲ以テ辯護權ノ侵害ナリトシテ破毀上告
ヲ求ムルノ理由ト爲スコト能ハス

第四百五十二條

〔第五百七十號〕開廷式ニハ會審名簿ヲ組成シ確定スルノ處置ヲ行
フタル後引續テ裁判長ヨリ陪審官ニ演詞ヲ述フ可シ其趣旨トスル
所ハ之ニ其本分及ヒ其職掌ノ性質ヲ論告スルニ在リ

是レ一ノ新制タル者ニシテ其重要ナルコトハ何人タリトモ敢テ疑ヲ
容ル可キニ非ス

夫レ陪審職務ノ性質タル未タ之ニ預カラサル者ハ之ヲ熟知セサル
者多ク甚シキニ至テハ各自之ヲ誤解スル者アリ○佛蘭西ノ如キハ
陪審制度ノ行ハル、コト既ニ百年ニ垂ントスルモ猶ホ未タ此職ヲ執
ルノ機會ヲ得サリシ者ニ附テハ是レ往々免カレサル所ナリ○是ヲ
以テ裁判長ヲシテ陪審官ニ必要ナル説明ヲ爲スノ任ニ當ラシムル
ノ必要ナルコトヲ認メタリト雖モ斯ク重要ナル事項ニ於テ其告詞ノ
趣旨ト體裁トヲ併セテ獨リ裁判長ハ放任スルハ宜シカラサル可シ
ト信シタリ蓋シ裁判長ハ其熱心ノ餘進テ其範圍ヲ踰越シ或ハ其職
務ヲ盡サ、ルコト有ル可ク又或ハ後日ニ至リ被告代言人ノ發見スル
所トナリ其破毀ノ理由ト爲スコト有ル可キ意見ヲ吐露スルコト無シト

セサルナリ

是レ法律カ裁判長ノ口舌ヲ假テ躬ヲ説明チ爲ス所以ナリ
 凡ソ法典中ニ演説文ヲ掲クルハ未ダ曾テ其例ヲ見サル所ナレトモ
 茲ニ其例外アルノ理由ハ陪審制度ノ性質全ク特別一種ノ者タルカ
 故ナリ○佛蘭西ニ於テハ陪審長ノ朗讀ス可キ諭告既ニ稍長文ニ涉
 ルト雖モ(第三百四十二條)陪審官ノ知ル可キ所ヲ盡シテ餘ス所ナキ
 ニ至ルハ猶ホ太ク遠シトス左レハコソ代言人、檢察官ハ勿論裁判長
 ト雖モ其約述中陪審官ニ其爲スチ得可キ事、其爲ス可キ事及ヒ其權
 限ニ屬セサル所ノ事ヲ垂示スルコト間、之レ有リ

〔附言〕 合衆國ニ於テハ會審院長其自己ノ感觸ニ從テ陪審ニ演詞
 チ爲スト雖モ必ス聯邦中ノ法律ニテ陪審ニ指揮ヲ爲ス者アル可
 キナリ蓋シ今チ距ルコト十五年前今日ニ至リ引用セントハ思ハサ
エンスピラシオン
ルコンマンダシオン

リシカ)摘記シ置キタル紐育ノ裁判長ノ言アリ曰ク「此悲ム可ク慘
 ム可キ訴訟事件ノ事實ハ事實ヲ掩蔽シ又ハ之ヲ詐言スルニ於テ
 毫モ利益ヲ有セサル諸證人諸君ノ面前ニ之ヲ證ス可シ○諸君ノ
 本分ハ此事實ヲ詮議シ之ヲ分解シ以テ唯一ノ目的ヲ達スルニ在
 リ邪正ヲ辨スル是ナリ○諸君ハ即チ十二名ノ國民ニシテ諸君カ
 神聖ニ爲シタル誓ニ據リ一方ニハ共和國ノ利益ヲ護リ一方ニハ
 被罪人ノ利益ヲ護ル可キ者ナリ○左レハ諸君ハ原被兩造何レノ
 爲メニモ偏頗アル可カラス○夫ノ法律ノ活潑ナル語辭ニ據レハ
 諸君ハ精神ハ恰モ白紙面ハ如クナル可ク之ニ印影ヲ留ム可キ者
 ハ其レ獨リ事實ナル可キカ」千八百六十六年十二月一日刊行「アンブレント
 ニヨン、ナシヨナル」輿論新聞「抜抄摘録」

此演説タル其思想ノ高尚ナル其文章ノ單簡ナル斯ル事項ニ於テ

ノミ獨リ適當ノ者ナリトス

本草案ニ掲ケタル陪審ニ告ルノ演詞ハ佛蘭西法ノ諭告文ニ比スレ
ハ一層長文ニ涉ルト雖モ亦一層完全ナル者ナリ

其長文不便ナルニ似タレトモ之ヲ朗讀スルハ纔カニ一回ノミニシ
テ其文ヲ爲スハ第一ノ訟廷ニ在リ殊ニ其陪審官ノ宣誓ト並ヒ行ハ
レテ正式ヲ組成スル者ナルヲ視察スル時ハ復タ敢テ不便トスル
ニ足ラサルナリ

其簡易ナル敢テ詳カニ今之ヲ説明敷衍スルヲ必要トセス○唯其主
タル趣旨ヲ明示スルノミニテ可ナリ

一、法律ハ最先ニ陪審官ハ會審中普通常置ノ法官ト並ヒ立テ臨時
法官タル者ナルヲ之ニ垂示ス○事實ノ裁判ヲ常置ノ法官ニ委テ
サルノ理由ニ至テハ法律ニ舉トシ揭示ス可キ者ニ非サルナリ蓋シ事

實ノ裁判ヲ常置ノ法官ニ委テサルハ其明智ト公平トニ信テ措カサ
ルカ故ニ非スト雖モ職トシテ重罪人ヲ裁判スル所ノ裁判官ハ其面
前ニ引致セラル、者多シハ眞ニ有罪タルニ因リ常ニ被罪人ヲ有罪
視スルノ宿弊ニ罹ルヲ少ナカラサルニ由ル法律上ニテハ辯論終結
ニ至ル迄ハ無罪ノ推測アリト雖モ事實上ノ推測ニ至テハ裁判官ノ
心中ニ於テ然ラサルヲ有リ○第一篇ニ於テ民刑ノ兩法應トテ法官
ノ交替即チ定期ノ轉任ヲ命シ以テ刑事法應ト民事法應トヲ合併シ
タルモ亦此理由ニ基ケル者ナリ

然レモ歐羅巴ニ於ケルト等シク日本ニ於テ陪審制度ヲ採用シタル
理由ハ法律カ自カラ説明セル所ノ者ヲ以テ其最タル者トス即チ刑
事ニ於ケル判定ハ心意上最大ノ權力ヲ有ス可キ者ナルカ故ニ人民
ヲシテ自カラ其判定ヲ與ヘシムレハ其之ヲ尊信スル一層深カル可

キヲ是ナリ○蓋シ被罪人ノ利益ハ自己ト同等ナル人民中ヨリ拔擢シタル者ニ委任シ社會ノ利益ハ此社會中ノ人ニ委任スル者ナリ○此考案タル第十八世期ニ方リ佛蘭西ニ於テ孟德斯鳩ノ理論上主張セル所^{イデー}ニシテ英吉利ニ在テハ當時既ニ之ヲ實行セシカ現今ニ至テハ歐米諸國ノ普通法トナレリ

又陪審ノ制度タル裁判官ヲシテ其職務ノ最モ困難ナル者ト最モ人民ニ嫌疑シラル、者トチ免カレシメ特リ學問上ノ部分ノミチ之ニ委ヌルヲ以テ審ニ裁判官ノ威權ヲ微弱ナラシムルノ患ナキノミナラス却テ之ヲ高尙ナラシムル者ト謂フモ敢テ不可ナラサルナリ日本ニ於テ陪審制度ノ利益アルコトハ他ノ諸國ニ比スレハ一層廣大ナル者ナリ

蓋シ日本ニ於テ此制度アルニ於テハ外國人ニ關スル裁判ノ全權ヲ

回復セルカ爲メ更ニ一助トナスヲ得可シ○左レハ日本ニ於テハ獨

リ此一理由アルノミコテモ猶ホ既ニ陪審ヲ設クルコ足ル可キナリ

蓋シ概シテ東洋ノ裁判ニ對シ外國政府ノ迷誤^{ブレシユシエー}疑惑^{デヒヤンス}ヲ抱シ所以チ了

知セル者ヨリ之ヲ見ル時ハ日本政府ヨリ諸外國ニ其自國ノ法典ニ

由シヤ優ルコトナキモ等シク妥當ニシテ等シク寛大ナル法典及ヒ歐

米諸邦中最モ輿論ノ可トスル法應ノ組織アルコト示スニ於テハ右

ノ疑惑全ク消散スルニ至ラサルモ必スヤ其減少ス可キヲ敢テ疑ヲ

容レサルナリ

二、第二項ハ陪審官ニ其職掌ノ重要且ツ高尙ナルト其位儼トチ示

シ以テ其精神ヲ其職掌ト等シク高尙ナラシムルヲ以テ趣旨ト爲ス

三、本項ハ陪審官ノ職掌ト常置裁判官ノ職掌トノ區別ヲ示ス者ナ

リ○抑人概チ陪審官ハ事實ノ裁判官タルニ過キスト稱スト雖モ是

レ唯、語辭ヲ約略センカ爲メノミナリ法律ニハ一層之ヲ詳言セサル
可カラサルヲ以テ其職トスル所ハ管ニ外顯ノ事實及ヒ犯人ノ人違
ナキヤ否ヤヲ審理ス可キノミナラス亦心意上ノ事實、詳言スレハ刑
事上ノ責任即チ罪責ノ條件、元素ヲ審理ス可キノ在ルヲ垂示セ
リ

法律ハ陪審官ニ指示スルニ此元素トハ即チ強迫ニ對スル所ノ自由、
精神錯亂ニ對スル所ノ知覺即チ道理心ト無知若クハ疎虞ニ對スル
所ノ意思ナルヲ以テス然レモ是レ敢テ學問上ノ詳説ニ涉ルニ非
サルナリ

〔附言〕 論者多クハ罪責構成ノ意思ナル者ハ「害セントノ意思ヲ謂
フ者ナリト稱ス〇是レ不十分ナル語ナリト謂フ可シ彼ノ盜罪犯
ノ若キ固ヨリ害セントノ意思アリタル者ニ非ス其勞働ヲ厭ヒ

非理ノ方法ヲ以テ富裕ヲ得ント意思ヲ有シタル者ナリ其他ノ重
輕罪ニ至テモ其直接ノ緣由、殘忍、加害ノ意思ニ在ル者ハ實ニ稀ナ
リ蓋シ重輕罪ノ目的タル殆ント常ニ一ノ満足ヲ求ムルニ在テ之
ヲ求ムル時ハ即チ自カラ他人ニ害ヲ致スニ因リ必ス慎シム可シ
ト雖モ之ヲ求ムルハ決シテ其害ヲ致スカ故ニ非ス〇眞ニ犯罪ヲ
構成スルノ意思ハ該犯罪ヲ行ハントノ意思ニ過キス是レ刑法草
案(第八十九條)ニ「犯罪ヲ行ヒ又ハ之ヲ行フテ以テ害ヲ致サントノ
意思」アリタルヲ條件トシテ特ニ明言セル所ナリ
又法律ハ權利ノ侵害ナクシテハ即チ罪責ナキ旨ヲ指示セシナレハ一
層完全ナル可キナリ、正當防禦又ハ正當官吏ノ命令ニ出テ、事ヲ爲
シタルニ非サルヲ示スヲ得可キナリ然レモ此事タル原ト繁雜ニシ
テ且ツ其適用モ稀ナル可ク從テ之ヲ言フ時ハ遂ニ裁判長ノ演詞ヲ

シテ其他尙ホ或ハ之レ有ル可キ學士ノ講義ノ觀チ附スルニ至ル可
キカ故ニ敢テ之ヲ言ハス

四、然レモ陪審官ノ絶テ法律上ノ問題ニ關セサルハ亦眞ニ其當チ
得ル者ト謂フ可カラス左レハ故殺事件ニ於テ被罪人正當防禦ヲ申
立テ以テ其辯明ト爲スヲ有ラハ陪審官正當防禦ノ要件果シテ具備
セルヤ否ヤヲ審理シ果シテ具備セリト認定スルニ於テハ其被罪人
ノ「無罪」ナル旨ヲ申立ツ可シ是レ事實ノ問題ト併セテ法律ノ問題ト
ヲ斷定スル者ナルヤ明カナリ

若シ人アリテ陪審ハ如何シテカ能ク純ラ法律ニノミ係ル此種ノ問
題ヲ斷定スルノ力アリヤト問ハ、須ラク答フヘシ被告代言人ハ其
依頼人ノ位置如何ヲ陳辯スルノ前後ニ於テ必スヤ正當防禦ノ諸原
則ヲ陳明スルヲ忽セニセサル可シ

而シテ檢察官モ理論上ニテハ多分同一ノ原則ヲ認ム可シト雖モ被
罪人其正當防禦ノ權ヲ濫用シ若クハ其始メ他ヲ挑撥シタルヲ等チ
爭辯スルヲ有ル可シ是レ未ダ刑ヲ全免セシムルニ足ラスト雖モ亦
之ヲ減輕スルヲ有ル可キ所ナリ(刑法草案第三百五十條)
是ヲ以テ陪審ハ事實ノ問題ニ附キ説明ヲ受ルト同時ニ併シテ法律
ノ問題ノ説明ヲモ受ル者ナリ

五、又法律ノ問題事實ノ問題ニ附着シテ之ヲ分離スルヲ能ハサル
ニ因リ遂ニ陪審ノ管轄ニ屬セシムルノ場合アリ左ニ其例ヲ示サン
被罪人官吏ニシテ其職原ト己レノ行フタル如キ種類ノ犯罪ヲ未然
ニ防キ又其行ハレタル時ハ爲メニ訴ヲ起ス可キ者タルニ因リ檢察
官ニ於テ刑罰ノ加重ヲ爲ス可キ場合ナリト主張スルヲ有ル可シ(刑
法第九條)○實ニ此際ニハ行政法ニ係ルノ問題アリト雖モ其加重

ノ本質ヲ成スハ即チ此問題タルノ故ニ必ス之ヲ陪審ニ附セサル可
カラス○又被罪人ハ其職務上長官ノ命ニ従フタル旨ヲ主張セルニ
檢察官ハ其命令原ト被罪人カ職務上従フ可キ者ニ非スト論争スル
時ノ若キモ亦然リ

又殺親罪其他血縁ヲ以テ犯罪構成ノ元素若クハ加重ノ情狀ト爲ス
重罪事件ニ就テハ啻ニ事實上ノミナラス亦法律上果シテ血縁ナル
ヤ否ヤヲ論辯セラル、^{ハリス}有ル可シ例之ハ其血屬ノ縁元ト養子ヨリ
來リタルニ被罪人其効力ヲ争フ時ノ如キ陪審ハ養子ノ點ヲモ判定
ス可キ者ナリ然レモ是レ唯其重罪トノ關繫ヲ有スル點ノミ其他此
養子ノ事項ニ附キ爭論セラル、^{ハリス}有ル可キ利益ノ點及ヒ其養子ノ
事實ハ例ニ倣ヒ民事裁判所ノ裁定ス可キ所ナリトス○斯ノ如キ例
ヲ求ムルニ於テハ枚擧スルニ遑アラサル可シ

茲ニ其最モ著シキ者數箇ヲ示サシ
貨幣偽造ノ被告事件ニ於テ被罪人其偽造セル貨幣日本ニ於テ法律
上ノ通用ヲ有セスト主張スルコト有ル可シ(刑法草案第三百十四條)是
レ法律上ノ問題タルヤ明カナリト雖モ陪審ニ於テ斷定ス可キ所ノ
者トス

又文書偽造ノ被告事件ニ就キ檢察官ニ於テハ其偽造ノ文書公正ナ
リ(刑法草案第二百三十七條)又ハ裏書ヲ以テ賣買ス可キ約定手形(刑
法草案第二百四十條)ト主張スルニ被罪人ハ私署ノ文書單ニ民事上
ニモ亦陪審ハ偽造文書ノ法律上ノ性質ヲ決定ス可キ者トス
又他人ニ屬スル無住ノ家屋放火ノ被告事件ニ於テ被罪人其家ノ己
レニ屬スル旨ヲ主張スルコト有ル可シ是レ果シテ然ル時ハ刑罰ヲ減

輕スル者ナリ(刑法草案第四百四十七條及第四百五十二條)

此際ニテモ亦陪審ハ全ク民法上ノ問題タル不動産所有權ニ附キ其意見ヲ述フ可キ者ナリ

又盜罪ノ被告事件ニ於テモ被罪人其竊取シタル物件ノ己レニ屬スル旨ヲ主張スルコト有ル可シ是レ亦所有權ノ問題タリ然レモ若シ陪審ニ於テ其物件被罪人ニ屬スル者ナリト認メタル時ハ其無罪ナル旨ヲ申立テ又其所有者タルコトヲ認メザル時ハ其有罪ナル旨ヲ申立ツ可シ

抑裁判長ノ演詞ハ右ニ述ヘタル如ク陪審ニ法律ノ講義ヲ爲ス者タルコト能ハサルカ故ニ唯法律ノ點ト事實ノ點トハ分離シ難ク分割ス可カラサルコト多ク而シテ其場合ニ於テハ兩様ノ判定共ニ陪審ノ掌管ス可キ所タルコトヲ指示スルコト止マル

六、本項ニハ陪審ニ論告スルニ其口頭ト書面トヲ以テ下付セラレタル問題ニ直接ニ應答ス可キ事其問題ニハ第一ニ公訴ノ目的タル一切ノ主タル事件及ヒ附從ノ事件ヲ掲載スル事並ニ多少公訴事件ヲ改様シ加之ス或ハ不問ノ宥恕若クハ充分正當ノ所爲アル時ノ如キ全ク公訴ヲ排除スルコト有ル可キ特殊ノ情狀ヲ包含スルコトヲ以テスル者ナリ

是等ノ問題ヲ陪審ニ下付スルノ方法ニ至テハ以下更ニ其精詳ナル細則ニ渉ルノ條項アリ(第四百七十八條乃至第四百八十四條)○然レモ其諸條例ハ裁判長ノ爲メニ設ケタル者ニシテ決シテ陪審ノ爲メニ設ケタル者ニ非ス是ヲ以テ陪審官ニハ其是等種々ノ問題ニ應答ス可キコトヲ告示スルヲ以テ足レリトス○其實例ノ若キハ右諸條ニ至リ必要ナル敷衍ヲ加ヘテ之ヲ示ス可シ

七、前項ニハ問題ヲ區別シテ主タル問題及ヒ從タル問題トセシカ
 本項ニハ他ノ一點ヨリ觀察ヲ下シテ公訴狀ヨリ生スル問題及ヒ辯
 論ヨリ生スル問題ト爲ス辯論ヨリ生スル問題ニハ特殊ノ制限アリ
 テ敢テ困難ナシトセサルナリ第四百八十六條及ヒ第四百八十七條
 ニ就テ見ル可シ

八、抑附從即チ條件附ノ問題トハ法文ニ解釋セルカ如ク「最先ニ下
 付シタル一他ノ問題ヲ斷定セル方法ノ如何ニ據リ」吟味シ斷定ス可
 キ者ヲ謂フ

〔附言〕 佛蘭西ニ於テハ辯論ヨリ生シタル者トシテ陪審ニ下付ス
 ルノ問題ニ附從問題ノ稱ヲ附スルコト多シト雖モ附從問題ノ字義
 ハ斯ク狭少ナル者ニ非サルナリ蓋シ問題ニハ彼ノ十六年未滿ノ
 幼者ノ事理辨明心アリヤ否ヤノ問題ノ如キ公訴狀ヨリ生シテ而

シテ附從タル者アリ又之ニ翻シ辯論ヨリ生スルモ敢テ附從タラ
 サル者アリ(看第四百八十六條註解第六百十號以下)

條件附即チ附從問題ノ例ハ本法中(第四百八十二條)ニ其一ヲ掲出セ
 リ自餘ノ例ハ第四百八十八條ニ掲載ス可シ
 唯、玆ニ二三ノ注意ヲ喚起ス可キコト有リ此事タル演詞中ニ之ヲ言ハ
 サルハ際涯ナク之ヲ敷衍スルヲ恐ル、カ故ナリ
 凡ソ附從ノ問題ヲシテ消滅ニ歸セシメス之ヲ起サシムル者ハ概チ
 第一ノ問題ノ可決ノ斷定ナリ○例之ハ謀狀ノ問題ハ故殺ノ問題ノ
 可決ノ斷定ニ附從セル者ナリ故ニ陪審ニ於テ主タル故殺ノ問題ニ
 否決ノ斷定ヲ與フル時ハ最早自カラ消滅ニ歸スル所ノ謀狀ノ問題
 ニ答フルニ及ハス亦加重ノ情狀並ニ宥恕ニ附テモ答フルニ及ハサ
 ルナリ

然レ此時トシテ或ハ附從ノ問題ヲ起サシムル者主タル問題ノ否決オカデフノ斷定ナルコト有リ○例之ハ豫先ノ問題、重罪ノ果シテ既遂犯ナリヤ否ヤヲ定ムルニ在テ附從ノ問題ハ其重罪ノ果シテ仕損シタル者カ唯、試ミタルノミナルカ將タ被罪人ノ意思ニ關セサル事情ヨリ其實行ヲ妨ケラレタルヤ否ヤヲ定ムルニ在リトセンカ○若シ此際陪審ニ於テ既遂重罪ノ問題ヲ否決スル時ハ則チ自餘ノ問題ヲ斷定ス可シト雖モ其之ヲ可決セル時ハ敢テ自餘ノ問題ニ答フルコト及ハサルナリ

九、本法ハ陪審ニ命スルニ單ニ然又ハ否ノ一語ヲ以テ其可決又ハ否決ノ旨ヲ示ス可キヲ以テシ佛蘭西ニ於テ陪審ニ最大ノ自由ヲ與ヘタルヨリ屢、現出スル所ノ諸般ノ困難ヲ避ケタリ○實ニ佛國ニ於テハ時トシテ陪審ノ其可決又ハ否決ノ斷定ヲ改機スル所ノ意見ヲ

附添スルコト有リテ爲メニ其各箇ヲ比較スル時ハ遂ニ其曖昧、矛盾ヲ來スコト少ナシトセス

是ヲ以テ唯一ノ事實ヲ包含スルニ過キス從テ唯一ノ答辭ヲ要スル單純ノ問題ノミヲ下付スルハ裁判長ノ責任ナリトス○然レ此亦其極端ニ走ルコト有ル可カラス例之ハ一人ニシテ數人ノ故殺ニ附キ唯一ノ重罪トシテ訴ヲ被ムリ又ハ數箇ノ特件ノ同時ノ盜罪ニ附キ訴ヲ被ムリタル時ノ若キ未タ必シモ被害者ノ數ニ應シテ問題ヲ設クルヲ要セサルナリ是レ蓋シ此場合ニ於テハ被害者又ハ贓物ノ多少、敢テ刑罰ニ法律上影響ヲ及ホスノ情狀トナラサルニ由ル

然レ此陪審ニ於テ一點ニ附テハ可決ノ意見ヲ抱クモ他ノ一點ニ附テハ否決ノ意見ヲ抱クコト無シトセス是ヲ以テ強ク之ニ唯一ノ答辭

ノミチ與フ可シトスルヲ難カル可シ故ニ斯カル際ニ於テハ陪審ハ
某ノ被害者ニ附テハ然○某ノ被害者ニ附テハ否○某ノ物件ニ附テハ然○
某ノ物件ニ附テハ否ト言ヒ以テ自カラ其答辭ヲ分離スルヲ得可キ
者トス

十、法律ハ陪審ニ付與スルニ裁判長ヲ其評議室ニ招請シ以テ必要
ナル説明ヲ求ムル隨分強大ナル權利ヲ以テシタリ然レモ此説明タ
ル訴訟事件ノ事實ノ成立ニ附キ請求スルヲ得ス又之ヲ與フルヲ得
ス其他ノ點ニ附テモ亦獨リ法律ニテ指示シタル二點即チ陪審ノ權
限及ヒ問題ノ意義若クハ性質ニ關スルノ外之ヲ請求スルヲ得ス又
之ヲ與フルヲ得サル者トス

陪審ノ權限ニ附テハ或ハ其疑團ヲ生スルヲ訝カル者アラシ何トナ
レハ陪審ハ原ト各問題ニ附キ然○又ハ否ト答フルニ過キサレハナリ

○然レモ陪審ノ第一ニ疑ヲ懷ク有ル可キ所ハ必ス應答セサル可
カラサルカ將タ決答セサルヲ得ルカニ在リ蓋シ陪審ハ問題ノ附從
タルヲ以テ豫先ノ問題ニ與ヘタル斷定ノ爲メ自カラ消滅セル場合
ヲ除キ常ニ應答ス可キヤ明カナリ(看前項ノ八)

又陪審ハ被罪人ニ歸セラレタル事件ノ眞實ナルヲ認メタルモ其舉
動ノ自由所爲ノ知覺若クハ犯意アリタルヲ認メサル時ハ罪責ノ
問題ニ附キ然ト答フ可キカ將タ否ト答フ可キカノ點ニ附キ疑ヲ懷
ク有ル可シ蓋シ此際ニ於テハ罪責ノ一元素ヲ缺クノ故ニ陪審ハ
否ト答フルヲ要スルヤ明カナリ

又陪審ハ其權限ニ附キ疑ヲ懷ク有ル可シ即チ一問題中犯罪構成
ノ二箇ノ事實ヲ包含セルニ方リ陪審ニ於テ其事實ノ一ニ附テハ然○
ト答ヘ他ノ一ニ附テハ否ト答ヘント欲スル時是ナリ此時ニ於テハ

其全ク否ト答フ可キカ將タ問題ヲ分離ス可キノ場合ニ在ルカ取捨
ニ惑フコト有ル可キナリ○是レ蓋シ其包含ノ問題ニ否ト答ヘ又ハ之
ヲ分離シテ二箇ノ別異ナル應答ヲ爲スニ附キ撰擇ノ權ヲ有スルノ
場合ナリトス此場合ニ於テハ其何レヲ取ルモ其結果常ニ被罪人ニ
利アル者ナリ

例之ハ貨幣ノ偽造及ヒ其行使ノ場合ノ如シ其問題ニハ公訴狀ニ基
ヒテ偽造ト行使トヲ併セ記スルモ陪審ニ於テハ偽造ノミコシテ行
使ナク又ハ偽造ナクシテ行使ノミナリト信スル時ハ偽造ト行使ト
ヲ兼スルハ無期徒刑ニ該リ(刑法草案第二百四十條)偽造ノミコテ行
使ナク又ハ行使ノミコテ偽造ナキ者ハ刑ノ減等ヲ被ムル(同第二百
十九條)ニ因リ陪審ノ問題ヲ分離スルヲ必要トス而シテ其之ヲ分離
スルハ審ニ其權利ノミナラス亦其義務タル所ナリ然レモ或ハ此點

ニ附キ陪審ノ疑團ヲ抱クコト無シトセス其疑團アルニ於テハ則チ裁
判長之ヲ解釋ス可シ
又裁判長ハ初メヨリ自カラ其問題ヲ分離スルカ又ハ附從ノ問題ヲ
設ケ置ク可キ者ナルニ之ヲ忽カセコシタルヲ以テ茲ニ之ヲ説明ス
ルハ則チ併セテ其過失ヲ補フ者ナリ
又問題ノ意義ニ附キ疑ヲ生スルコト有ル可シ○是レ敢テ其例ヲ示ス
ニ及ハサル者ナリ蓋シ問題ノ意義曖昧ナルハ事件ノ繁雜ニ因ル者
ニ非スシテ裁判長ノ不注意又ハ不熟練ニ因ル者ナリ
又陪審ノ疑團問題ノ性質ニ係ルコト有ル可シ○是レ附從即チ條件附
ノ性格ヲ有シ又ハ有スルコト得ル問題ニ關繫スル者ナリ○例之ハ
無住ノ家屋放火罪ノ公訴事件ニ於テ其家屋ノ被罪人ニ屬セサル時
ハ其罪頗ル重キ者ナリ(刑法草案第四百四十七條及第四百五十二條)

然ルニ其問題二様ニ分割シ一ハ被罪人ノ放火ノ事實ニ關シ一ハ他人ノ所有權ノ點ニ關スル時陪審ニ於テ放火ノ事實ニ附キ否ト答ヘント欲スル時ハ最早所有權ノ點ヲ詮議シ之ヲ斷定スルニ及ハサル者ト信ス可キナリ是レ疎虞ニ出テタル失火ノ問題ヲ附從問題トシテ下付セサル時ハ其理ナキニ非サルナリ何トナレハ此際ニ於テハ陪審ノ應答ニ其所有權他人ニ屬スト決スルモ被罪人ノ屬スト決スルモ被罪人ハ下付問題ノ目的タル放火罪ナキヲ以テ何等ノ刑ヲモ受ク可キ者ニ非サレハナリ

是ニ由テ之ヲ觀レハ陪審カ自カラ必要ナリト信シタル說明ヲ裁判長ニ請求スルノ場合ハ其數頗ル多シトス

佛蘭西法律ニハ未タ此條例アラスト雖モ裁判例ニテハ之ヲ採可セリ然レモ該裁判例ニ對シテハ非難ヲ加フル者尠ナカラス面シテ其

非難タル敢テ其理ナキニ非サレハ草案ハ之ヲ免カレンカ爲メニ裁判長ニ請求シタル說明ハ檢察官及ヒ被告辯護人ノ面前ニ於テ與ヘラレシヲ命シ且ツ訟廷ノ再開ニ臨テ裁判長公ケニ此臨時事件ノ報告ヲ爲ス可キ旨ヲ命シタリ

十一、十二、法律ハ陪審ノ評議ニ關スル細則ヲ舉テ之ヲ裁判長ノ演詞中ニ掲クルヲ能ハス故ニ此處ニハ止テ陪審官ニ告ルニ此細則ハ此演詞ト共ニ印刷シテ之ニ配賦ス可キ旨ヲ以テスルノミナリ○該交付ノ事ハ既ニ本條第四百五十二條ノ第一項ニ之ヲ開示シ且ツ陪審官ニ法文ヲ視ス可キ條項ヲモ指示シタリ

然レモ裁判長ハ陪審官ニ告示スルニ其本分中其第一ニ知ラサル可カラサルニ箇ノ主要ナル者ヲ以テス可キ者トス出廷ノ綿密ナル可キト並ニ之ニ下付セル事件ニ關シテハ必ス決シテ他ニ泄ス所アル

可カラサルコト即チ是ナリ○殊ニ他聞チ慎シム可キノ點ハ其重要至大ナル陪審官ノ誓詞中ニモ之ヲ載セタリ(第四百五十三條)

抑陪審官ノ投票タル秘密タル可シト雖モ亦以テ罪責ノ證據及ヒ辯護ノ理由ニ附キ討論ヲ爲シテ相互ニ事理ヲ探求スルノ妨ケト爲ス可カラス○此討論ニ際シテハ之ニ參與セル者多少其疑惑又ハ其感覺ヲ知ラシムルコト有ラン是レ已ムチ得サル所ナリ然レモ投票ノ時ニ至ラハ其最初ノ感情果シテ動カサルカ將タ變シタルカチ知ラシムルコト有ル可カラス

十三、凡ソ陪審中ニハ身分ノ別異ナル人有ル可シト雖モ其資格ノ尊卑ニ因リ統議ノ爲メ特權チ有スル者アル可カラス位記、官職(官吏)カリーデーニシテ其職掌、陪審ノ職ト牴觸セサル者アル時ハ敢テ陪審ノ事項ニ關シ影響チ及ホスコト有ル可カラス

唯、年齢ニ至テハ自餘ノ時會ニ於テ往々之レ有ルカ如ク統議職ニ任スルノ理由ト爲スチ得可キモ陪審官各員ノ年齢ハ之ヲ證明スルノ難キコト有ル可シ且ツ此方法タル錯誤チ來タスコト有ル可シ從テ受刑者ノ濫リニ上訴チ起スノ口實トナルコト有ル可キナリ

是チ以テ統議職ノ誰タルチ決スルニハ抽籤チ以テスルチ原則トス但シ陪審官ニ於テ第四百九十六條ニ記載スルカ如ク理由チ示シテ別ニ撰定チ爲スハ此限ニ在ラス

十四、本項ニハ裁判長、陪審官ニ訴訟ノ要旨及ヒ其面前ニ提出セラレ可キ諸證據チ告示スル者ナリ○此機ニ臨テ裁判長ハ陪審官ニ戒ムルニ其被罪人若クハ證人ニ問題チ附スルノ權アルモ亦慎テ其意見チ知ラシメ又ハ窺ハシムルコトナキ様注意ス可キコト以テス○デビニオン若シ其意見チ知ラシメタル時ハ即時ニ其訴訟手續チ停止シ而シテ

請求スル者アル時ハ其事件ヲ他ノ陪審ニ移ス可キ者トス是レ後段
第四百六十九條ニ命スル所ナリ

十五、十六、本項ハ刑事證據法ノ基本タル原則ヲ陪審官ニ知ラシム
ル者ナリ其原則トハ既ニ本法豫審ノ部(第六十條)ニ於テ定メタル
所ノ者ニシテ即チ何等ノ證據ト雖モ法律上命^命令^令的^的ノ力ヲ有セスト
云ヘルコト是ナリ蓋シ陪審モ亦普通ノ裁判官ト等シク外形上最モ確
實ナル證據、被罪人ノ白狀等アルモ之ニ信ヲ措カサルコト有ル可ク又
纔カニ徵憑アルニ過キサルモ之ヲ以テ足レリトスルコト有ル可キナ
リ

法文ニ事^事實^實ヲ觀察^{觀察}發見^{發見}スル所ノ智^智能^能ト意^意思^思及ヒ善^善惡^惡ヲ查定スル所
ノ良^良心^心ト^ト區別^{區別}スルハ理論上之ヲ見ルモ亦能ク其當^當ヲ得タル者ナ
リ是レ有名ナル佛蘭西ノ刑法論者ノ說ニシテ之ヲ採リタル幸ナリ

ト謂ツ可シ

〔附言〕 フォースタン、エリー氏治罪法論第七卷第百八項、第三千百
三十七號

又法律ハ陪審ニ付與スルニ普通裁判官ノ有セサル特權ヲ以テセリ
(第三百五十四條)即チ其決定ノ理由^{理由}ヲ言ハサルコト是ナリ是ヲ以テ陪
審ハ其心證ヲ作りタル諸證據又ハ諸徵憑ヲ開陳スルニ及ハス又事
實ノ問題ト法律ノ問題ト密着シタル時ハ如何ナル趣意^{趣意}ニ基ヒテ法
律ノ點ヲ決定シタルカチ陳述スルニ及ハサルナリ○蓋シ若シ法律
ニテ陪審ニ理由ノ指示ヲ命スル時ハ其實、至美至當ノ決定モ理由ノ
宜シカラサルカ爲メ無効ニ屬シ遂ニ社會ノ爲メ又ハ被罪人ノ爲メ
其利ヲ失フニ至ルコト有ル可キナリ
是ヲ以テ陪審官ノ答辭ハ前段ニ述ヘタル如ク下付ノ問題ニ附キ單

純ニ可決又ハ否決ノ旨ヲ言フニ止マル可シ
十七、十八、減輕ノ情狀ヲ設ケタル所以ハ刑法草案ノ註解中(第九十
九條及第百條)詳細ニ説明シタリ○左レハ今復ヒ之ヲ説クヲ要セサ
ルナリ

〔附言〕 刑法草案註解ハ現時印刷中ナリ

抑陪審官ハ加重ノ情狀ニ關シテ特ニ其問題ヲ下付セラレタル時ノ
外之レ有リト申立ルヲ得可カラスト雖モ被罪人ノ爲メ減輕ノ情狀
アルコトハ之ニ反シテ別ニ此點ニ附キ之ニ問題ヲ下付ス可キニ非ス
又下付スルコト能ハサル者ナレモ自カラ其存在スル旨ヲ申立ルヲ得
可キ者トス○此時ニ於テモ亦陪審官ハ敢テ其理由ヲ開陳スルニ及
ハス其心ニ查定シタル所ハ之ヲ漏泄ス可カラサル者トス
又法律ハ裁判長ノ口ヲ借リテ陪審官ニ其刑罰減輕ノ原則ヲ探究ス

ルハ主トシテ如何ナル趣意ニ基ク可キヤチ告示ス然レモ法律ニ列
記スル所ハ唯其例ヲ示スノミ敢テ限定シタル者ニ非サルナリ
然レモ亦此權能ヲ濫用シテ遂ニ屢他ノ諸國ニ於テ實見スル所ノ如
クナラシム可カラス蓋シ其弊害タル陪審官ニ於テ罪責ニ附キ可決
ノ答辭ヲ與フルニ方リ其刑罰ニ及ホス結果ニ配慮シ其刑罰ヲ苛嚴
ナリト認メタル時ハ偏ヘニ之ヲ減輕セントノ目的ノミヲ以テ漫リ
ニ減輕ノ情狀アル旨ヲ申立ルコト是ナリ○抑陪審官ハ裁判長ニ言フ
如ク決シテ法律ノ是非ヲ判シ其條項ヲ非難ス可カラサル者ナリ左
レハ陪審官ニ於テ果シテ減輕ノ情狀アリヤ否ヤチ推究セント欲セ
ハ特リ訴訟事件ノ事實ニ就テノミ吟味セサル可カラス
又陪審官ハ憐憫ノ情ニ依テ減輕ノ情狀アル旨ヲ申立ルコト有ル可カ
ラス蓋シ憐憫ノ情ハ決シテ公義ヲ枉シ可カラサル者ナリ若シ之ヲ

枉シルニ於テハ則チ被罪人ノ利益ノ爲メ社會ノ利益ヲ犠牲ト爲ス
ニ至ル者ナリ

又陪審官辯論ノ際ニ疑團ヲ抱キ爲メニ理非ヲ決スルニ困ムヨリ減
輕ノ情狀ヲ申立ルヲ以テ之ヲ避クルノ手段ト爲スヲ有ラス前二箇
ノ場合ニ比スレハ之ヲ濫用スルノ一層惡ム可キ者ナリトス○抑罪
責アルヤ將ク冤枉ナルヤ判然ヲラサル者ヲ執ヘ縱カニ減輕ノ情狀
ヲ認ムルノミコテ有罪ナリト申立ルハ其誤謬是ヨリ不幸ナルハ無
シ故ニ法律ハ斷然陪審官ニ告ルニ斯ノ如キ場合ニ於テハ其被罪人
ノ爲メニ決ス可キヲ以テセリ○左レハ宥恕ノ點ニ附キ疑ヒ有ル
時ハ寧ロ然ト答ヘ加重ノ情狀ニ附キ疑ヒ有ル時ハ則チ否ト答フ可
ク又主タル事件ニ附テ疑ヒ有ル時ハ同シク否ト答フ可シ然ル時ハ
則チ被罪人無罪ニ歸スルニ至ル可キナリ

十九、裁判長ハ諭告ヲ終ルニ臨ンテ陪審ハ其權限ヲ踰越セス又其
評議ニ附キ命シタル法式規則ノ遵奉ヲ缺カサル以上ハ其決定ノ攻
撃スルヲ得サル者ナルカ故ニ事實ノ搜索ヲ爲スニ附キ一層周到、慎
密ナラサル可カラサル旨ヲ告ク蓋シ其權限ヲ踰越スルトハ法律ニ
規定セサル宥恕又ハ加重ノ情狀ヲ申立テタルノ類ヲ謂ヒ法式規則
ノ遵奉ヲ缺キタルトハ裁判前其事件ニ關シテ他人ト通接シ又ハ制
規ノ投言ノ數ヲ有セサル決定ヲ申立テタル等ヲ謂フ
二十、此末項ニ掲クル所ノ趣旨ハ陪審ノ本分ヲ約述セル者ト謂フ
モ可ナリ被罪人ノ權利ト社會ノ利益ト兩ナカラ其權衡ヲ得セシム
可キヲ是レナリ

第四百五十三條

〔第五百七十一號〕

宣誓文ニハ復タ陪審ニ其權利及ヒ職掌ヲ言ハス

重罪ノ裁判

シテ特ニ其義務ノミチ言フ
抑、裁判長ノ演詞ニテ陪審官ノ思想ハ既ニ高尙ナル可キモ亦茲ニ宣誓ヲ命シ以テ其思想ヲ法律ノ望ムカ如ク充分高尙ノ點ニ達スルヲ得セシム

日本ニ於テモ宣誓ノ一般ニ行ハレサルニ拘ハラズ此正式ハ之ヲ拋棄スルヲ能ハサルナリ○抑、宣誓ノ陪審制度ニ密着シテ離ル可カラサル者タルヤ佛蘭西其他歐洲全國ニ於テ「ジュリー」(陪審官ノ稱)既ニ其宣誓シタル人ナルノ意義ヲ有ス○陪審ノ稱及ヒ其制度ノ起原ハ總テ羅馬ヨリ來リタル者ニシテ陪審官トハ「宣誓シタル裁判官」ノ謂ナリ

陪審官ノ宣誓文モ亦證人ノ宣誓ト等シク敢テ宗教上ノ性質ヲ帶ヒス全ク風俗ノ者タリ此點ニ附テハ本法案ハ能ク、宗教上ノ制度ト風

俗ニ係ルノ制度トチ分別スルヲ常トスル本邦ノ慣例ニ恰好セリ○蓋シ陪審官ノ其宣誓ニ背ク場合ニ於テ天罰ヲ被ムル可シト稱スル若キハ決シテ必要ノ「ニ非ス名譽ヲ以テ常ニ善行ノ一大機關、惡行ノ羈絆トスルノ國ニ於テハ之ヲ以テ陪審官ノ誠實ノ保障トスルニ足ル可キ者ト認メタリ即チ共同國民ニ對シテ名譽ヲ損シ其良心ニ恥ツル所アル可キノ一事能ク、陪審官ヲシテ故意ヲ以テ其本分ニ背クヲ無カラシムルニ足ル可キナリ

加之ス陪審官中怨恨、憎惡又ハ畏懼、愛情ノ念ヲ挾ミタルニ非スシテ(是レ證明シ能ハサル者ト看做スニ因テ問ハサルナリ)瀆職ニ因リ詳言スレハ私利ニ因リ賄賂ヲ收受シ又ハ約束ヲ聽許シタルニ因テ其職務ニ違フ者アル時ハ刑法ニ於テ之カ爲メ一層嚴ナル刑罰ノ設ケ有リ(刑法草案、第三百二十條及第三百二十一條)

本條ニ掲ケタル宣誓文ハ宗教上ノ性質アラサルノミニテ其他ハ佛蘭西法典ノ宣誓文ト大ニ類似セル者ナリ蓋シ該宣誓文モ亦高尚ニシテ且ツ單簡ナル者ナリ(佛刑第二百十二條)

陪審官ハ余ハ之ヲ誓フト述ヘ以テ院ニ向ヒ其手ヲ舉ク是レ其宣誓ハ院ニ向テ爲ス者ナルカ故ナリ佛蘭西ニ於テハ其手ヲ舉ルヤ寧ロ天ヲ指ス是レ其宣誓スルヤ其名譽ト其良心トニ照スト同時ニ併セテ神ト人トニ向ヒ之ヲ爲スニ由ル者ナリ

〔附言〕現時佛蘭西ニ於テ陪審官ノ宣誓ニ其宗教上ノ性質ヲ去ラントノ法案アリ其果シテ行ハルニ至ラハ則チ日本ニ於ケルカ如ク名譽ト良心トニ誓フノミナラン

佛蘭西ニ於テハ陪審官其宣誓文ニ署名セスト雖モ日本ニ於テハ其盟約ニ力ヲ添フル者トシテ署名ヲ採用シタリ且ツ署名アル時ハ宣

誓ニ實形ヲ付與シテ訴訟書類ニ添附スルヲ得可キナリ

第四百五十四條

〔第五百七十二號〕凡テ訴訟事件ノ審判ニ着手スルハ第四百五十一條ニ言ヘルカ如ク必ス會審名簿ノ組成ヨリ二十四時間後ニ在ルヲ要ス

其最先ノ處分ヲ裁判陪審ノ構成トス○是レ公廷ニ於テ行フ可キ者ナリ

佛蘭西法ニ於テハ公開ヲ命セス(第三百九十九條)概テ會議局又ハ其他公衆ノ立入ラサル一室ニ於テ其處分ヲ行フ至當ノ處置ト謂フ可カラス

其會審ノ陪審全員並ニ院、檢察官、書記及ヒ被罪又共同被罪人アレハ其共同被罪人其助言人附添ノ上凡テ之ニ立會スルヲ要ス

法律ニハ裁判長、在廷ノ被罪人ノ人違ナキヤ否ヤヲ糾ス可キヲ言ハスト雖モ其之ニ氏名ヲ問ヒ其果シテ當日ノ簿冊ニ記載シタル被罪人ニ膺合セルヤ否ヤヲ視察ス可キヤ敢テ言チ俟タサルナリ

〔第五百七十三號〕 陪審官ノ呼上ハ不參アリヤ否ヤ檢閲スルカ爲メニシテ若シ之レ有ル時ハ更ニ第四百四十七條ニ判定セル罰金ヲ言渡ス可シ

不參ノ陪審官アルモ(補缺陪審官ヲ以テ)此一句ハ翻譯ノ際之ニ代ラシメス從テ其役務ハ出廷セル陪審官ノ一名ニ負擔セシメサル可カラス

又陪審官中宥恕ノ辯明ナク數度其氏名ノ呼上ニ應セサル者ナシトセサレトモ法律ハ其際涯ナク罰セラル、コチ欲セス何トナレハ是レ陪審官ノ惡意アルヲ示スト共ニ法律ノ力微弱ナルヲ表スル者ナ

レハナリ是ヲ以テ再犯ノ場合ニ於テハ罰金ノ最高額(五拾圓)ヲ言渡シ而シテ再次ノ處斷後ニ至テハ其陪審ヲ會審名簿ヨリ除名ス可キ者トセリ

第四百五十五條、第四百五十六條及第四百五十七條

〔第五百七十四號〕 陪審官ノ忌避ヲ行フノ權ハ裁判官ノ忌避ト異ニシテ指定シタル場合ニ制限セラレタル者ニ非ス全ク自由ナル者ナリ ○左レハ被罪人、己レト同職業ナル陪審官ハ其職業ノ聲譽ヲ專ニセントスルノ私情ヨリ其裁判ニ附キ極メテ嚴刻ナル意思ヲ挾ムコ有ル可キノ故ニ之ヲ忌避スルヲ得可シ

又檢察官ハ之ニ翻シテ同職業ノ陪審官、被罪人ヲ裁判スルノ寬宥ニ過クルコ有ル可キ恐テ懷クコ有ル可シ
又陪審官重罪被害者ト同職業ニシテ被罪人己レノ爲メ不利益ナル

裁判官ナリト認ムルコト有ル可シ例之ハ訴訟事件、商業手形ノ偽造ニ係リ其被害者、銀行營業者タル時陪審中ニ一ノ銀行營業者アルニ於テハ被害者其代理人ノ助言ニ從ヒ之ヲ忌避スルコト有ル可キナリ抑、忌避ヲ行フニ至ラシメタル原由ハ其何レニ在ルヲ問ハス決シテ陳明スルニ及ハサル者トス

蓋シ若シ忌避ノ理由ヲ陳明セシムル時ハ時トシテ忌避裁判官ニ侮辱ヲ加フルノ理由アルモ其場合ニテハ毫モ侮辱ヲ罰スル能ハサル^{エレン}コト有ルノ恐レ有リ

檢察官及ヒ被害者ハ各自五名ノ陪審官ヲ忌避スルコトヲ得○其各自己レノ權利ヲ行ヒ盡クスハ稀ナル可シト雖モ亦敢テ之レ無キニ非ス左レト他ニ一名モ不參ノ陪審官ナキ時ハ函中尙ホ十人ノ氏名ヲ存スルニ因リ以テ裁判ノ陪審ト爲ス可キナリ

若シ又一名或ハ數名ノ不參アル時ハ檢察官ノ忌避ノ權ノミチ減少シ被害者ノ忌避權ハ自餘ノ陪審官十五名ニ滿タサル時ノ外、全存ス可キ者トス○然レモ公廷ノ開始ヨリ五名以上不參アルコト無カル可シ○況ンヤ十名以上闕席シテ裁判ニ取リ掛ルコト能ハサル如キコトハ決シテ之レ有ル可カラサルナリ

裁判長ハ關係人ニ其忌避ノ權アルコトヲ告知ス可キ者ナリ然レモ此方式ヲ遺漏スルモ敢テ爲メニ無効ヲ來タスコト無カル可シ

〔第五百七十五號〕 忌避ハ各陪審官ノ氏名ヲ函中ヨリ抽出スルニ隨ヒ直ニ之ヲ爲ス可キ者トス唯、各關係人忌避ヲ爲スノ權アルニ因リ之ヲシテ其趣ヲ申立ルヲ得セシムルカ爲メ裁判長適度(相當)ノ時ヲ猶豫ス可シ○抑、名簿ハ二十四時前ニ在テ之ヲ知ラシムルカ故ニ忌避ヲ行ハント欲スル者ハ豫メ決意シテ速カニ之ヲ爲サ、ル可カラ

ス○左レハ一度ヒ次ノ氏名ヲ呼上クルニ及テハ前ニ抽出シタル氏名ノ人ハ其事件ニ干與ス可キ者ニシテ最早忌避スルヲ能ハサル者トス

佛蘭西ニ於テハ最先ニ忌避ス可キ者ヲ被罪人ト爲ス(佛治第五百九十九條)日本ニ於テハ被罪人ノ利益ヲ慮リ其反對ヲ取レリ蓋シ若シ偶_一雙方_二被罪人ト_三檢察官ト_四謂フ_一ノ意思ニテ同一ノ陪審官ヲ忌避セント欲スルヲ有テ檢察官先ツ其權利ヲ行ヒ盡クスヲ有ラハ被罪人ノ權利ハ其區域一層擴張スルヲ得可キナリ

被罪人ノ忌避權ヲ實行スル者ハ概シテ其代言人ナリ是レ被罪人ノ自カラ之ヲ實行スルニ比スレハ却テ穩當ナリトス

〔第五百七十六號〕被罪人ノ員數衆多ナル時ハ忌避權ノ實行較困難ナリ○蓋シ被罪人全員ニテ陪審官五名以上ヲ忌避スルノ權ナキヤ

明カナリ○又其權ヲ全員間ニ分配スルノ考案ヲ提出スルヲ能ハス何トナレハ其二名ナル時ハ分配平等ナルヲ能ハス又五名以上ナル時ハ各自一ノ忌避ヲ行ハントスルモ其全權ヲ有スルヲ能ハサル可シ○佛蘭西ニ於テハ被罪人豫メ商議セサル時ハ共ニ抽籤ヲ爲シ以テ各人忌避ヲ爲ス可キノ順序ヲ定ム(第四百二條、第四百三條、第四百四條)○此法タル被罪人ノ員數衆多ナル時ハ頗ル繁雜且ツ遲滯ヲ來ス者ナリ○日本ニ於テハ一層簡單ナル方法ヲ採レリ即チ被罪人商議シテ其一名又ハ其助言人ノ一名ニ忌避ヲ委任セサル時ハ各自別々ニ忌避スルヲ得可キ者トス詳言スレハ最先ニハ氏名ヲ抽出セラレタル陪審官ヲ忌避スル旨ヲ申立テタル者ハ有効ニ忌避スル者ニシテ其忌避ノ數丈ケ自餘ノ者ノ權利ヲ限縮スル者トス左レハ一人ニシテ五箇ノ忌避ヲ行フニ至ルヲ有ル可シト雖モ其場合タル實ニ

稀ナル可ク且ツ自餘ノ者速ニ忌避チ行ハサリシハ即チ之チ行フニ於テ利益チ有セサルカ故ナリト謂フモ可ナル可キナリ

第四百五十八條

〔第五百七十七號〕本條ニハ敢テ困難トスル所ノ者ナシ○抑、十人ノ陪審官ノ氏名忌避チ受ケスシテ抽出セラレタル時ハ則チ裁判陪審チ組成ス可キ者トス○其他ノ陪審官ニ至テハ當日ハ進退其自由ニ任ス

若シ又同日裁判ス可キ事件數多ナル時ハ訟廷チ開クニ方リ其數件ニ必要ナル抽籤チ行フ可シ而シテ其何レノ抽籤ニモ當ラサル陪審官チ進退自由ナル者トス

第四百五十九條

〔第五百七十八號〕本條ハ一ノ準備處分チ定ムル者ニシテ其趣旨、一

名又ハ數名ノ陪審官辯論終結前疾病ニ罹ルコト有ルモ爲メニ辯論チ再行スルコト無カラシムルニ在リ○此處分タル辯論ノ二日以上繼續スルコト有ル可シト思量スル時ニ非スンハ敢テ必要トセサルナリ左レハ法律ハ特ニ注意シテ補缺陪審官ハ正員陪審官ノ辯論中差支アリタル時ニ非スンハ評議ニ參與セサル旨チ言ヘリ斯ノ如ク裁判長ノ獨斷權ニ據テ呼出サレタル補缺陪審官ハ二十名ノ定員陪審官中ヨリ撰舉セラレタル者ニシテ自餘ノ者ト同様亦忌避セラレ、コトヲ得可シ然レモ忌避ノ數ハ之チ増加ス可カラス却テ爲メニ之チ減少スル者ナリ何トナレハ忌避チ受ク可キ陪審官ハ最早八名又ハ九名ニ出テサレハナリ又辯論ノ遷延スルコト有ル可キ性質チ帶フル者ナル時ハ本條ニ規定セル如ク裁判長補缺陪審員チ任スルチ得該員モ亦正員裁判官ノ一

名ヲ缺クニ非サルヨリハ辯論ヨリ生シタル事件ニ關スルモ刑ノ適用ニ關スルモ評議ニ參與セサル者トス
 補缺陪審官及ヒ補缺陪席員ナル者ハ未定ノ條件ニ關シテ評議ヲ爲ス可キ者ナレトモ亦他ノ陪審官ノ如ク被罪人又ハ證人ヲ訊問スルヲ得可シ

法律ハ裁判長ノ差支アリテ其職ヲ繼續スルコト能ハサル場合ヲ規定スルモ有益ナラスト認メタリ○蓋シ裁判長ノ差支アル時ハ臨時裁判長ノ制ニ附キ定メタル普通法ニ循ヒ陪審員中年長ノ者之ニ代ル可キヤ敢テ言ヲ俟タサルナリ○又裁判長辯論ニ立會スルカ爲メニハ更ニ差支ナシト雖モ之ヲ統轄スルカ爲メニハ差支アルコト有リ例之ハ其咽喉病ニ罹リ音聲ノ發セサル時ノ如シ○此場合ニ於テハ裁判長其職並ニ之ニ屬スル一切ノ權利ヲ引渡ス可シ

斯ノ如ク裁判長ノ職ヲ中止スルハ補缺陪席員ヲ任セスシテ全ク其職ヲ廢スルニ比スレハ大ニ優ル所アリ若シ全ク其職ヲ廢スル時ハ其事件ヲ他日ニ移シテ其辯論ヲ再行セサル可カラサル可シ然ルニ陪席員ハ法式ニ循ヒ事件ヲ裁判スル能ハサルモ亦刑ノ適用並ニ場合ニ從ヒ其刑ヲ輕重スルニ附キ事件ヲ查定スルコトヲ得ル者ナリ

第四百六十條

〔第五百七十九號〕 裁判陪審ノ名簿ヲ組成シ確定スルニ於テハ裁判長及ヒ書記之ニ署名捺印シ訴訟書類ニ添附ス可シ

第四百六十一條

〔第五百八十號〕 總テ以上ノ處分ハ第四百五十四條ニ據リ公廷ニ於テ行フ者ナリ○是ヲ以テ陪審ハ直ニ之カ爲メ設ケタル坐席ニ着ク

可キノミ

五〇〇

凡ソ陪審院及ヒ被罪人ハ方席ノ三隅ヲ占ムルヲ慣習トス即チ院ハ中央ニ坐シ陪審ハ其右ニ坐シ被罪人ハ其左ニ坐ス餘ノ一隅ハ之ヲ空位トシ證人及ヒ鑑定人ノ裁判官ニ其申立ヲ爲スノ處ト爲ス〇又心證物件アル時ハ此空位ニ机案ヲ裝置シテ其上ニ陳列ス被罪人ハ陪審ト相對坐ス可ク而シテ其一場ノ列坐ニ不都合ナクンハ可成之ヲ光線ノ透徹スル處ニ置キ以テ陪審官ヲシテ其相貌ヲ觀察スルヲ得セシム可シ〇此結果ヲ得ルカ爲メ已ムヲ得サル時ハ陪審ヲ院ノ左傍ニ置キ被罪人ヲ右傍ニ置クヲ却テ勝レリトス〇檢察官ノ席ハ院ノ橈子ノ端陪審ノ側ニ設クルヲ要ス〇書記ノ席ハ之ニ對スル方ノ端ニ置キ被罪人ノ橈子ト近接セシム可シ〇概チ院ノ法壇ハ半月形ニ造リ以テ檢察官ヲ同時ニ院並ニ陪審ト接言スルニ便

ラシムルヲ例トス

陪審官ノ席ハ之ヲ二列トシ補缺陪審官ノ有無ニ從ヒ各列五名或ハ六名トス〇後列ハ較之ヲ高シシ以テ前列者ヲシテ後列者ノ目ヲ蔽遮スルヲ無カラシム可シ〇第一ノ抽籤ニ當リテ評議中陪審長ト爲ル可キ陪審官ハ前列ノ上席ヲ占メテ院ニ近接シ自餘ノ者次テ追テ着席ス可シ〇被告代理人ハ時宜ニ依リ被罪人ト低聲ヲ以テ談話スルヲ得ルカ爲メ之ト近接シテ着席セシム可シ而シテ代理人ハ陪審ノ被罪人ヲ視ルヲ妨害セサル様ニ其前ニ坐ス可シ故ニ被罪人ノ橈子ハ代理人ノ橈子ヨリ一層高カル可キ者トス右ノ排列法ハ敢テ無益ノ者ニ非ス故ニ一度ヒ之ヲ一處ニ實施シ以テ普子ク各處ニ及ホス可ク乃チ一般ノ規則トナスヲ得可シ若シ特ニ會審院ノ爲メニ一官廡ヲ築造スルヲ有ラハ宜シク裁判官

ノ背後ニ院ノ評議室ヲ設ケ其後ニ檢察官ノ別室ト書記ノ別室トヲ設ケ陪審ノ背後ニ其評議室ヲ置キ被罪人ノ背後ニ看守室ヲ置ク可シ○其他尙ホ二室ヲ設クルヲ必要トス即チ一ヲ證人ノ扣席トシテ陪審官ノ側ニ設ケ一ヲ代言人ノ溜所トシテ被罪人ノ側ニ置ク可シ○公衆傍聽人ハ院ト相對シテ訟廷中空虛ノ部分ヲ占ム可シ○公衆ノ入口ハ其席ノ後ニ置キ亦院ノ席ト相對ス可キ者トス○右ノ排列法タル控訴院所在ノ各首府ニ於テハ勿論亦國內一般ニ之ヲ劃一ナラシムルヲ易カル可シ

第四百六十二條

〔第五百八十一號〕 裁判長ハ第一ニ出頭セル被罪人ノ人違ナキヤ否ヤヲ檢證ス可キ者トス○是レ法律ハ訴訟書類ニ載スル所ノ被罪人ノ指示ト訟廷ニ於テ其自カラ指稱スル所ト膺合セサルヲ有ル可キ

ヲ慮リタルカ故ナリ○此事タル或ハ法廷ヲ欺瞞センカ爲メ被罪人ノ詐欺ニ出ルヲ有ル可キモ人違ナキヲ確實ナル時ハ敢テ辯論ノ妨碍ト爲ス可カラス

且ツ裁判長ハ既ニ獄舎ニ於テ被罪人ヲ訊問シ其豫審書類ニ指示シタル被罪人ニ相違ナキヲ認メタルカ故ニ此點ニ附キ毫モ疑ヲ懷クヲ無カル可キナリ

代言人モ亦被罪人ノ詐欺ニ左袒スルヲ無カル可シ

第四百六十三條

〔第五百八十二號〕 凡ソ證人辯論ニ立會フ時ハ知ラス識ラス爲メニ感觸影響ヲ受ケ其記憶ノ確實ヲ失スルヲ無シトセサルノ恐レ有ルニ因リ之ヲシテ辯論ニ立會スルヲ得セシメサル處分ノ事ハ既ニ本篇通則ノ部ニ之ヲ記載セリ〔第三百三十九條〕○然ルニ法律カ復タ茲

ニ此條例ヲ掲ケタルハ原則トシテ掲ケタルニ非ス唯、此重要ナル訴訟手續ノ完全ニ行ハレ毫モ反則又ハ遺漏ノ虞ニテ之ニ瑕瑾ヲ附スルヲ無カラシムカ爲メ之カ適用ヲ爲シタルノミ
然リト雖モ法律ノ命シタル此弊害豫防ノ方法ヲ以テ召喚ヲ受ケサルニ訟廷ニ出頭シテ其訊問ヲ有益ナリト認メタル人ヲ事實參考ノ名義ニテ訊問スルノ妨碍ト爲ス可カラス。

第四百六十四條

〔第五百八十三號〕 辯論ハ重罪審院ヲシテ訴ヲ受理セシメタル所ノ送付ノ言渡書又ハ審判書ノ朗讀ヲ以テ之ヲ開始スル者トス其言渡タル豫審判事ノ言渡ニ對シ上訴ノ起ラサリシ時ハ該判事ノ言渡ニシテ反對ノ場合ニ於テハ會議局ノ言渡タリ又若シ此言渡書ノ否認サレタル時ハ控訴院ノ審判ニシテ院ノ職權ヲ以テ自カラ起訴ヲ行

フタル時モ亦同一トスルヲ等ハ嘗テ述ヘタル所ナリ又大審院ニテ控訴ノ審判ヲ破毀シタル時若クハ第五十一條及ヒ第五十三條(第一篇通則)ニ依循シテ大審院自カラ豫審ヲ遂ケタル例外ノ場合ニ於テハ大審院ノ判決タル可シ○又控訴院ニテ原言渡ヲ可認シ或ハ大審院ニテ上告ヲ棄却シタル時ハ豫審判事ノ言渡ヲ以テ重罪審院ニ訴ヲ附シタル者ト爲シ該言渡書ヲ朗讀ス可シ但シ上訴並ニ其棄却ノ旨ヲ記載ス可シ
之ニ引續キ直ニ公訴狀ノ朗讀ヲ爲ス可シ該狀ノ性質及ヒ効用ハ第四百三十二條以下ニ之ヲ開陳シタリ

第四百六十五條

〔第五百八十四號〕 以上ノ處分ニ次ク者ヲ被罪人ノ訊問トス○裁判長ハ豫審中ニ行フタル訊問ヲ了知シ且ツ獄舎ニ就キ既ニ親カラ一

他ノ訊問ヲ行フタルカ故ニ此末次ノ訊問ニハ務メテ最モ重要ナル事實ノミヲ附ス可シ

被罪人ノ充分ナル白狀又ハ幾部ノ白狀アリタル時ト雖モ裁判長ハ其白狀シタル諸點ニ附キ訊問ヲ爲サ、ル可カラス而シテ若シ之ヲ駁却スルコト有ラハ其旨ヲ明示シ被罪人ニ此駁却ノ説明ヲ催ス可シ又或ハ佛蘭西ノ慣習ニ倣ヒ終リニ臨ンテ陪審諸君ニ於テ査定ス可キ旨ヲ告知スルコトモ得可シ○假令ヒ被罪人ニ於テ其負責トシテ舉ケラレタル一切ノ事件ヲ確實ナリト白狀スルモ辯論ハ必ス之ヲ繼續シ其他採集シタル諸證據モ亦之ヲ提出スルヲ要ス○唯、重要ノ甚シカラサル證人ニ至テハ之ヲ召喚シタル者之カ訊問ヲ述マスト述フル時ハ則チ之ヲ省クコト得可シ○抑、白狀ナル者ハ假令ヒ充分ノ自由ニ出テタリトモ未ダ必シモ確證ト爲ラサルコトハ人ノ知ル所

ナリ是レ其目的眞ノ罪人ヲシテ法廳ノ搜索ヲ免カレシメントスルニ在ルコトナシトセス又或ハ親戚若クハ國事犯ニ於テ殊更朋友ノ爲メ私意ノ結果タルコト有ル可キカ故ナルコトハ前篇(第三章、第三款、證據通則ノ部、註解、第二百五十七號)ニ嘗テ之ヲ述ヘリ○是ヲ以テ其他ニ證據アラハ之ヲ查點スルヲ必要ナリトス

第四百六十六條

〔第五百八十五號〕抑、被罪人ニハ助言人アリト雖モ亦之ニ告ルニ其之ニ對シテ提舉セラレタル各證據ヲ駁却スルヲ得可キ旨ヲ以テスルヲ可ナリトス是レ蓋シ被罪人ヲシテ不慮ノ結果ヲ被ムラシム可カラストノ法律一般ノ趣旨ニ基ク者ナリ

第四百六十七條

〔第五百八十六號〕茲ニ定メタル證人訊問ノ順序ハ固ヨリ本然至當

ノ者ナリ抑、重罪事件ノ公訴ハ殊ニ檢察官ノ起ス所ナルヲ以テ其要求ニ依リ召喚シタル負責ノ證人ヲ第一ニ訊問ス可キ者トシ民事原告人ノ證人ヲ之ニ次ク者ト爲ス蓋シ民事原告人ハ起訴ノ行ハレサル前其告訴ヲ爲シタルトモ又自カラ民事原告人トナリテ豫審判事ニ訴ヲ附シタルトモ公判ニ於テハ附加ノ訴訟人ニ過キサルナリ〇加之ス民事原告人ニ於テ豫審中事實ヲ明瞭ナラシムルヲ得可キ者トシテ指示シタル證人ハ公判ニ至テハ檢察官ノ要求ニ依リ召喚セラル可キヲ多キカ故ニ民事原告人ハ最早其民事上ノ利益ニ附テノミ其證人ヲ訊問セシム可キナリ此場合ニ在テハ其訊問ヲ擧テ之ヲ延引シ又ハ公訴事件ノミニ限ルヲ得可シ

免責ノ證人ニ至テハ辯護ノ方法ヲ組織スル者ナルニ因リ最終ニ訊問ス可キヤ必然ナリ民事擔當人ノ證人モ亦免責ノ證人中ニ列スル

者トス

第四百六十八條

〔第五百八十七號〕 本條ハ陪審ニ宛テタル裁判長ノ演詞中ニ記載シタリシ原則ノ一即チ陪審官ハ事實ニ附キ説明ヲ請求スルモ決シテ各自ノ意見ヲ吐露ス可カラス若シ之ヲ吐露スル時ハ復タ其辯論ニ參スルヲ能ハストノ原則ヲ定ムル者ナリ

佛蘭西ニ於テハ陪審官ヨリ被罪人若クハ證人ヲ訊問セシメテ請求スル毎トニ會審長眞ニ恐懼ヲ抱シテ常ナリ蓋シ遺忘又ハ拙劣ノ爲メ右ノ原則ヲ破リ而シテ補缺陪審アラサル時ハ其事件ノ阻止セラ

ル、ト有ラシテ恐レテナリ

抑、法律ニ於テ陪審官ハ辯論ノ總體ニ關スルニ非スシハ各自ノ意見ヲ定ム可カラスト命セシハ大ニ其理アル所ナリ蓋シ辯論ノ終結前

ニ定メタル意見ハ早キニ失スル者ナリ而シテ一度ヒ意見ヲ定メタル時ハ之ヲ改ムルヲ常ニ難キカ故ニ其意見ヲ述フルヲ早キニ過キタルノ陪審官ニハ最早法律ニ於テ必要ナル公平ヲ失スル者ト認メタリ

且ツ其陪審官ノ意見或ハ自餘ノ陪審官ノ意見ニ影響ヲ及ホスヲ有ル可シ是レ前段ノ理由ニ比スレハ一層強大タル理由ナリ蓋シ訟廷ニ於テ陪審官ノ會得ス可キ者ハ辯論ニシテ自餘ノ者ノ各受ケタル特殊ノ感覺ニ非サルナリ○唯其評議室ニ入ルニ及テハ相互ニ説明スルヲ得可シ然レモ亦法律ノ命令ヲ遵奉シテ常ニ辯論ニ基カサル可カラス

然レモ陪審官低聲ヲ以テ其隣席ト語ヲ交ユルヲ得可キヤ敢テ言ヲ俟タス何人タリトモ其相ヒ交ヘタル言語ヲ詰問スルノ權利アラサ

ルナリ

第四百六十九條

〔第五百八十八號〕 夫レ過失アル陪審官ノ代任ハ檢察官又ハ被罪人ノ請求ニ依テ之ヲ命スルヲ得又職權ヲ以テ之ヲ命スルヲ得ル者ナリ是レ其公案ニ係ルヲ證スルニ足ル然レモ其陪審官ノ過失タル原ト其意見ヲ披陳シタル所ノ事實ノ重要甚シカラス或ハ其意見ヲ發表スルノ不充分ナリシ等ニテ頗ル輕少ナル時ハ法律ハ右ノ請求即時ニ行ハレシテ望ム○若シ其陪審官ノ排除ヲ請求スル者ナク又院ニ於テ之ヲ命スルヲ無ク辯論ノ繼續スル時ハ此訴訟手續ノ瑕瑾自カラ匡正セラレタル者トス

然レモ若シ排除ヲ言渡シタル時補缺陪審官ノ出頭ナキカ爲メ他ノ陪審ニ其事件ヲ移シタル場合ニ於テ新陪審中前キニ排除シタル陪

審官ノ參加セル時ハ苦情ヲ唱フル者ナキ時ト雖モ猶ホ處刑ノ言渡
ニ瑕瑾ヲ附ス可シ何トナレハ最初ノ排除ハ其陪審官ノ過失稍大ニ
シテ最早共公平ヲ保シ難キヲ證スルコ足レハナリ
唯無罪若シハ不問言渡ノ場合ニ於テハ新陪審ノ構成ニ右ノ瑕瑾ア
ルニ拘ハラズ判決ヲ攻撃スルヲ得可カラズ

第四百七十條

〔第五百八十九號〕 負責ノ證人ヲ訊問シタル時ハ裁判長被罪人ニ意
見ノ述フ可キ者アリヤ否ヤヲ詢問ス可シ
被罪人ノ意見ハ概シテ單純ノ否認ナル可シト雖モ亦或ハ事實眞確
ナリトノ白狀タルヲ有ル可シ○否認ノ場合ニ於テハ裁判長被罪人
ニ開論スルニ證人ハ事實ヲ隱蔽スルニ於テ何等ノ利益ヲモ有セサ
ル旨ヲ以テス可シ○法律ハ右ノ促答ヲシテ敢テ再次ノ訊問ニ變セ

エンゲルベラシヨ

け

シメス以テ事實發見ノ利ヲ得ルカ爲メニハ都テ裁判長ノ聰明ト練
達トニ委ヌル者トセリ

法律ハ此法式遵奉ノ爲メ敢テ何等ノ制裁ヲモ設ケス是レ處刑言渡
ノ場合ニ在ルモ猶ホ訴訟手續ノ無効ヲ惹起スル程重要ナル者ニ非
サルカ故ナリ○無効ヲ來タスカ爲メニハ裁判長ニ於テ審ニ右ノ促
答ヲ忽リタルノミナラス亦負責證人ノ陳述後被罪人ニ發言ヲ禁シ
而シテ被罪人苦情ヲ申立テタルヲ要ス(看第五百三十二條第二項)
免責證人ノ陳述後ハ被罪人ニモ又檢察官ニモ何等ノ促答ヲモ爲サ
サル者トス

第四百七十一條

〔第五百九十號〕 凡ソ證人ハ陳述ヲ了ルト雖モ恣ニ自カラ退廷スル
ヲ能ハス必ス裁判長ノ之ヲ許可スルヲ要ス○加之ス退廷ノ允許ヲ

重罪ノ裁判

得サル時ハ證人扣室ニ留ル可シ何トナレハ種々ノ人證ニ相違ノ廉アル時ハ再次ノ説明ヲ與フルカ爲メ更ニ呼込マル、¹有ル可ケレハナリ○又各被罪人ニ附キ辯論ノ分離ヲ爲シタルカ故ニ一名又ハ數名ノ證人ノ陳述モ亦等シク之ヲ分離シタル時ハ或ハ一名ノ證人ヲ再召スル¹有ル可シ○且ツ本條ニ指示シタル諸人ハ更ニ證人ノ訊問ヲ請求スルヲ得ルニ因リ裁判長ノ之ニ退去ヲ許ス¹ハ極メテ稀ナル可シ

第四百七十二條

〔第五百九十一號〕本條ニ定ムル所ハ口頭訴訟手續ハ終始被罪人ノ面前ニ於テ之ヲ行フ可シトノ原則ニ頗ル反スル所ノ變則ナレトモ亦已ムヲ得サルニ出テタル者トス○抑此變則ヲ設ケサルヲ得サリシ所以ハ或ハ證人中被罪人在廷ノ爲メニ感動ヲ起ス者ナシトセサ

ルカ故ナリ○時トシテハ其重罪ノ被害者其人ニシテ證人ト爲ル¹有ル可シ而シテ其重罪ノ故殺未遂犯ニ係ル時等ニ於テハ被害者激怒ニ乘シ或ハ復讐畏懼ノ念慮ニ壓セラレ、¹無シトセス又故殺既遂犯ニ係ル時其證人被害者ノ子又ハ寡婦ニシテ爲メニ被罪人ニ對シ正當ナル怨恨ヲ抱ク¹有ル可シ又或ハ被罪人ノ親戚ニシテ被告又ハ原告ノ證人ト爲リ陳述シ遂ニ愛情ノ爲メニ誘ハレ又ハ被罪人ノ落涙ヲ見テ庇護ノ念ヲ生スル¹無シトセス凡ソ證人ハ怨恨、畏懼ノ念ナク又情分ヲ念フ¹無ク陳述ス可キ旨ヲ誓フ(第百九十五條)ト雖モ或ハ其私情ニ克ツ¹能ハサル者ナシトセス

被罪人ノ退去ハ以テ斯ノ如キ證人ヲ鎮靜、安慰ナラシムル者ナリ○其陳述ノ終ルヤ直ニ被罪人ヲ再引シ裁判長之ニ該陳述ノ主タル趣

旨ヲ告ケ以テ其事實ニ附キ説明ヲ爲サント欲スル時ハ之ヲ許可ス可シ

第四百七十三條

〔第五百九十二號〕 被罪人ニ心證物件ノ提示ヲ爲スノ時ハ之ヲ確定セス○法律ハ裁判長ニ委ヌルニ最モ適當ナル時機ノ査定ヲ以テセリ○其時タル概子證人ノ陳述後ト爲ス又或ハ陳述ノ半途ニ於テスルヲ有リ蓋シ多少陳述ノ在リタル時ハ事實モ亦多少明瞭ナレハ被罪人心證物件ヲ認知シ又ハ之ヲ認知セサルニ於テ陪審ノ之ヲ審理スルヲ一層容易ナル可キナリ

書記ハ此點ニ附キ被罪人ノ答辭ヲ錄取ス可シ
本法ニハ佛蘭西法典(第三百八十五條)ト異ナリ證人ニモ亦等シク心證物件ヲ提示スルヲ得可キ旨ヲ言ハス然レモ此處分タル固ヨリ本

然至當ニシテ既ニ屢述ヘタリシ彼ノ裁判長ノ一般ノ權限ニ屬ス可キ者トス○左レハ裁判長ニ於テ被害者ニ其盜奪ヲ被ムリタル物件或ハ之ヲ打撃スルノ用ニ供シタル物料ヲ示シ又故殺被害者ノ親戚ニ示スニ被害者ニ屬シタル衣類ノ血痕ヲ存スル者ヲ以テスルヲ得ルヲハ何人ト雖モ敢テ疑議ヲ容レサル所ナリ

第四百七十四條

〔第五百九十三號〕 被罪人ニ不利ナルト利ナルトヲ問ハス諸證據ヲ提舉シ了リタルニ及テ尙ホ聽ク可キ者有リ檢察官ノ求刑民事原告人己レニ損害ヲ致シタル事實ヲ證明スルヲ旨トスル其論結及ヒ被罪人若クハ其助言人ノ辯護是ナリ○檢察官及ヒ民事原告人ハ被罪人ニ復答スルヲ得可シ而シテ第三百五十條ニ命スル如ク辯護ニ係ル發言ヲ最終ニスルカ爲メ被罪人若クハ其助言人ヲシテ更ニ復答

ヲ辯駁スルヲ得セシム可シ
 加之ス辯護ハ概チ被告人ノ助言人之チ行フニ因リ裁判長ハ被告人
 ニ仍ホ其辯護ノ爲メ加供ス可キ者有リヤ否ヤヲ問フ可キ者トス
 此法式ノ脱漏ハ未タ必シモ處刑言渡ノ場合ニ於テ訴訟手續ノ無効
 チ來ス者ニ非ス蓋シ第一被告人ハ其助言人ニ依ラスシテ自カラ復
 答スルコト有ル可シ此際ニ於テハ裁判長之ニ總テ其言ハント欲スル
 所チ言ヒ盡シタルヤ否ヤヲ問フコト敢テ必要ニ非ス且ツ辯論ノ充分
 叮嚀ニシテ復答ノ數回ニ涉リ多少重要ナル論據ハ之チ遺忘セサリ
 シト信スルヲ得可キ場合モ有ル可キナリ
 左レハ裁判長ハ右ノ注意チ加フルヲ以テ常ニ可ナリトスト雖モ亦
 大審院ハ被告人ニ於テ發言チ請求シタルニ拘ハラズ之チ拒絕シ從
 テ其苦情チ述フル時ニ非スンハ其遺漏チ以テ辯論ノ利益ノ爲メ制

定シタル法式ノ違反ノ故ニ無効ノ原由タル者ト看做スコト有ル可カ
 ラス(第五百三十二條第二項)

以上ノ訴答終レハ辯論ノ完結終了シタル旨チ申告ス可シ

第四百七十五條

〔第五百九十四號〕凡ソ陪審ノ其評議室ニ退カサル前ハ毫モ辯論ノ
 再開チ禁ス可キノ理ナシ

先ツ第一ニハ裁判長ノ約述ニ續テ行ハル可キ問題ノ下付ニ附キ特
 殊ノ辯論行ハル、コト有ル可シ(第四百九十條)○然レモ是レ法律カ本
 條ニ准ル所ノ本案ノ辯論ナル者ニ非サルナリ
 然レモ辯論ノ再開ハ非常ノ處分タル者ニシテ之カ濫用チ避クルチ
 要ス

法律ハ此點ニ附キ二箇ノ配慮チ施ラシタリ即チ辯論ノ再開ハ檢察

官又ハ被罪人ノ請求ニ依リ言渡シタル院ノ審判ニ據ルニ非スンハ行フヲ能ハサルヲ又其理由ニハ制限アルヲ是ナリ○其理由ノ數五箇アリ第一ノ場合ハ實際最モ現出スルヲ多キ所ニシテ且ツ院ニ於テ此權能ヲ使用スルノ最モ望マシキ場合ナリトス何トナレハ遺漏ヲ補正スルニ因リ上告ヲ避クルヲ得レハナリ例之ハ被罪人ノ最終ニ發言セサリシ場合ノ如キ是ナリ○次ニ三箇ノ場合ニ於テハ辯論ヲ再開スルヲ以テ事實ノ一層完全ナル發顯ヲ得ルヲ有ル可キ裨益アリトス

最終ノ場合ハ第四百九十一條ニ至リ更ニ之ヲ掲出シ該條ニ於テ之ヲ辯明ス可シ

第四百七十六條

〔第五百九十五號〕 抑、裁判長ニ約述ヲ命スルハ訴訟事件ノ重要ナル

事實、原被ヨリ提出シタル證據及ヒ公訴並ニ辯護ニ係ル重要ナル論據ヲ更ニ陪審官ニ記憶セシメントノ趣旨ニ出テタル者ナリ

此約述タル公平ヲ以テ第一ノ主眼ト爲ス可キハ勿論又迅速明確且ツ整理セルヲ要ス否ラスンハ陪審官ノ記憶ヲ裨補シ其感覺ヲ活潑ナラシムルヲ能ハス却テ之ヲ疲勞シ之ヲ妨害スルニ至ル可シ

法律ハ約述遺漏ノ場合ニ於ケルモ裁判ノ無効ヲ來サシメス○蓋シ裁判長ニ於テ約述ヲ闕クヲ有ラハ其過失重大ナルヤ必然ナリ然レニ日本ニ於テハ決シテ其例ヲ見ルヲ無カル可キヤ疑ヒ無シ又事宜ニ依リ陪席員若クハ檢察官ヨリ裁判長ニ此重要ナル義務ヲ忠告スルヲ有ル可シ然リト雖モ法律カ特ニ無効ヲ來ス可キ旨ヲ命セサル所以ノ者ハ此處分タル其公平ナル可キノ一事ヲ以テ原ト論告ト辯護トノ爲メニ制定シタル者ナリト主張スルヲ常ニ容易ナルニ因リ

其遺漏アルノ場合ニ於テ若シ被罪人又ハ其助言人之ニ對シ苦情ヲ述フル時ハ破毀ノ行ハル可キカ故ナリ○加之ス苦情ノ起ラサル時ト雖モ猶ホ破毀ヲ准サ、ル可カラス何トナレハ此時ニ方テハ辯論ノ既ニ完結シタルニ因リ被罪人又ハ其助言人ノ沈黙ヲ以テ承服アリタル者ト看做ス可能ハサレハナリ

佛蘭西法ニハ第三百二十六條ニ無効ノ旨ヲ定メサリシト雖モ處刑言渡ノ場合ニ於テハ約述ノ遺漏ヲ以テ破毀ノ原因ト爲シタリシ然ルニ其後千八百八十一年六月十九日ノ法律ヲ以テ裁判長ノ約述ヲ廢罷シタルコトハ嘗テ之ヲ述ヘタリ(第三百三條註解第四百二十一號ノ附言)○是レ蓋シ裁判長法律(舊第三百三十六條)ノ精神ヲ誤解シ甚シキハ其文辭ヲ誤解シ腹案ナキカ爲メ被罪人ニ對シ更ニ一種ノ求刑ヲ爲スニ至リシコト數度ナリシカ故ナリ○然レモ此方法タル有

益ナルコト因リ其弊害ヲ矯正スルヲ勉メスシテ全ク之ヲ廢止シタルハ恐ラクハ過レリト謂ツ可キナリ

蓋シ被罪人ノ員數被告事件並ニ原被ノ人證ノ多數等ニ因リ其事件頗ル參差錯雜セルコト有リ此場合ニ於テハ明確ニシテ整理セル約述ヲ以テ各被罪人又ハ各事件ニ各證據ヲ附スル時ハ陪審官ノ爲メ洪大ナル資助タル可キナリ○公平ヲ守ルノ點ニ至テハ其職務ノ高尙ナル所以ヲ了解セル法官ノ敢テ難シトスル所ニ非サルナリ
裁判長ハ陪審官ノ職務ヲ約述スルニ及ハス殊ニ其數度會審ニ參與シタル時ハ其聽聞セシ演詞ノ事項及ヒ之ニ交付シタリシ書類ニ注意セシムルヲ以テ足レリトス然レモ陪審官ハ下付セラレタル問題ニ單ニ然又ハ否トノミ答フ可ク又殊ニ其本分ノ遵守ニハ宣誓ノ保障アルコトヲ再告スルヲ至當ト爲ス

〔第五百九十六號〕 裁判長ノ約述一旦了ルニ於テハ陪審タル者偏ヘ
 ニ辯論ニ因リ受ケタル所ノ感覺ニ其意ヲ傾ケ敢テ他事ニ念慮ヲ及
 ホスヲ有ル可カラス故ニ其中立ヲ爲サ、ル前ニハ決シテ解散スル
 ヲ得可カラス○然レモ時トシテハ訴答ノ嘗テ期シタルヨリモ延
 延シ或ハ時刻ノ已ニ晚ク爲メニ陪審ヲシテ疲勞ニ堪ヘサラシムル
 ヲ無キニ非ス此場合ニ於テハ裁判長陪審並ニ院ノ意見ヲ聽キタル
 上ニテ其約述及ヒ問題ノ下付ヲ翌日ニ推延スルヲ可ナリトス
 又裁判長ノ約述後ニ至リ陪審ノ疲勞シテ最早評議ヲ爲スニ堪ヘス
 或ハ其一名繼續シテ在廷スルヲ得ス而シテ之ニ代ル可キ補缺陪審
 官アラサル時ハ亦事件ヲ翌日ニ推延スルヲ要ス然レモ此場合ニ
 於テハ裁判長法律ヲ遵奉シ處刑ノ言渡アリタル場合ニ於テ本條ニ

明記セル無効ヲ避ケンカ爲メ更ニ約述ヲ爲ス可キ者トス
 無効ノ種々ノ場合ニ關スル規則ハ第四篇第一章第五百三十二條ニ
 至リ詳細ニ之ヲ敷衍ス可シ

第四百七十八條

〔第五百九十七號〕 陪審ニ問題ノ下付ヲ爲スハ裁判長ノ職務中最モ
 困難ナル者ノ一ナリトス○本法ハ茲ニ他ノ法典ニ比スルニ一層詳
 細ヲ極メ且ツ其注意モ亦至レリト雖モ其事項ノ性質ヲ見ルニ尙ホ
 裁判長ノ能幹ト經驗トニ委ヌ可キ者尠ナカラス
 此事項ノ綱領タル原則ハ即チ送付書(言渡書)又ハ審判書中ニ記載シ
 タル公訴事件ハ都テ之ヲ除^ビス可キヲ詳言スレハ一々問題ノ目的
 トシ必ス陪審ヲシテ之ヲ判理、斷定セシム可キヲ是ナリ○若シ其公
 訴事件中一箇又ハ數箇ノ件ニ附キ問題ヲ陪審ニ下付セサリシ時ハ

裁判所未タ其關係ヲ免カレサルヲ以テ同一ノ陪審若クハ他ノ陪審
ヲシテ之ヲ審判セシム可キ者トス

或ハ其公訴事件ノ幾部ニ附キ陪審ノ決定アラサルカ爲メ他ノ問題
ノ論決モ亦隨テ之ヲ無効トスルコト有リ是レ其公訴事件ノ不可分ナ
ル場合ニ於テ往々見ル所ナリ例之ハ殺親罪ニ附キ公訴アリタル場
合ニ於テ果シテ縁族ナルヤ否ヤノ問題ヲ附スルコト忽リ又ハ謀殺
罪ノ場合ニ於テ豫謀ノ有無ヲ問ハス、放火罪ノ場合ニ於テ燒失シタ
ル家屋ニ人ノ住居ノ有無ヲ問ハス、強盜罪ノ場合ニ於テ暴行ノ有無
ヲ問ハサルノ類是ナリ○總テ是等ノ場合ニ於テハ其重罪構造ノ事
實ニ附キ遺漏アリタル者ナリ○加重ノ情狀若クハ宥恕ノ事實ニ附
キ問題ヲ附セサリシ時モ亦同一ナリトス何トナレハ主タル問題ヲ
併セ附スルコト無ク唯、其遺漏シタル附從ノ問題ノミチ新陪審ニ附ス

ルコトハ到底得テ能クスル所ニ非サレハナリ○然レモ陪審ノ解散前
ニ於テ失誤ノ廉ヲ覺知シタル時ハ之ヲ補正スルコト敢テ難キニ非ス
即チ更ニ再次ノ問題ヲ附シテ之ヲ其評議室ニ復歸セシムルヲ以テ
足レリトス尤モ最初ノ問題モ亦未ク斷定アラサル者ト看做シテ更
ニ之ヲ下付ス可シ

附帶ノ犯罪ニシテ而シテ其論決ノ主タル事件ト相ヒ關繫セサル者
ニ係ル問題ハ前段ト異ナレリ即チ此場合ニ於テハ別ニ他ノ陪審ヲ
シテ遺漏ノ問題ヲ決定セシムルヲ得可キ者トス例之ハ強盜罪ニ強
姦罪ノ附帶セル場合、放火罪ニ盜罪ノ附帶セル場合又ハ内亂ニシテ
盜罪若クハ放火罪ノ附帶セルカ如シ○總テ斯ノ如キ場合其他犯罪
ノ時日ト場合トニノミ關シ附帶ノ性質ヲ有シ而シテ其附帶ノ故ヲ
以テ主タル事件ヲ加重スルコト無キ右ニ類スル場合ニ於テハ數事件

ノ公訴ヲ合併スルモ是レ特リ數罪俱發ノ際、刑罰ヲ併セ科セサルノ規則(刑法草案、第一百十二條以下)ヲ適用スルノ一層容易ナランカ爲メノミナリ故ニ他ノ陪審ヲシテ之ヲ別々ニ斷定セシムルモ敢テ甚シキ不便アルヲ覺エス○又其附帶ノ性質、並ニ場所ノ合一ノ外他ニ一層緻密ナル關係ヲ有スル時即チ他ノ重罪ヲ犯スニ便利ナルカ爲メ又ハ已ニ犯シテ其罪ヲ免カレンカ爲メ一ノ重罪ヲ犯シタル時ハ亦前說ノ所ト同一ナリトス但シ他ノ重罪ヲ犯スニ便利ナルカ爲メ又ハ已ニ犯シテ其罪ヲ免カレンカ爲メ一ノ重罪ヲ犯セシ如キ(刑法草案、第三百三十條)此情狀ヲ以テ特殊ナル重罪ヲ構造スル者ト爲ス場合ハ此限ニ在ラス

本條ヲ釋キ了ルニ臨ンテ須ラク注意スヘキ者アリ即チ法律ニ於テ其問題ヲ二様ニ分離シ、第一、各被告人毎トニ之ヲ設ケ、第二、各被告事

件又ハ多少刑罰ヲ改様スルコト有ル可キ事件毎トニ之ヲ設ケンコトヲ命シタルコト是ナリ

蓋シ若シ同一ノ問題ニシテ數名ノ被告人ニ關スル時ハ陪審ニ於テ止タ然。又ハ否。ノ單語ヲ以テ決答スルコト能ハサルヤ明瞭ナリ何トナレハ一ノ被告人ニ附テハ然ト答ヘ他ノ一人ニ附テハ否ト答ヘントスルコト有ル可ケレハナリ○數多ノ事件ニ於ケルモ亦同シ但シ第四百九十八條ニ掲クル所ノ者ハ此限ニ在ラス

第四百七十九條

〔第五百九十八號〕夫レ問題中ニ被告事件ヲ指定スルニハ獨リ法官ニノミ望ム可キ法律ニ係ル特殊ノ學識ヲ陪審ニ於テ有スルヲ要セサル様爲ス可キナリ
左レハ被告人ハ云々ノ故殺、云々ノ盜罪、云々ノ詐欺罪ヲ犯シタルヤ

否ヤト問フ可カラス(佛蘭西法典ニ據レハ第三百三十七條ニ斯ノ如キ文例ヲ用フルヲ許スト雖モ實際ニ於テハ之ヲ循奉セス實ニ其理アリ)即チ被罪人ハ故意ヲ以テ云々ノ殺害ヲ行フタルヤ否ヤト問フ可シ又一層其當チ得ント欲セハ被罪人ハ果シテ故意ヲ以テ何某ヲ死ニ致シタルヤ、詐欺ヲ以テ自己ノ所有ニ非サル何々ノ物件又ハ若干ノ金額ヲ奪ヒタルヤ、公正若クハ私署ノ文書中其條項ヲ變改シ、描改シ又ハ塗抹シテ詐欺ヲ行ヒ且ツ其文書ヲ使用シタルヤ否ヤト問フ可シ

是等ノ場合ニ於テハ犯罪ノ法律上ノ名稱ニ代フルニ法律ニ下シタル定義ヲ以テスル者ナリ

日本刑典ハ之ヲ佛蘭西法典ニ比スルコ尤モ深ク慮カル所アリテ犯罪ヲ罰スル條項ニ其犯罪ノ法律上ノ定義ヲ下ス者尠ナカラス○然

レモ法律ニ定義アラサル時ハ陪審ニ下付セル問題中止タ其重罪ノ法律上ノ名稱ヲ用フ可シ是レ此場合ニ於テハ法律カ敢テ疑團ノ生スルコ有ル可カラスト信シタルカ故ナリ例之ハ毆打創傷ノ罪、殺害、放火其他、人ノ身體若クハ財産ニ對シ暴行ヲ爲ス可キノ脅迫ヲ行フ罪ノ如キハ別ニ法律上ノ定義ヲ要セスト認メタル者ナリ

再犯又ハ官吏タル身分ニ依リ罪ヲ加重ス可キ情狀ニ附テモ亦同様ノ注意ヲ爲ス可キ者トス即チ陪審ニ問フニ其被罪人再犯ナルヤ否ヤヲ以テヒスシテ必ス既ニ廢棄シ得可カラサル者ト爲リタル云々ノ刑ニ處セラレタルヤト問ヒ又犯罪ノ時ニ方リ某ノ官職ニ在リシヤト問フ可シ又年齢ニ依リ宥恕アル場合ニ於テハ二十年未滿又ハ十六年未滿ナリヤ又或ハ十二年未滿ナルヤト問フ可シ其十二年未滿ナル時ハ即チ刑罰全免ノ場合タリ又他人ノ挑發ニ係ルニ因リ故

殺罪ヲ宥恕ス可キ場合ニ於テハ陪審ニ問フニ被罪人、重大ナル暴行ヲ受ケタルニ因リ直ニ怒ヲ發シタルヤ否ヤヲ以テス可シ○其問題中ニハ挑發ノ語ヲ用フルヲ得又用ヒサル可カラスト雖モ其挑發ノ手段ノ指定ヲ爲スヲ要ス

第四百八十條

〔第五百九十九號〕佛蘭西ニ於テ始メテ陪審ノ職ヲ設ケタル時ニ方テハ問題ヲ分割スルヲ其適度ニ過キタリ例之ハ故殺罪又ハ盜罪ノ場合ニ於テハ何某ハ殺害ヲ受ケタルカ、又ハ某何品ノ横奪アリタルカ、又何某ハ其本犯ナルカ又其罪ヲ負フ可キカ、其責ニ任ス可キカト問ヒタリシ○故ニ繁雜ナル公訴事件ニシテ數名ノ被罪人ニ係ル時ハ問題ノ數極メテ多ク爲メニ陪審ヲシテ惑亂セシメ時アリテハ彼此組語ノ答辭ヲ爲サシムルニ至リタリ

其後現今施行セル法典編纂ノ際主タル事件ハ之ヲ一問題トシ而シテ被罪人毎トニ之ヲ各別ニス可キ原則ヲ定メタリ即チ何某ハ云々ノ罪アリヤト問フ可キ者トセリ○此問題タル之ヲ一箇ニス可キノ原則ニ拘ハラズ之ヲ分析スレハ其含蓄スル所單一ナラス即チ云々ノ所爲アリタルカ、何某ハ其本犯ナルカ、其人ハ刑法上其責ニ任ス可キカノ問モ亦其中ニ在リトス○是ヲ以テ陪審ノ然ト答フル時ハ則チ此三箇ノ問ニ舉トシ然ト答ヘタル者ナリ○然レモ若シ否ト答フル時ハ其事實ノ行ハレスト答ヘント欲シタル者ニシテ即チ暗ニ自餘ノ二問題ニモ亦否ト答フル者ナルカ將タ被罪人其本犯ニ非スト答ヘント欲シタル者ニシテ即チ暗ニ第一ノ問題ニ然ト答ヘ第三ノ問題ニ否ト答フル者ナルカ將タ又單ニ被罪人其責ニ任セスト答ヘント欲シタル者ニシテ即チ初ノ二問題ニモ亦然ト答フル者ナルカ得

テ知ル可カラサルナリ

斯ノ如ク陪審ノ思想ノ幾部分カ不分明ナルニ由リ生スル所ノ結果ハ頗ル重大ナル者ナリ即チ陪審ニ於テ「被罪人無罪ナリ」ト答ヘタル時ト雖モ尙ホ院ニ於テハ其被罪人チ民事上ノ賠補ニ處スルヲ得ル是ナリ此際ニ於テハ院辯論ニ據リ第一、其事實アリタル事、第二、被罪人其本犯ナル事、第三、其所爲民事上ノ過失ヲ構造スル事ノ心證ヲ作ル者ナリ

或ハ此結果チ奇異ナリトシテ難スル者アレトモ其奇異ナルハ外形上ノミ決シテ眞實ニ非ス既ニ草案ハ總則(第七條)ニ於テ賠償ノ言渡チ爲スチ得ルヲ明言セリ

〔第六百號〕 然レモ草案ハ一箇ノ頗ル重要ナル點ニ附キ佛蘭西法ト其趣チ異ニセリ第二項ニ定ムル所即チ是ナリ

被罪人外顯ノ事實及ヒ其之ニ干與セル事ハ全ク之ヲ認知スルモ原ト是レ其權利ヲ行ヒ又ハ其義務ヲ盡シタル者ナリト稱シ「其罪ナキ旨」ヲ申立ルヲ有ル可シ例之ハ故殺事件ニ於テ被罪人自己又ハ他人ノ正當防禦ニ出テタル旨ヲ申立テ又ハ法律若クハ其所屬長官ノ命ニ從ヒタルニ因ル旨ヲ申立ルカ如シ

此場合ニ於テハ佛蘭西法ニ據レハ問題ヲ區分セス又辯明ノ事實ニ附キ問題ヲ附セス唯、陪審ニ於テ之ヲ認定スル時其被罪人無罪ノ申立チ爲スノミナリ

日本ニ於テハ裁判長問題ヲ區分シテ「何某ハ果シテ云々ノ殺害ノ本犯ナルカ、其之ヲ行ヒタルハ自己又ハ他人ノ正當防禦ノ爲メニセシ者ナルカ、法律ノ命ニ依リ又ハ其所屬長官職務ヲ行フニ方リ之ヲ命シタルニ因テ行フタル者カ等」ト爲シ以テ之ヲ附ス可キ者トス

蓋シ問題ノ區分ハ被罪人ノ害ト爲ル者ニ非ス寧ロ却テ其利ト爲ル可シ何トナレハ主タル事實ト被罪人ノ之ニ黨與シタルトトテ共ニ白狀シタル時ハ陪審動モスレハ罪責總體ノ問題ニ附キ斷然否ト答フルトテ躊躇スルコト有ル可キモ之ニ反シテ問題ヲ二分スル時ハ其第一問ニ附テハ然ト答ヘ第二問ニ附テハ否ト答フルコト有ル可ケレハナリ○又事實ト被罪人ニ其責ヲ歸ス可キ事トハ敢テ疑テ容レサルモ被罪人若クハ其助言人ヨリ其瘋癲タリシ旨ヲ申立ル時ハ瘋癲ノ事ニ附テハ前段ト等シク陪審ニ於テ其被罪人所爲ヲ遂ルノ時果シテ瘋癲ニ罹リタリシヤ否ヤノ問題ニ附キ其意見ヲ披陳ス可キ者トス○被罪人ノ抗拒シ得可カラサリシ脅迫ノ事ニ附テモ亦同一ナリトス

第四百八十一條

〔第六百一號〕 夫レ犯罪ヲ行ハントノ意欲即チ意思ノ罪責主要ノ一條件アルコトハ人ノ能ク知ル所ナリ○蓋シ不注意ニ因リ他人ヲ死ニ致スコト有ル可キモ是レ唯無意ノ殺害ニ過キスシテ敢テ「故殺」ニ非ス又不注意ニ因リ或ハ閱見ノ爲メ或ハ戯ニ他人ニ屬スル物件ヲ占有スルコト有ル可キモ是レ亦「盜罪」ニ非サルナリ何トナレハ其物件ヲ己レカ所有ト爲サントノ意思アリタル者ニ非サレハナリ

是等ノ場合其他之ニ類スル場合ニ於テハ意欲即チ意思ノ問題モ亦必然、故殺若クハ盜罪ノ主タル問題中ニ附セラル可シ何トナレハ當テ述ヘタル如ク其問題ニハ其重罪ノ法律上ノ定義ヲ共ニ包含ス可キ者ナレハナリ

其他定義中意欲ナル主要ノ條件ヲ包含セサル場合ニ於テハ刑法ニ於テ明カニ其意欲アリタルヲ必要ト爲スカ將タ是レ當然ノ事ナリ

トシテ暗ニ之ヲ包含セル者ナルカチ區別ス可シ蓋シ第一ノ場合ニ於テハ特ニ意思ノ事ニ附キ問題ヲ附ス可ク第二ノ場合ニ於テハ被罪人有罪ナリヤ否ヤトノ通常ノ問題中自カラ意思ノ包含セラレタル者ト爲ス

左レハ刑法第二篇ニ規定セル内亂ニ關スル重罪ノ如キハ其重大ナル所實ニ内亂ノ所爲ニ在ラスシテ寧ロ犯人ノ企圖シタル目的ニ在リトス是ヲ以テ此目的ハ特殊ノ一問題ト爲ス可ク否ラストモ主タル問題中ニ之ヲ明言ス可キ者トス(看刑法草案第三百三十四條及第三百三十五條)

又刑法第六十一條ニ船舶ノ航行ヲ妨害スルノ意思ニ出テ燈臺ヲ毀壞破損シタル者ハ重懲役ニ處スル旨ヲ定ム

左レハ此際ニ於テモ亦意思ニ關スル問題ヲ特別ニ下付ス可キ者ト

ス

又犯人人ヲ死ニ致スノ意思ニ出テ詐稱シテ實ニ其死ヲ來シタル所爲ヲ之ニ勸誘シタルヲチ假定スル第三百三十二條ノ場合ニ於テモ亦同一ナリトス

又時トシテ法律ニ意思ヲ以テ加重ノ情狀ト爲スヲ有リ例之ハ故意ニ出タル毆打創傷ノ際豫謀アリタルカ如シ○加之ス故殺ノ場合ニ於テハ豫謀(豫謀ハ其實犯罪前ニ多少繼續シタル意思ニ過キス)ヲ以テ謀殺ナル特殊ノ重罪構成ノ性質トナス(看第四百八十三條註解第六百三號ノ附言)○此際ニ於テハ豫謀ヲ以テ特殊ノ一問題ノ主眼ト爲サ、ル可カラズ本條第二項及ヒ第四百七十八條ニ命スル所即チ之ニ外ナラス

又故意ノ毆打創傷ニ因テ死ニ致シタル場合ニ在テハ犯人ニ於テ死

ニ致サントノ意思アリタルト否トニ從ヒ法律ニ其刑罰ヲ異ニセリ
 ○此際ニ於テハ陪審ハ毆打創傷ヲ爲サントノ意思ト死ニ致サント
 ノ意思トノ二箇ノ意思ニ附キ申立ヲ爲ス可キ者ナリ
 是ヲ以テ法律ニ特ニ意欲又ハ意思ノ條件ヲ明記シ或ハ其所爲ノ故
 意ニ出テ、行ハレタル時ヲ要スル時ハ犯罪構成ノ此性質ニ附キ陪
 審ヲ訊問ス可シ新刑法典中其場合頗ル數多ナリ

裁判長ハ起訴ノ據ヲ行ハレタル所ノ刑法ノ正條ヲ凡上ニ備フルヲ
 以テ茲ニ述フル所ノ規則ヲ履行スルニ就キ敢テ困難ニ遭遇スルヲ
 無カル可シ○又之ニ反シ法律ニ重罪ヲ犯スノ意欲ノ條件ヲ明記セ
 サル時ト雖モ其意欲ヲ必要トスルヲ無キニ非ス此際ニハ法文ノ全
 體ヲ取テ問題トス○例之ハ貨幣偽造ノ重罪ノ如キ原ト無意ニシテ
 犯スヲ得可キ者ニ非サルカ故ニ敢テ法律ニ意欲即チ意思ノ條件ヲ

明記スルニ及ハサル者ナリ其他擅ニ人ヲ監禁スルノ罪、強姦罪、強盜
 罪等ノ如キモ亦然リ

第四百八十二條

〔第六百二號〕本條ニハ被罪人ノ十二年以上十六年未滿ノ幼年者ニ
 シテ而シテ其年齢ニ附キ異議アラサルヲ假定スル者ナリ其異議
 アル時ハ次條ニ説クカ如ク必ス陪審ヲシテ之ヲ斷定セシム可キ者
 トス然リ而シテ其異議アラサル時ト雖モ亦事理辨別ニ附キ問題ヲ
 附ス可キナリ詳言スレハ被罪人果シテ其所爲ノ是非ヲ辨別シタル
 ヤ其所爲ノ道義ニ背キ社會ニ害アルヲ識別シタルヤ否ヤニ附キ
 陪審ニ其申立ヲ爲サシム可キナリ○蓋シ被罪人ノ知識充分發達セ
 ス又其曾テ教育ヲ受ケシヲ無ク或ハ平常惡例ヲ見聞シタルヨリ遂
 ニ是非善惡ヲ辨別スルノ良心ヲ不明ナラシムルニ至ルヲ無シトセ

ス○刑法草案第九十二條ニ據ルニ幼者辨別ナシシテ罪ヲ犯シタル場合ニ於テハ之ヲ罰セストセリ是レ即チ瘋癲人ト同一視スル者ナリ(懲治ト稱スル留置ハ此限ニ在ラス)ト又假令ヒ其辨別アツテ罪ヲ犯シタル時其辨別心猶ホ甚ダ不充分ナルヲ以テ本刑ニ二等乃至三等ヲ減スル者トス

之ニ反シテ其十六年以上二十年未満ナル時ハ復タ陪審ニ辨別如何ノ問題ヲ附ス可キ者ニ非ス然レモ其知識ハ猶ホ不完全ナルヲ以テ其責任モ亦充分ナラス法律上ノ宥恕アリテ本刑ニ一等乃至二等ヲ減ス可キ者トス

抑十二年以上十六年未満ノ幼者ニ關スル辨別ノ問題ハ演詞ノ事項(看第四百五十二條註解第五百七十號中ノ八)ニ於テ既ニ垂示シタルカ如ク附從即チ未必條件附ノ問題トシテ附ス可キ者ノ其一ナリ而

シテ茲ニ須ラク注意ス可キ者ハ屢スノ如キ場合ニ於テ之レ有ルカ如ク其主タル問題ノ否決ノ論決ニ附從セスシテ可決ノ論決ニ附從スルコト是ナリ是レ被罪人ノ辨別アツテ事ヲ行フタルヤ否ヤノ問題ヲ附ス可キハ其有罪ナリト認定セラレタル時又少ナクモ之ニ歸セラレタル事實ノ本犯ナリト認定セラレタル時ニ在ルヲ以テノ故ナリ

第四百八十三條

〔第六百三號〕 夫レ人ノ身分ニ關スル問題ハ事實ノ問題タルモ亦法律ノ問題タルヲ以テ或ハ陪審ニ附ス可キ者ニ非スト信スル者アル可キナリ然レモ本條ニ豫定セル場合ニ於テハ或ハ殺親罪ニ於ケルカ如ク犯罪構造ノ情狀ト爲リ或ハ強姦罪ニ於ケルカ如ク加重ノ情狀ト爲ルヲ以テ陪審官ノ裁判ニ附ス可キ者トス

〔附言〕右重罪中其第一ノ者ニ附テハ直系ノ族縁、犯罪ヲ構造スル者ナルニ其第二ノ者ニ附テハ縦カニ之ヲ加重スルニ過キサルモ敢テ怪ム可キヲニ非サルナリ此差異ノ理由トスル所實ニ單簡ナリ蓋シ殺親罪ナル者ハ其犯人、被害者ノ子ニ非スンハ成立スル者ニ非ス然ルニ之ニ反シテ強姦罪ニ附テハ族縁ハ幸ニシテ非常ノ時會タルニ過キサル者ナリ○夫ノ豫謀ヲ以テ毆打創傷ニ附テハ加重ノ情狀ト爲スニ過キサルモ謀殺ニ附テハ構造ノ情狀ト爲スハ他ニ理由アツテ然ルナリ實ニ故殺ニ至テハ毆打創傷ト等シク豫謀ナキヲ有ル可ク又豫謀アルヲモ有ル可ク共ニ之レ有ルヲ得可キ者ナリ

左レハ其理由ヲ考フルニ故殺ノ豫謀アル者ハ法律上ノ名稱ヲ變シテ〔謀殺〕死刑ニ該ル者ナリ而シテ死刑ハ無期徒刑ニ重ヲ加ヘタ

ル者ニ非スシテ自餘ノ諸刑ト輕重ノ比較ス可カラズ(共ニ度量シ得可カラサル)一箇ノ刑ナリ之ニ反シテ毆打創傷ハ豫謀ニ出テタル時ト雖モ敢テ法律上ノ名稱ヲ變スル者ニモ非ス亦刑罰ノ性質ヲ變スル者ニモ非ス唯、其程度殊ニ其期限ヲ變スルノミナリ

之ニ翻シテ被罪人ノ身分却テ普通ノ宥恕ヲ來スヲ何レノ場合ニ在ルチ問ハス刑罰ヲ減輕スル幼年ノ如キ者アリ又姦婦ノ姦夫ヲ故殺シタル場合ニ於テ本夫ノ身分ノ如キ特[○]殊[○]ノ宥恕ヲ來スヲ有リ總テ是等宥恕ノ成立アリヤ否ヤニ附キ申立ヲ爲スヲ得可キ者ハ獨リ陪審ノミナリ

左レハ右等ノ場合ニ於テハ陪審ハ眞ニ法律上ノ問題即チ親子ノ證據、養嗣ノ有効又ハ婚姻ノ正當等ノ問題ノ裁判官ナリトス(看第四百

〔第六百四號〕再犯又ハ官吏ノ身分加重ノ情狀タルノ場合ニ於テ其申立ヲ爲スニ附テモ亦同シ

是等二箇ノ問題中ニハ法律ト事實トノ混淆アリ○其第一ノ場合即チ再犯ノ場合ニ於テハ被罪人既ニ重罪ノ刑ニ處セラレタルヲ有リヤ、其處刑ハ廢棄シ得可カラサル者ナリヤヲ問フ者トス

被罪人辯論中前ニ處刑ヲ受ケタル者ト合一ナラサル旨ヲ申立ルヲ有ル可シ是レ即チ純然タル事實上ノ問題ナリ○又或ハ其處刑ノ廢棄シ得可カラサル者ト爲リタルヲ論争スルヲ有ル可シ是レ即チ法律上ノ問題ナリ○若シ問題ヲ分割シテ二箇ト爲スヲ得ルナラハ則チ右第二ノ問題ハ敢テ陪審ニ附セサル可シ然レモ法律ハ斯ノ如キ問題ノ分離ハ其數ヲシテ遂ニ際涯ナキニ至ラシムルヲ以テ之ヲ

許容セス加之ス法律ニ於テハ罪責ノ諸元素ヲ舉テ陪審ニ之ヲ査定セシム可キヲ命ス○是ヲ以テ陪審ハ被罪人再犯ニ係ルカ又一層精確ニ之ヲ言ハント欲セハ再犯ノ法律上ノ定義ヲ採リ被罪人廢棄シ得可カラサル者ト爲リタル重罪ノ刑ニ處セラレタルカノ一問題ニ答フ可キナリ

佛蘭西ニ於テハ再犯加重ノ情狀ヲ陪審ニ問ハス○是レ法律ニ明定スル所ニ非ス裁判事例ニ於テ決定セシ所ナリ其稱シテ理由トスル所ハ毫モ確固ナラス即チ初次ノ犯罪ハ再次ノ犯罪ト全ク無關係ノ事實ナリト云フニ在リ○然レモ是レ誤謬ノ明カナル者ト謂ハサル可カラス何トナレハ再犯ノ際ニ於テモ法律ハ敢テ彼ノ同一ノ所爲ヲ再ヒ裁判ス可カラス (non bis in idem) ト云ヘル刑法ノ基本タル原則ニ反シ更ニ舊犯罪ニ遡リ復ヒ之ヲ罰スル者ニ非ス其罰スル所ハ

獨リ再次ノ犯罪ノミ唯之ヲ罰スルノ一層嚴重ナルハ初犯ノ處刑ヲ以テ警戒ヲ加ヘタルモ其之ヲ蔑視シタルカ故ナリ

〔附言〕 共和第四年(千七百九十五年)ノ犯罪及ヒ刑罰法典ニハ再犯ノ問題ヲ陪審ニ附セラレシメテ命シタリ(第三百七十五條)

右ノ理論ハ刑法註解ニ既ニ詳説セリ(第一百一條以下)

〔第六百五號〕 官吏タルノ身分ニ附テモ亦等シク問題ヲ分割シテ被罪人其所爲ヲ行フタルノ時官吏タリシヤ又犯罪ヲ豫防シ若クハ訴フルノ任ヲ帶ヒタル者ノ一人ナリシヤト爲スヲ得可シ

右第一ノ問題ハ事實ニ屬スル者ナリ即チ其問題ハ重罪ノ行ハレタル時コ方リ被罪人既ニ公ケノ職ニ任セラレタリシヤ又爾後該職ヲ罷メラレタルコ無キヤヲ定ムルコ在リ

第二ノ問題コ至テハ公法及ヒ行政法ノ問題タルヤ明カナリ然ラハ

則チ此問題ハ附ス可キ者コ非サルカ如シ然レモ陪審ニ於テ然リト申立サル所ノ身分ノ爲メ處刑ヲ加重スルハ理ノ容レサル所ナルヲ以テ此問題モ亦之ニ附ス可キ者トス

加之ス皮相視スレハ陪審ノ爲メ困難アルカ如シト雖モ其實敢テ然ル者コ非サルナリ蓋シ再犯タルト官吏タルトチ問ハス被罪人ノ身分ニ附テハ辯論中檢察官ト被告助言人ト相共ニ論争ス可キヤ明カナリ又被罪人ニ於テ之ヲ否認スルコハ稀少ナル可シ何トナレハ此二箇ノ加重ノ情狀ハ原ト書類ニシテ争ヒ難キ證據ニ基ク者ナレハナリ又由シ異議アルトモ陪審ハ精確ノ申立チ爲スカ爲メ一切ノ諸元素ヲ具有ス可シ

唯、或ハ疑團ヲ生スルコ有ル可キ者ハ前段ニ指示シタル初次ノ處刑ノ確定ト被罪人ノ職務ノ性質トノ法律上ノ二點ナレトモ亦辯論ニ

因リ事理明瞭能ク陪審ヲシテ是非ヲ觀察セシムルヲ得セシム可キナリ

第四百八十四條及第四百八十五條

〔第六百六號〕法律カ本條ニ假定スル所ハ公訴ニ對シ抗辯ノ憑據即チ不受理ノ申立ノ起リタルト是ナリ○此抗辯ノ憑據ハ他ノ裁判所ノ事ニ附キ既ニ之ヲ開説シタリ其主トシテ基ク所ハ第一チ管轄違トシ第二チ公訴ヲ起スノ前履行ス可キ條件ノ違背トシ第三チ該訴權ノ消滅ノ原因トス

此抗辯ノ憑據チ重罪審院ニ向ヒ使用スルニ於テハ特殊ノ困難ノ現出スル有リ然ルニ諸外邦ノ法制ニハ此困難ヲ斟酌セサルヲ以テ其過半就中佛蘭西法典ノ如キハ此點ヲ不問ニ附シ去リ遂ニ裁判事例中曖昧齟齬ノ方法ヲ來スニ至レリ

日本草案ニ採用セル規則ハ即チ以下ノ如シ抑陪審ハ法律上ノ問題カ事實ト密着シテ分割シ得可カラサル時ニ非スンハ其裁判官タル者ニ非サルカ故ニ其管轄ノ事ヲ裁判スル者ニ非ス亦公訴受理ノ可否チ裁判スル者ニモ非ス○是等法律上ノ問題ノ裁判ハ獨リ院ノミ之ヲ管掌スト雖モ其權下ニ在ラサル陪審ヲシテ事件ノ管係ヲ離脱セシムルノ權アラス

是ヲ以テ公訴ハ其結局ニ至ル迄テ之ヲ繼續シ陪審ノ前ニ於テ全ク辯論ヲ行ヒ其申立ヲ爲サシム可シ而シテ公訴ノ受理シ得可キ者ト裁判セラレタル時ハ其申立被罪人ニ利ナルト不利ナルトヲ問ハス既得ノ効ヲ得反對ノ場合ニ於テハ無効トナル是等法律上ノ問題ニ附キ終極ノ判定ヲ爲スハ大審院ノ管掌タルカ故ニ陪審ノ答辭ハ之ヲ保存シ以テ時宜ニ依リ後日ノ用ニ供ス

陪審ト重罪審院ノ法官トノ職掌分離ノ原則ニ出ル此新規ノ結果ハ大ニ觀ルニ足ル可キ者アリ第五十六條及ヒ第三百十七條ニ於テ既ニ之ヲ垂示セリ(第五十六條註解第百三號及第三百十七條註解第四百三十七號)

之ヲ明示セル者ハ恐ラクハ日本法案ヲ以テ其嚆矢ト爲スナラン以下重罪審院ヘ申立ラレ陪審ノ參加ナク其裁判ヲ受ク可キ三種ノ抗辯ノ憑據ヲ略說セン

〔第六百七號〕 壹 管轄違○凡ソ管轄ニ五種アルコトハ人ノ知ル所ナリ第一犯罪ノ地ニ基ク管轄是レ時トシテ拿捕ノ地ヲ以テ代フル者ナリ第二犯罪ノ程度ニ基ク管轄(重罪、輕罪、違警罪)第三犯罪ノ特殊ナル性質ニ基ク管轄第四其人ノ身分ニ基ク管轄並ニ第五控訴ヲ准ルシ又ハ准サスシテ裁判スル裁判所ノ權限ニ基ク管轄是ナリ

第五ノ管轄ハ敢テ此處ニ困難ヲ現出スル者ニ非ス蓋シ陪審判定ノ終審タルヤ明カコシテ之ニ對シテハ獨リ破毀上告ヲ准ルスノミナリ(第五百十七條)何レノ場合ニ於テモ控訴權ヲ唱フル者アル時ハ必ス判定ノ後ナル可ク決シテ爲メニ豫先ノ憑據ヲ生スル者ニ非ス第一ノ管轄違即チ場所ニ基ク管轄違ハ會審院ニ對抗スルモ敢テ益アル者ニ非ス蓋シ此管轄違ハ被告人豫審中己レニ屬スル三箇ノ上訴(故障、控訴、上告)ノ一ニ依リ之ヲ申立サルノ一事ニテ既ニ適法ノ者ト爲リ又其該上訴ヲ行ヒ盡シ而シテ敗訴シタル時ハ此點ニ附キ既決裁判ノ効アル者ナリ(第五十九條第二項)

其他三箇ノ管轄違ハ自餘ノ者ニ比スルニ公安ニ關スルコト一層適切ニシテ其違背ハ啻ニ處刑ノ無効ヲ來スノミナラス亦不問言渡ノ無効ヲ來ス者ニモ非サルナリ(第一篇通則第六十條及第四篇第一章第

五百三十二條第三項

犯罪ノ程度ニ基ク管轄違ハ尙ホ一層重大ナル者ニシテ即チ違警罪
裁判所ニテ輕罪ヲ裁判シ又ハ輕罪裁判所ニテ重罪ヲ裁判セント唱
フルヲ謂フ

然レモ若シ重罪ノ公訴ヲ受ケタル陪審ニ於テ輕罪又ハ單ニ違警罪
タルニ過キスト申立タル時ハ原ト其管轄タル最モ高等ニシテ最モ
廣大ナルカ故ニ最モ輕微ナル犯罪ヲモ併セテ包括スルニ因リ決シ
テ其管轄外ニ超踰シタル者ト謂フ可カラス院ハ申立ラレタル犯罪
ノ刑ノミヲ適用ス可キ者トス○後段第四百八十六條ニ至リ其例ヲ
見ル可シ

之ニ反シテ高等法院ノ召集セラレタルニ拘ハラス國安ニ對スル重
罪ノ被罪人ヲ重罪審院ヘ引致シタル時ハ陪審管轄違ニシテ其管轄

違ハ判定ノ無効ヲ來ス可シ蓋シ重罪審院ハ内亂又ハ陰謀ノ總體ヲ
裁判スルカ爲メ管轄ヲ有セサル者ナリ

高等法院ニテ審理ス可キ高位ノ官吏ヲ該院ノ之ヲ裁判スルカ爲メ
ニ召集セラレタル後ニ至リ會審院ヘ引致シタル時亦前ニ同シ
海陸軍裁判所ニテ審判ス可キ被罪人ヲ普通法ノ重罪法廳ヘ引致シ
タル時モ亦同様ナリ(看第六十條及同條註解第一百七條)

總テ是等ノ場合ニ於テハ嘗テ述ヘタルカ如ク陪審ハ純粹ノ法律上
ノ問題ヲ裁判スルヲ能ハサルニ因リ自カラ管係ヲ脱スルヲ得ス又
此事項ニ附キ陪審ノ上ニ權威ヲ有セサル院ニ於テモ之ヲシテ管係
ヲ脱セシムルヲ得サル者ナリ○是ヲ以テ院ハ陪審ノ申立ヲ受理ス
可キ者トス尤モ後段(第五百六條)ニ言フ所ニ循ヒ判決ヲ爲スハ格別
トス

〔第六百八號〕 貳 公訴ヲ受理スルヲ得キノ條件違背ニ基ヒタル抗辯ノ憑據○此條件タル殊ニ重罪ノ訴訟ニ關シテハ日本法ニハ其數太々多シトセス佛蘭西ニ於テモ亦是ヨリ多カラサルナリ左レハ現今日本ニ於テ官吏ヲ訴フルカ爲メニハ其最モ高貴ノ職ニ在リ且ツ其職務ノ執行中重罪ヲ犯シタル時ト雖モ別段允許ヲ要セサルナリ佛蘭西ニ於テモ第一帝政以來允許ヲ必要トヒシカ千八百七十年(九月十九日)之ヲ廢止シタリ

〔附言〕 岡士政治ノ基本タル彼ノ有名ナル共和八年(千七百九十九年)ノ憲法既ニ此允許アラソクテ命シタリ

日本ニ於テ公訴ニ先ツ法式ノ條件ノ例ヲ舉ケレハ外國ニ於テ犯シタル重罪アルノ場合ニ於テ外國政府ノ告發(刑法草案第五條第四項)強姦罪ノ場合ニ於テ被害者ノ告發(同上、第三百九十條)等ト爲ス○夫

ノ附從トシテ陪審ニ附ス可キ輕罪ニ就テハ告訴ヲ必要トスルノ場合一層夥多ナリトス(看同上、第三百八十三條、第三百九十條、第三百九十三條及第四百三條)

法律ハ豫先ノ告訴ナキモ本案ノ辯論ニ附キ辯護アルニ因リ自カラ共遺漏ノ匡正セラル可キヲ言ハス又欲セサルカ故ニ公訴不受理ノ理由ハ豫審中大審院ノ裁判詳言スレハ廢棄ス可カラサル者トシテ裁判セラレサル以上ハ依然存在スル者トス然レモ重罪審院ハ陪審ノ申立後ニ非スンハ之カ判決ヲ爲ス可カラス
唯、單リ制規ノ條件違背ノ爲メ重罪審院ノ自カラ訴訟ノ關係ヲ脱シ以テ陪審ヲシテ共ニ訴訟ノ關係ヲ脱セシムルヲ得可キノ場合ハ送付言渡書又ハ送付審判書ノ不規則若クハ不完全ナル場合ナリトス此場合タル實ニ稀ナル可ク又假令ヒ之レ有ルトモ變例アリト謂ハ

スシテ寧ロ本則ノ適用アリト謂フ可キナリ何トナレハ院陪審共ニ
 原ト不規則ナル手續ニ依リタルヲ以テ眞ニ事件ヲ受理シタル者ニ
 非サレハ院ハ其實自カラ訴訟ノ關係ヲ脱スル者ニモ非ス又陪審ヲ
 シテ之ヲ脱セシムル者ニモ非ス唯兩者共ニ嘗テ之ヲ受理シタルヲ
 無キ旨ヲ證スルノミナリ

〔第六百九號〕參 公訴ノ消滅○茲ニハ被罪人現ニ法廷ニ在ルヲ以
 テ其死去ノ事ハ敢テ之ヲ說ク可キニ非ス又其不在ニシテ其親族若
 シハ朋友ヨリ死去ノ旨ヲ陳辯スルヲ有ル可キノ場合ナレハ〔第五百
 十九條〕即チ抗傳裁判ヲ爲ス可キノ場合ニシテ陪審ノ干涉セサル所
 ノ者ナリ

然レモ尙ホ特赦、既決裁判及ヒ期滿免除ノ存スル有リ

先ツ是等抗辯ノ憑據ヲ豫審中申立タルモ遂ニ棄却セラレタルノ場

合ハ姑ラ之ヲ措カン何トナレハ此際ニハ既決裁判アリタル者ニ
 シテ最早、院之ヲ聽許スルヲ能ハサレハナリ然レモ會審院ハ原ト其
 階級控訴院ト同等ナレハ其判定ノ爲メニ拘束セラル、ヲ無ク又關
 係人ノ上告ヲ爲スヲ怠リタレハトテ之ヲ以テ大審院ノ棄却ノ審判
 ト同一ノ効アル者ト爲ス可カラサルカ故ニ其抗辯ノ憑據ニ附キ嘗
 テ大審院ノ判決アリタルヲ要ス〔第三百十七條並ニ註解ヲ看ヨ〕
 況ンヤ抗辯ノ憑據ノ豫審中ニモ亦上訴ノ途ニ依ルモ共ニ申立ラレ
 タルヲ無キ時ハ之ヲ聽許スル會審院ノ權、完全存スル者トス
 左レハ被罪人陪審ノ爲メニ有罪人ナリト申立ラレタルトモ特赦又
 ハ既決裁判ノ効ヲ有セル舊裁判言渡ヲ陳明スル時ハ院共適用ス可
 カラサル者ト信スルノ刑ヲ強テ適用スルニ及ハス加之ス院ハ職權
 チ以テ抗辯ノ憑據ヲ許與スルヲ得ル者ナリ

凡ソ有罪ナリト申立ラレタル人ハ之ヲ無罪トスルヲ能ハサルカ故ニ是等ノ場合ニ於テハ院被罪人ノ不問ヲ言渡ス可キ者トス然レモ若シ院カ特赦又ハ既決裁判ノ抗辯ノ憑據ヲ聽許シタルノ誤ナルニ據リ後日ニ至リ檢察官ノ爲メニ其審判駁撃セラレ而シテ其遂ニ破毀セラレタル時ハ原陪審ノ申立有効ニシテ刑ヲ適用ス可キノミ敢テ他ノ陪審ニ送付ヲ爲スニ及ハサル者トス以上説キ來リタル所ニ從ヘハ抗辯ノ憑據ノ爲メ起ル所ノ者ハ唯純然タル法律上ノ問題ノミナルカ故之ニ附キ陪審ノ意見ヲ述フルニ及ハサル者トセリ然レモ獨リ期滿免除ニ至テハ一種特別ノ者ニシテ之ニ附テハ事實上ノ問題ニシテ陪審ノ斷定ス可キ者アリトス蓋シ期滿免除ノ基トスル所ハ第一事實ニ在リ即チ犯罪ト起訴トノ

間經過シタル時日はナリ〇是ヲ以テ若シ被罪人起訴ノ始マリタル時其犯罪ノ既ニ十年以上ニ遡ル旨ヲ陳明スル時ハ重罪ノ行ハレタル日附ハ純然タル法律上ノ問題ニシテ即チ陪審ニ附ス可キ者ナリ第四百八十四條ノ法文明カニ之ヲ述フ之ニ反シテ檢察官起訴ノ處分ニ因リ其期滿免除ノ中斷シタル旨ヲ主張シ而シテ被罪人該處分ノ行ハレタルヲ否認セサルモ其期滿免除ノ中斷處分ノ性質ヲ帶フルヲ非難シ又ハ其法式ニ合シテ有効ナルヲ非難スル時ハ(第十五條)即チ院ノミ獨リ斷定スルノ權アル純然タル法律上ノ問題ナリトス

第四百八十六條

〔第六百十號〕 以上法律カ假定スル所ニテハ陪審ニ下付シタル問題、送付言渡書若シハ審判書中被罪人ニ歸セラレ而シテ公訴狀中ニ總

括シテ敷衍約述セラレタル事實ニ關スル者ナリ

本條ニハ問題ノ一他ノ種類即チ辯論ヨリ生シタル新事件若クハ最初ノ事件ト異ナル摸樣ニ關スル問題ノ事ニ移テ之ヲ定ム

抑此新事件又ハ最初ノ事件ニ就キ發見セサリシ此性質ハ被罪人ニ利ナルヲ有ル可キモ亦不利ナルヲ有ル可キヲ以テ此點ニ附キ陪審ヲ呼ンテ其意見ヲ述ヘシムルヲ必要ナリ若シ否ラスシテ其權ヲ公訴狀ニ舉示シタル事件ノミニ限ル時ハ必スヤ公道理ト正義トノ紊亂セラレ、患アルヲ免カレサル可シ蓋シ公道ハ陪審ニ附セラレタル新事件ノ元ト被罪人ニ不利ナル可キハ則チ之ヲシテ刑罰ノ一部ヲ免カレシムルヲ以テ紊亂シ正義ハ新事件ノ之ニ利ナル可キ時被罪人ヲシテ其利益ヲ失ハシムルニ因リ紊亂セラレ、者トス抑、一言ヲ以テ數事件ニ係ル一切ノ變體ヲ包含シ毫モ主要ナル區別

又ハ少差異ヲ脱漏スルヲ能ハサルカ故ニ法律ハ別々ニ之ヲ列記シタリ

本條四項ノ各箇ニ就テハ被罪人ニ不利ナル變體ト利ナル變體トヲ交豫定セルヲ注意ス可シ

〔第六百十一號〕 第一項 辯論ニ因リ新ナル犯罪ヲ發顯シタリ○此點ニ附キ陪審ヲシテ其意見ヲ述ヘシムルカ爲メニハ其犯罪カ公訴狀ニ記載シタル事件ニ附帶セルヲ要ス(附帶ノ事ハ第四十條ニ其定義アリ)

送付ノ言渡書ニ記載スル所ノ數犯罪ニ附テハ敢テ其相附帶スルヲ要セス但シ裁判長ハ第四百三十五條ノ規則ニ照準シ各事件ヲ相分別シテ之ヲ辯論ニ附スルヲ得可シ然レモ辯論ニ因テ發顯シタル犯罪ニ附テハ其相附帶セサル者ハ陪審毫モ之ヲ審判スルノ權ナシ是

レ第一ニハ陪審未タ其事件ニ附キ訴ヲ受ケス又其附帶セサル者ハ主タル事件ノ性質ヲ變更セサルニ由ル加之ス同一ノ人同時ニ數罪ヲ連犯シタルニ因リ附帶ノ性質アルモ爲メニ主タル事件ノ性質ヲ變更セサル時ハ陪審ヲシテ之ヲ管理セシムルヲ得ス○例之ハ強姦罪ヲ犯シ兼テ強盜ヲ犯シタルハ以テ附帶ノ犯罪トセス而シテ是等ノ犯罪タル共ニ同時ニ係ルト雖モ爲メニ法律上一方ノ刑ヲ加重スルヲ無シ又放火ヲ爲シ兼テ竊盜ヲ犯シタル時其他同時ニ數罪ヲ犯シタル場合ノ過半ニ附テハ亦多シトス總テ是等ノ場合ニ於テハ累犯ナルヲ以テ(檢事長ノ撰フ處ニ循ヒ)各別ニ訴訟ヲ起シ或ハ一訴訟ニ包括スルヲ有リ然ルモ共刑ハ止ターノ重キニ從フノミ、然レモ或ハ二罪連犯スルヲ以テ送付ノ言渡書ニ記載セサル犯罪ト雖モ陪審ノ審理ニ委スルヲ有リ是レ法律ニ於テ共一罪ヲ以テ他ヲ

加重スルノ情狀ヲ爲スノ場合即チ他ノ形狀ヲ變スルノ場合ニ在リ例之ハ擅ニ人ヲ監禁スルノ罪ヲ犯シ且ツ暴行ヲ尙ヘ(刑法草案、第三百六十一條)貨幣贋造ノ罪ヲ犯シタルノ際贋造ト行使トヲ併セタル(同上、第二百十四條)カ如シ加之ス此終リノ場合ニ於テハ二罪ノ同時ニ係ル、ヲチ必用トセス畜ニ必用トセサルノミナラス亦到底之レ有ルヲ能ハサル者ナリ蓋シ此二個ノ事件タル止タ其目的ト手段トニ附テ相牽聯スルノミナリ即チ其目的ハ行使ニ在テ其方法ハ贋造ニ在リ凡ソ通常ノ場合ニ於テ一ノ犯罪原ト他ノ犯罪ノ執行ヲ容易ニシ之ヲ遂ケ若クハ其刑ヲ免カル、目的ニ出テタル時ハ其附帶ノ性質以テ陪審ノ管轄ヲ擴充ス何トナレハ是等ノ場合ニ於テハ一ノ犯罪ノ刑他ノ犯罪ノ附帶ノ故ニ加重セラル、ヲ多ケレハナリ

左レハ盜罪ト共ニ故殺ノ罪ヲ犯シタル時其殺害ノ目的盜罪ヲ遂クルニ在ル歟又ハ證人或ハ被害者ヲ殺害シ以テ其刑ヲ免レントスルニ在ル時ハ盜罪ノ故ニ故殺ノ罪ヲ重クス(同上第三百三十條)凡ソ故殺ヲ爲スノ前後又ハ其際ニ他ノ重罪若クハ輕罪ヲ犯シタル時ハ附帶ノ犯罪ニシテ加重ノ情狀アリトス何トナレハ其故殺ヲ爲スノ目的ハ他ノ犯罪ヲ容易ニスルニ在ルカ又ハ其刑ヲ免カル、ニ在ルヲ以テナリ

之ニ反シ嗔怒又ハ遺恨ニ因リ故殺ヲ爲シ敢テ初ヨリ盜罪ヲ犯スノ念慮ナカリシニ其際偶然之ヲ犯シタル時ハ則チ第四十條ニ循ヒ法律上附帶ノ性質アリト雖モ爲メニ陪審ノ管轄區域ヲ擴張セス右ノ理論タル佛蘭西刑法ニ定ムル所ニ比スレハ稍寬ニ渉ル者ナリ蓋シ佛蘭西刑法ニハ二罪共ニ因果ノ關係ヲ有スルヲ要セス唯共同

時ニ犯シタルヲ以テ足レリトセリ(第三百四條)

新ニ發顯シタル事件別異ナル犯罪ヲ構成スルニ非スシテ主タル事件ノ加重ノ情狀タルニ過キサルト有リ此場合ニ於テハ陪審ニ於テ其事件ヲ既ニ公訴狀ニ記載セシ者トシテ審理ス可キナリ

例之ハ故意ノ殴打創傷ニ附キ豫謀アリ故殺罪ニ附テハ豫謀ヲ以テ謀殺罪構造ノ性質タリ持兇器強盜ニ附キ犯人ノ多數又ハ犯罪ノ場所公道路タル等ナリ(刑法草案第四百二十五條)

右ニ反シ辯論中中立ルヲ得可キ一般ノ宥恕又ハ特別ノ宥恕ハ陪審ノ管轄ニ屬ス可キ者ナリ○是等ノ宥恕ハ既ニ人ノ能ク知ル所ナリ即チ幼年又ハ自首ノ如キハ一般ノ宥恕トナリ故意ノ殴打創傷又ハ故殺ヲ犯シタル場合ニ於テ暴行挑發アリ或ハ姦通罪ノ現行犯アリ或ハ墻壁ヲ踰ヘテ所有地ニ入りタル等ノ有レハ特別ノ宥恕トナ

〔第六百十二號〕第二項 夫レ重罪ハ其罪ヲ構成スル性質ヲ舉トク併有スルト否トニ因リ變更スルヲ有リト雖モ論理上ヨリ推ス時ハ犯罪構造ノ性質ト加重ノ情狀トヲ決シテ相混同ス可カラヌ

殺親罪ニ附テハ其故殺犯ト被害者ノ間ニ直接ノ血縁アルヲ以テ犯罪構造ノ性質ト爲シ敢テ之ヲ加重ノ情狀トセス謀殺ノ罪ニ附テ豫謀ノ狀アルモ亦同シ(看第四百八十三條註解第六百三號ノ附言)又毒殺ノ罪ニ附キ人ヲ死ニ致ス可キ毒質ヲ含ム所ノ藥餌ヲ用ヒタルハ加重ノ情狀ニ非スシテ即チ犯罪構造ノ性質ナリ

此差別タル之ヲ實施スルニ當リ甚々困難アリ且ツ海外諸國就中佛蘭西ノ法律及ヒ其裁判事例ニ據ルニ其困難ニ苦シムヲ甚シキカ故ニ日本ニ於テハ二箇ノ刑律中殆ント全ク實際ノ利害ニ關スル者ヲ

除キ以テ之カ爲メ無効ニ屬ス可キノ裁判ナカラシメントチ勉メタリ

是レ前已ニ述ヘタル如ク(第四百七十八條)犯罪構造ノ性質ヲ帶フル事件ニシテ特ニ其犯罪ノ程度ヲ加重スル者ニ附テハ概子特殊ノ問題ヲ作スヲ要スル所以ナリ然ラサル時ハ陪審犯罪構造ノ一ノ性質ニ附テハ然ト答ヘ他ノ性質ニ附テハ否ト答ヘント欲スルヲ有ルモ敢テ其答辭ヲ分別スルヲ得サルニ因リ必ス被罪人ニ利益ナルト不利益ナルトヲ問ハス其完全ナル心證ニ應セサルノ答辭ヲ與フルニ至ラン

抑、第二項ニハ犯罪構造ノ情狀中其二三者ニ附キ辯論中疑團ヲ生シタルノ場合ヲ想像セリ即チ檢察官ハ公訴狀ニ記載セサル犯罪構造ノ情狀アリテ而シテ爲メニ其重罪ニ一層重大ナル性質ヲ來ス旨

チ主張シ又被罪人ハ被告事件ノ一部ヲ白狀シタルト否トニ拘ハラ
ス其事件ニ附シタル性質ノ一箇又ハ數箇ノ在ラサルヲチ爭議スル
ノ場合ナリ

斯ク重罪ノ性質變更スル時ハ亦同一ノ者タラサル可ク加之ス或ハ
別ニ名稱チ有スルニ至ルヲ有ル可シ然レモ猶ホ其種類チ同フスル
時ハ假令ヒ其輕重チ異ニスト雖モ陪審之ヲ審理スルノ權アリ敢テ
之ヲ他ノ陪審ニ移スチ要セス左ノト亦他ノ陪審ニ移スチ得ルノ場
合ナキニ非ス後段ニ至リ之ヲ述ヘン(第四百八十七條)

今左ニ數例チ掲ケテ理解シ易カラシム

單ニ故殺チ以テ訴ヘラレタル者アリ然ルニ辯論ノ半途ニ逃ヒ其人
ノ被害者ノ子タル歟或ハ豫謀アリテ事チ行ヒタル歟或ハ其死ニ致
ス可キ性質チ含ム所ノ藥石チ投シテ毒害シタルヲ等チ發覺セリ(公

訴狀ニ記載スル毆打創傷ノ罪ハ元ト毒殺ノ嫌疑チ免カレンカ爲メ
故ラニ申立タル者ナルヲ有ル可シ都テ是等ノ場合ニ於テハ犯罪ノ
本體タル事件其性質チ變シ而シテ其刑死ニ當ルチ以テ其輕重モ亦
大ニ異ナレルヤ知ル可キナリ是レ何等ノ加重ノ情狀ト雖モ生スル
ヲ無キ結果ナリ(刑法草案第七十九條)然レモ其犯罪即チ重罪タルヤ
終始同一ノ性質チ帶フル者ニシテ即チ有心故造ノ殺害ナリ

又無住居ノ家屋ニ放火シタルヲ以テ訴ヘラレタル者アリ○然ルニ
辯論ノ中途ニ至リ其家屋タル人ノ住居シタル者ト看做スニ足ル可
キヲ發顯セリ此際ニ於テハ其犯罪ノ本體ト爲ル可キ事件ハ其性
質チ變スル者トス蓋シ法律ニ於テハ放火罪ノ刑チ一定シ而シテ人
ノ住居シタルノ故チ以テ其罪チ加重スルヲ無シ唯其犯罪ハ二箇殊
別ナル者ト爲シ各其刑チ定ム○抑放火罪構造ノ性質ハ三箇ト爲ス、

第一、家屋ヲ燒燼セル事即チ多少高價ニシテ且ツ經濟上必用ノ具ヲ燒燼セル事、第二、輒ク延播ス可ク且ツ極メテ勢力アル所ノ方法ヲ用ヒタル事即チ火ヲ放チタル事、第三、故意アリタル事即チ過失ノ反對トス然レモ此犯罪構造ノ三原素ノ外尙ホ一原素ノ探求ス可キ者アリ曰ク其家屋タル元ト人ノ住居スル者手將タ住居セサル者ナル乎是ナリ○其結果タル第一ノ場合ニ於テハ其刑、死ニ至リ第二ノ場合ニ於テハ其刑、徒刑ニ止ル(刑法草案、第四百四十五條乃至第四百四十七條)然ルモ加重ノ模様ノ有無ニ附テハ斯ノ如キノ差異ヲ生スルヲ無シ

又内亂ヲ起サントスルノ方法。及ヒ行政處分ニ抵抗スルノ目的ニ依リ成立ツ所ノ國事犯ヲ以テ訴ヘラレタル者アリ○刑法草案、第三百十五條ニ據レハ其目的ト方法トハ即チ其條ニ定ムル犯罪ヲ構造ス

ル者トス○然ルニ辯論ノ半途ニ至リ其被罪人ハ一層重大ナル目的ヲ有シタル者ニシテ其罪、刑法第三百三十四條ニ定ムル所ノ刑ニ當ル可キ者ナルヲ發覺セリ此際ニ於テモ亦其刑ハ固ヨリ一層重大ナルモ其罪ハ則チ内亂ニ關スルノ罪ヨリ外ナラサルナリ

日本草案ハ此點ニ附キ佛蘭西法ト大ニ其趣ヲ異ニセリ佛蘭西法典ヲ閱スルモ(第三百三十八條)其法文ハ明瞭ナラスト雖モ其裁判事例ニ據ル時ハ陪審ハ公訴狀ニ記載シタル所ノ犯罪構造ノ模様中其一箇又ハ數箇ヲ拋棄スルノ權アルモ更ニ新ナル模様ヲ申立ルノ權ヲ有セストス

然レモ日本ニ於テハ斯ク陪審ノ權利ヲ限制スルニ充分ノ道理アラサル者トセリ

蓋シ辯論ニ依テ發覺シタル犯罪構造ノ新ナル性質ニ附キ曾テ豫審

チ遂ケサルノ異議ヲ申立ルハ被罪人ノ爲スチ得可キ所ニ非ス又被告
 人辯護ノ爲メニ爲ス可キ者ニ非サルナリ寧ロ却テ檢察官ヨリ申
 立ルナレハ會得シ得可キ所ナリ何トナレハ豫審ハ其趣旨無罪ノ證
 據ヲ蒐集センヨリハ寧ロ有罪ノ證據ヲ蒐集スルニ在ル者ナレハナ
 リ
 然レモ法律ニ於テハ原被兩造ノ權ヲ調和センカ爲メ補缺豫審ヲ遂
 ケ以テ其事件ヲ他ノ陪審ニ移ストチ許セリ是レ次條ニ定ムル所ト
 ス

右ニ掲グル數例ニハ之ニ反對スルノ場合アリ是レ亦法律ノ豫定セ
 ル所ナリ○即チ新ニ發顯シタル犯罪事件被罪人ノ利益トナルト是
 ナリ○前ニ掲ケタル設例ヲ顛倒スルチ以テ足レリトス公訴狀ニ記
 載スルノ罪輕少ニシテ訟廷ニテ發露スル者更ニ重大ナリト雖モ茲

ニハ其反對ノ場合ヲ想像ス可キナリ
 又同項ニ於テハ辯論中曾チ重罪タル可シト認メタル者頓ニ其犯罪
 構造ノ性質ヲ變シ輕罪トナルモ常ニ同一ノ種類ニ屬スル場合ヲ假
 定セリ

此場合ニ於テハ陪審公訴狀ニ記載スル所ニ附キ否ト答フルヲ得
 可シ而シテ若シ輕罪ニ附キ之ニ問題ヲ附セサリシ時ハ新ニ發覺シ
 タル犯罪ニ附キ輕罪裁判所ニ於テ裁判ヲ爲ス可キナリ○然レモ法
 律ニ於テハ一ノ犯罪ヲ裁判スルノ管轄ヲ有スル裁判官ハ一層輕キ
 犯罪ヲ裁判スルヲ得可シトノ原則ニ基キ陪審ノ管轄ヲ擴張シテ輕
 罪ニ及ホストチ遲疑セサリシ
 右ノ法則ハ佛蘭西ニ於テモ行ハル、所ナリ
 二三ノ例ヲ掲ケテ右ノ設例ヲ解カン

此ニ故殺即チ有意ノ殺害ヲ以テ訴ヘラレタル被罪人アリ○辯論ノ半途ニ至リ審ニ其故意アリテ人ヲ死ニ致シタルヤニ附キ疑ヒ有ルノミナラス尙ホ其果シテ殴打創傷ヲ爲ス可キ故意アリタルヤ否ニ附キ疑チ容ル可キ證據、微憑又ハ其他ノ證據ヲ呈出セリ果シテ然ラハ犯ス所過失殺ニシテ輕罪タルニ過キサル可シ

強姦罪ノ公訴アル時被罪人該重罪ヲ犯サ、ルコトヲ駁却強辯スト雖モ其罪ニ類スル輕罪即チ暴行ヲ以テ猥褻ノ罪ヲ犯シタル廉ニ附テハ駁却強辯セサルコト有リ

右二箇ノ場合及ヒ之ニ類似スル場合ニ於テハ陪審其輕罪ヲ裁判スルノ管轄ヲ有ス且ツ此事件ニ附キ精確ナル論定ヲ爲スカ爲メコハ既ニ辯論中ニ生シタル一切ノ元素アリ

〔第六百十三號〕 第三項 刑法第一篇第九章ニ重罪未遂犯ノ爲メ刑

罰ノ等級ヲ定ム蓋シ其犯罪タル或ハ意已ニ決シ或ハ豫備ヲ爲シタルノミニテ未タ施サス或ハ已ニ行フテ未タ遂ケス或ハ行フト雖モ其目的ヲ達セサル者等ナリ

此處ニ此細微ナル區別ノ性質並ニ犯人ニ歸スル罪責ノ輕重ニ從ヒ刑ヲ變更スル理由ヲ詳説ス可キニ非サルナリ(看刑法草案註解)

然レモ辯論ニ因リ被罪人ニ歸スル犯罪ノ證據ヲ多少變更スルコト有ルヤ知ル可キナリ

例之ハ人ヲ故殺セント企テ遂ニ其目的ヲ達セサルヲ以テ訴ヘラレタル者アリ然ルニ辯論ニ至リ其之ヲ遂ケタルノ證ヲ發見セリ即チ被害者ヲ殴打スルヲ瞳見シタルノ證人アリト雖モ脅迫ヲ受ケテ逃避シタルニ因リ殴打ノ後果シテ故殺ヲ遂ケタルヤ否ヤチ知ラサルコト有リ○又其被害者ノ何レニ在ルヤ又其何人タルヤモ知ル者ナリ

因テ公訴狀ニハ故殺未遂犯ナル旨ヲ記載スルニ止マレリ然ルニ辯論ノ中途ニ至リ突然他ノ證人アリテ被罪人ノ被害者ノ屍體ヲ河流ニ投シタルヲ瞳見セリト陳述ス此場合ニ於テハ其被罪人既遂ノ故殺タル者ノ如シ○陪審ハ其權限ヲ超ユルヲ無ク其問題ヲ斷定スルヲ得可シ蓋シ其斷定ス可キ事件ハ決シテ前ト變更スルヲ無ク止タ其犯罪構造ノ性質較重大トナリタルノミ

右ニ反スル場合モ亦法律之ヲ豫定セリ○其例ヲ設クルヲ最モ容易ナリ即チ右ニ掲ケタル例ヲ顛倒スルヲ以テ足レリトス豫審中證人アリ被罪人ノ被害者ヲ毆打シテ終ニ其屍體ヲ河流ニ投シタルヲ瞳見セリト陳述シタルヲ以テ被罪人既遂ノ重罪ヲ犯シタリトシテ訴ヘラレタリ然ルニ其屍體見當ラス又被害者其住居ニ歸ラサリシヲ以テ全ク其死ヲ假定スルニ足リタリ○然ルニ辯論ニ至リ現ニ其

被害者下流ニ至リ救助ヲ得タリシモ傷痕ノ爲メ家ニ歸ルヲ得サル旨ヲ知ルヲ得タリ此場合ニ於テハ其存命確然タリ

右ノ場合ニ於テハ被罪人ハ固ヨリ故殺罪ヲ犯シタリト言フヲ得ス乃チ陪審ハ其故殺未遂犯ノ罪アル者ナルカ將タ法律ノ定義ニ循ヒ此未遂犯タル固ヨリ已ニ決意實行シタルモ被告人意外ノ障礙アルニ因リ之ヲ中止シ又ハ其目的ヲ達セサル者ニシテ即チ仕損シタル重罪ナルヤ否ヤノ判定ヲ爲ス可キ者トス

〔第六百十四號〕 第四項 被罪人アリ犯罪ヲ容易ナラシムル爲メ正犯ニ對シ犯罪ノ方法ヲ得セシメタルニ因リ其從犯ヲ以テ訴ヘラレタリ(刑法草案、第二百二十二條)○然ルニ辯論ノ半途ニ至リ始メテ其共犯或ハ教唆者ナルヲ發覺セリ此場合ニ於テハ罪狀ニ一等ノ重キヲ加フルト雖モ同一ノ事件ニ係ルヲ以テ陪審ハ之ヲ審判スルニ管

又右ト反對スル場合アリ即チ公訴狀ニハ被罪人直接ニ其犯罪ニ黨
與シタル旨ヲ記載セシモ辯論ニ至リ始メテ其從犯タルニ過キサル
ノ證據又ハ徵憑ヲ發見スルノ場合ノ如シ

第四百八十七條

〔第六百十五號〕凡ソ檢察官又ハ被罪人辯論ヨリ生シタル事柄ニ關
シ問題ヲ下付セラレシトシテ要スル時ハ裁判長之ヲ陪審ニ附ス可キ
ヲ以テ例規トス然レモ裁判長ハ是等ノ者ノ要求ニ循ハサルヲ得又
或ハ其要求ナキモ職權ヲ以テ右ノ問題ヲ附スルヲ得
然レモ裁判長自己ノ權威ヲ以テ濫リニ第一ノ場合ニ陪審ノ權限ヲ
限節シ又第二ノ場合ニ於テ擴張ス可カラサルニ因リ之ニ附キ爭議
ノ起ルヲ無シトセス而シテ其爭議ノ起リタル時ハ猶ホ其他訴訟中

ニ生セシ事件ニ於ケル如ク院ニ於テ之ヲ判決ス

裁判長ハ右ニ附キ事ノ不虞ニ出テサラシメンカ爲メ辯論終結ノ前
豫メ其意見ヲ訴訟關係人ニ告知ス可シ是レ其爭議ノ申立ヲ辯論終
結前ニ爲ヌヲ得セシメンカ爲メナリ

檢察官及ヒ被罪人ノ辯護人モ亦辯論中生シタル新事件ニ附キ問題
ヲ附スルノ要求ヲ爲サント欲スル時ハ互ニ其意見ヲ告知スルヲ以
テ慣習トスルヲ可トス

裁判長ハ職權ヲ以テ新ニ問題ヲ附スルヲ意ナキ時ト雖モ訴訟關
係人其要求ノ權ヲ他日ニ行フヲ防シ爲メ其意見ノ如何ナルヤヲ問
フヲ得

若シ此相互ノ告知其期ニ後レ爲メニ新ナル問題ニ附キ求刑訴答ノ
際充分論爭ヲ遂クルヲ得サルモ亦未タ辯論ヲ終結セサル時ハ各

訴訟關係人問題ヲ附スルニ附キ異議ナキニ於テハ其論據ヲ準備シ辯論ヨリ生シタル新事件ノ強辯ヲ豫備スルカ爲メ終結ノ捱延ヲ求ムルヲ得可シ

加之ス新事件不明ニシテ補缺豫審ヲ行フヲ要スルヲ有ル可シ○此際ニ於テハ裁判長ヨリ辯論終結ノ捱延ヲ聽許ス○但シ其時一日ニ過ク可カラス何トナレハ法律ニ於テハ猶豫ノ數日ニ及ヒ遂ニ陪審ノ記憶ヲ減セシフヲ恐ルレハナリ

補缺豫審ハ院ノミ獨リ聽許スルヲ得ル者トス是レ其該事件ヲ他ノ陪審ニ移シ又會期ノ末ニ在ル時ハ次會ニ讓ルノ結果アルヲ免カレサレハナリ

第四百九十一條ニ於テハ新問題ヲ附スルヲニ附キ辯論終結ノ後始メテ其旨ヲ告知シタル時ハ更ニ辯論ヲ再開スルヲ得可キ場合ヲ豫

定ス

第四百八十八條

〔第六百十六號〕凡ソ下付ス可キ新問題ノ性質如何ヲ問ハス又其問題ノ重罪ノ輕重ヲ加減スルニ拘ハラズ裁判長ハ主タル求刑ニ關スル問題ヲ下付スルノ責ヲ免カレス抑主タル求刑ハ通用語ニ依レハ必ス滌除セサル可カラサル者ナリ

然レモ法律ハ故ラニ被罪人ニ最モ不利ナル問題ヲ最初ニ下付ス可キヲ命セリ求刑ヲ減等スルノ問題ニ至テハ道理ニ依リ法律ニ基クモ特ニ最初ノ問題カ被罪人ノ爲メニ利ナル時即チ否決セラレタル時ニ於テ之ヲ審理斷定スルカ爲メニ附從即チ未必條件ノ性質ヲ附シテ最後ニ下付セサル可カラサル者トス〔看第四百五十二條註解第五百七十號ノ七八〕

今其一二ノ例ヲ舉ケンニ被罪人故殺ノ罪アリト申立テラレタル時ノ若キハ復タ敢テ過失殺傷ノ問題ヲ審理スルニ及ハサルヤ明カナリ之レト同シク被罪人既遂ノ重罪犯ナリト認定サレタル時ニ於テモ亦敢テ未遂ノ重罪ノ問題ヲ要セサル可シ又被罪人カ重罪ノ正犯若クハ教唆者ノ申立テ受ケタル時ニ於テモ從犯ノ問題ヲ敢テ有益トセサルナリ(第四百五十二條註解第五百七十號ノ八)

法律ニ據レハ求刑ヲ改様シテ被罪人ノ利ト爲ス問題ハ一層重大ナル主タル問題ノ否決サレタル場合ニ於テ附從トシテ下付セラル可キ旨ヲ云ヘリ之ニ反シテ所謂ル加重ノ情狀ノ如キ重罪ヲ加重スルノ目的ヲ以テ未必條件附コテ求刑ヲ改様ス可キ構造ノ事實ハ主タル問題ノ可決ノ答辭ニ附從シタル問題ノ目的トナル者ナリ

故ニ殺親罪ノ公訴アリタル時ハ最初ニ有意故殺ノ問題ヲ下付シ而

シテ後チ子タリ父タルノ問題ヲ下付ス可シ謀殺若クハ毒殺ノ公訴ニ於テモ亦同シク有意故殺ノ問題ヲ先ニシ豫謀若クハ害物毒藥ノ施用ノ問題ヲ後ニス可シ

是等ノ場合ニ於テハ第一ノ問題否決セラレタル時ハ復タ附從ノ問題ヲ審理スルヲ要セス又若シ之ヲ附シタル時ハ必ス之ヲ否決セサル可カラサルヤ明瞭ナリ

本條末文ノ條例ハ豫防ノ處分タル者ニシテ其趣旨陪審ヲシテ辯論ヨリ生シタル問題ノ眞ノ性質ヲ了解セシメ且ツ此問題タル最初ノ豫審中ニ發見セサリシ程ナレハ益々注意ヲ加フ可キ旨ヲ之ニ諭告スルニ在リ

附從ノ問題ハ辯論ヨリ生セスシテ公訴狀ヨリ生シ來ル時ト雖モ裁判長ノ諭告ハ前段ノ利益ノ第一ヲ與フルニ足レリ

該諭告ハ問題書朗讀ノ際口頭ヲ以テ之ヲ爲シ又陪審ニ交付スル心得書ニ記載セルヲ要ス(第四百九十條)

法律ハ右ノ條例ニ何等ノ制裁ヲモ附セス然レモ若シ裁判長ニ於テ此方式ヲ遺漏シタル時ハ之カ爲メ懲戒ヲ受クルコト有ル可シ

第四百八十九條

[第六百十七號] 刑法草案(第九十九條)ニ於テ陪審ニ與ヘタル被罪人ノ爲メニ減輕ノ情狀ヲ申立ルノ權ハ裁判長ノ演詞ノ事項ニ於テ之カ利益ヲ述ヘタリ(第四百五十二條註解第五百七十號ノ十七、十八)○左レハ其利益ノ事ハ更ニ茲ニ論スルヲ要セス○然レモ此權能タル陪審ニ於テ容易ニ使用スルヲ得ルカ故ニ一箇ノ弊害トナルコト有ル可シ○是ヲ以テ法律ハ此點ニ附キ問題ヲ附ス可カラズ唯、其申立ハ隨意ナラシム可キコト命シタリ此性質ヲ附スル時ハ其申立ノ惻隱

哀憐ノ心ニ出テタル者ニ非スシテ確固タル心證ニ基クコトノ保障アリトス○蓋シ法律ハ人心及ヒ其感情ノ善惡ヲ察知シ若シ此點ニ附キ故ヲ問題ヲ下付スル時ハ陪審之カ爲メ遂ニ無據減輕ノ情狀ヲ申立テ、其眞ノ心證ヲ超越シテ被罪人ノ利益ノ爲メ答ヘンコト恐レタリ○且ツ之カ爲メ此申立ヲ爲スニ必要ナル投言ノ數ニ關シ著大ナル結果ヲ生スルコト有ル可シ即チ若シ減輕ノ情狀ニ關シ一箇ノ問題ヲ陪審ニ附スル時ハ陪審ハ必ス然。又ハ否ト答ヘサル可カラズ然ルニ否決。即チ不利益ナル應答ニ對シテハ過半数即チ六箇ノ投言ヲ要スルカ故ニ投言相半ノ場合ニ於テハ否拒ニ非サルニ因リ當然法律上ニテ減輕ノ情狀ヲ許容セサルヲ得サルニ至ル可シ之ニ反シテ問題ヲ下付セサル時ハ陪審ニ於テ發言ヲ爲サ、ル可カラズ左レハ此發言利ナル多數ヲ得ルヲ必要トス

又此事ニ附テハ被罪人ニ利ナル一他ノ理由ヲ指示スルヲ得可シ即チ若シ減輕ノ情狀ニ關スル問題ヲ陪審ニ下付シ而シテ其應答ノ否決即チ不利ナルニ方リ刑罰ノ無期ニ非スシテ分別スルヲ得可キ時ニ於テハ必ス間接ニ被罪人ノ位置ヲ加重スル者ニシテ恰モ院ニ戒ムルニ刑罰ヲ最長期以下ニ減輕スルノ權ヲ濫用セサル可キヲ以テスルニ異ナラスト謂フモ可ナリ

〔第六百十八號〕 又法律ハ被罪人ノ利益ヲ旨トシタル一ノ豫防法ヲ設ケタリ即チ裁判長ハ陪審ヲシテ之ニ屬スル權能ヲ遺忘セシメサルカ爲メ之ニ其旨ヲ諭告シ加之ス其申立ノ體裁ヲモ併セテ指示セサル可カラサルヲ是ナリ

又法律ハ此諭告ヲ陪審官ニ下付シタル問題書ノ末尾ニ記載ス可キヲ命ジタリ(第四百九十條)

陪審モ亦裁判長ノ演詞ニ依テ一旦諭告セラレ且ツ斯ノ如ク各事件毎トニ垂示セラレタル此ノ如ク著大ノ權能ヲ遺忘スルヲ有ル可カラス

此處ニ制定セラレタル諭告ハ獨リ處刑言渡ノ場合ニ於テノミ無効ノ罰ヲ附シテ命セラレタル者トス是レ蓋シ此無効ノ存在スル所以ハ獨リ辯護ノ利益ヲ旨トシタルカ故ナルニ由ル左レハ陪審カ該諭告ナキニ拘ハラズ減輕ノ情狀ヲ申立テタル時ハ被罪人ト雖モ無効ノ罰ヲ請求スルヲ得ス蓋シ此場合ニ於テハ被罪人言渡ノ無効ヲ求ムルニ於テ正當ノ利益ヲ有スル者ニ非ス其之ヲ請求スルハ特ニ己レニ不利ナル他ノ申立ヲ遣レントスルニ在レハ維持ス可カラサルノ託言ト謂フ可シ

第四百九十九條ニ至リ陪審長ハ減輕ノ情狀ニ附キ投票ヲ行ハシム

可キ旨ヲ定メタルヲ見ル可シ然レモ此義務ハ敢テ裁判長ヨリ此點ニ附キ問題ヲ附ス可カラストノ原則ノ結果ヲ破ル者ニ非ス

第四百九十條

〔第六百十九號〕凡ソ問題ハ陪審ニ向ヒ之ヲ朗讀シ而シテ其暗記ニ依リ之ニ答ヘシムルヲ以テ足レリトセサルヤ明カナリ即チ書面ニ具シテ之ヲ陪審ニ下付ス可キナリ○又陪審モ之ニ應答スルニハ書面ヲ以テスルヲ要ス○斯ノ如クシテ則チ訴訟中最モ緊要ナル書類ノ時宜ニ依リ大審院ノ査閲ニ供センカ爲メ一件書類中ニ編入シ置クヲ得可キナリ

附從ノ問題及ヒ減輕ノ情狀ニ附キ第四百八十八條及ヒ第四百八十九條ニ命シタル二箇ノ諭告モ亦嘗テ開示シタルカ如ク問題書中ニ併セテ之ヲ記載ス可シ

以上述ヘ來リタルカ如ク問題ノ屬文必要ナリトスル時ハ訟廷ニ於テ之ヲ高聲ニ朗讀スルモ亦必要ナリトス蓋シ此問題ニ附テハ檢察官又ハ被罪人ノ意見ヲ述フルヲ有ル可ケレハナリ

加之ス法律ハ裁判長訴訟關係人ニ詢問ヲ爲シ以テ其問題ニ附キ意見ノ述フ可キ者ナキヲ證センヲ命ス然レモ此方式ノ懈怠敢テ訴訟手續ニ瑕瑾ヲ附スル者ニ非ス

既ニ第四百八十七條ニ於テ裁判長ハ辯論ヨリ生シタル問題ニ關シテモ送付言渡書ヨリ生シタル問題ニ關シテモ共ニ獨斷權ヲ有セサル旨ヲ言ヘリ○蓋シ問題ノ下付或ハ其順序ニ關シテハ難問故障ノ生スルヲ有ル可シ○此爭訟ヲ斷定スル者ハ即チ院ナリ○又院ノ判定モ未タ無上ノ者ニ非ス即チ訴訟ノ總體ト共ニ大審院ノ査閲ニ係ルヲ有ル可シ

〔第六百二十號〕 凡ソ關係人ノ意見、問題ノ性質、其體裁又ハ其順序ニ止マル時ハ本案ノ辯論ヲ再開セスシテ之ヲ爲スヲ得可キナリ。然レモ若シ裁判長辯論ヨリ生シタル問題ヲ下付スル旨ヲ其終結前關係人ニ告知セスシテ之ヲ下付シタル時ハ更ニ辯論ヲ再開スルコト有ル可シ(看第四百七十五條第五項)

實ニ辯論ヨリ生シタル者ナリト稱セラレタル問題ハ關係人ノ一方ヨリ之ヲ觀レハ不意ニシテ且ツ不當ナルカ如ク又他ノ一方ヨリ之ヲ觀レハ全ク緊要ナルカ如キコト有リ然ルニ第四百八十七條ニ據レハ裁判長ノ申告ヲ有益ナル時ニ爲シタル時ハ辯論ノ終結ヲ一日間延引スルコトヲ准ルスカ故ニ此用意ナキニ於テハ關係人ヲシテ其利益ニ從ヒ新問題ノ起リタル所以ノ事實ヲ證明シ又ハ論争スルヲ得セ

シムルカ爲メニ辯明ヲ再開スルヲ以テ至當ナリトス。又關係人ハ第四百八十七條ニ准シタル補欠像審ヲ請求スルコトヲ得可シ是レ他ノ陪審ニ其事件ノ送付ヲ爲スニ至ラシムル者ナリ。

第四百九十二條

〔第六百二十一號〕 法律ハ問題書ノ外ハ如何ナル訴訟書類ヲモ陪審官ニ交付スルコトヲ許サス。

佛蘭西法〔第三百四十一條〕ニハ陪審官ニ交付スルニ公訴狀、檢證調書、其他訴訟書類ヲ以テセンコトヲ命ス。○然ルニ日本法案ハ二箇ノ道理ニ基テ此條例ト相反セリ。

第一ニハ右ノ諸書類タル辯論中辯駁ヲ受ケ爲メニ辯論以前ト同一ノ効力ヲ有スル者トシテ陪審ニ提示スルノ適當ナラサルコト有ル可シ。○且ツ此點ヨリ之ヲ觀レハ佛蘭西法典ハ彼ノ發言ノ權ハ最後ニ